



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Комисия по транспорт и туризъм

2013/0105(COD)

10.12.2013

ИЗМЕНЕНИЯ 49 - 365

**Проектодоклад
Йорг Лайхтфрид
(PE521.689v01-00)**

относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 96/53/ЕО от 25 юли 1996 година относно максимално допустимите размери в националния и международен трафик на някои пътни превозни средства, които се движат на територията на Общността, както и максимално допустимите маси в международния трафик

Предложение за директива
(COM(2013)0195 – C7-0102/2013 – 2013/0105(COD))

AM\1011752BG.doc

PE524.694v01-00

BG

Единство в многообразието

BG

AM_Com_LegReport

Изменение 49
Ева Лихтенбергер, Михаел Крамер

Предложение за директива

—

Предложение за отхвърляне

***Европейският парламент отхвърля
предложението на Комисията.***

Or. en

Изменение 50
Патрисия ван дер Камен

Предложение за директива
Дял 1

Текст, предложен от Комисията

Предложение за
**ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ
ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА**
за изменение на Директива **96/53/ЕО** от
25 юли 1996 година относно
максимално допустимите размери в
националния и международен трафик на
някои пътни превозни средства, които
се движат на територията на Общността,
както и максимално допустимите маси в
международния трафик
(текст от значение за ЕИП)

Изменение

Предложение за
**ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ
ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА**
за изменение на Директива **2002/7/ЕО**
от **18 февруари 2002 година** относно
максимално допустимите размери в
националния и международен трафик на
някои пътни превозни средства, които
се движат на територията на Общността,
както и максимално допустимите маси в
международния трафик
(текст от значение за ЕИП)

Or. nl

Изменение 51
Ева Лихтенбергер, Михаел Крамер

Предложение за директива
Съображение 1

Текст, предложен от Комисията

(1) В Бялата книга „Пътна карта за постигането на Единно европейско транспортно пространство — към конкурентоспособна транспортна система с ефективно използване на ресурсите“, публикувана през 2011 г.⁶, се набляга върху необходимостта от намаляване до 2050 г. на емисиите на парникови газове и особено на въглероден диоксид (CO₂) със 60 % спрямо равнището от 1990 г.

⁶ COM(2011)0144. -

Изменение

(1) В Бялата книга „Пътна карта за постигането на Единно европейско транспортно пространство — към конкурентоспособна транспортна система с ефективно използване на ресурсите“, публикувана през 2011 г.⁶, се набляга върху необходимостта от намаляване до 2050 г. на емисиите на парникови газове и особено на въглероден диоксид (CO₂) със 60 % спрямо равнището от 1990 г., **както и с 20 % до 2020 г.**

⁶ COM(2011)0144. -

Or. en

Изменение 52

Патрисия ван дер Камен

Предложение за директива Съображение 1

Текст, предложен от Комисията

(1) В Бялата книга „Пътна карта за постигането на Единно европейско транспортно пространство — към конкурентоспособна транспортна система с ефективно използване на ресурсите“, публикувана през 2011 г., се набляга върху необходимостта от намаляване до 2050 г. на емисиите на парникови газове и особено на въглероден диоксид (CO₂) със 60 % спрямо равнището от 1990 г.

⁶ COM(2011)0144 final.

Изменение

заличава се

Or. nl

Изменение 53

Ева Лихтенбергер, Михаел Крамер

Предложение за директива Съображение 1a (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(1a) Тъй като в момента няма въведени политики за справяне с нарастващите емисии на CO₂ от тежкотоварни автомобили, Комисията следва да направи оценка на въвеждането на стандарти за горивна ефективност на тежкотоварните автомобили, допълнително разширявайки своя законодателен подход за леки автомобили и микробуси.

Or. en

Изменение 54

Патрисия ван дер Камен

Предложение за директива Съображение 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(2) Във връзка с това в Бялата книга се предвижда адаптиране на Директива **96/53/ЕО** на Съвета от **25 юли 1996 година** относно максимално допустимите размери в националния и международен трафик на някои пътни превозни средства, които се движат на територията на Общността, както и максимално допустимите маси в международния трафик, за да се намалят консумацията на енергия и емисиите на парникови газове, да се адаптира законодателството съобразно технологичното развитие и новите

(2) Във връзка с това в Бялата книга се предвижда адаптиране на Директива **2002/7/ЕО** на Съвета от **18 февруари 2002 година** относно максимално допустимите размери в националния и международен трафик на някои пътни превозни средства, които се движат на територията на Общността, както и максимално допустимите маси в международния трафик, за да се намалят консумацията на енергия и емисиите на парникови газове, да се адаптира законодателството съобразно технологичното развитие и новите

потребности на пазара, и да се улесни интермодалният транспорт.

потребности на пазара, и да се улесни интермодалният транспорт.

Or. nl

Изменение 55

Ева Лихтенбергер, Михаел Крамер

Предложение за директива Съображение 3

Текст, предложен от Комисията

(3) Технологичното развитие включва възможността за добавяне на прибиращи се или сгъваеми аеродинамични елементи отзад на превозните средства — главно ремаркета или полуремаркета, **но тогава тяхната дължина превишава максимално допустимата съгласно Директива 96/53/ЕО**. Монтирането на такива елементи може да се извърши веднага след влизането в сила на настоящата директива, тъй като съответните продукти се предлагат на пазара и вече се използват на други континенти.

Изменение

(3) Технологичното развитие включва възможността за добавяне на прибиращи се или сгъваеми аеродинамични елементи отзад на превозните средства — главно ремаркета или полуремаркета. Монтирането на такива елементи може да се извърши веднага след влизането в сила на настоящата директива, тъй като съответните продукти се предлагат на пазара и вече се използват на други континенти.

Or. en

Изменение 56

Корин Вортман-Кол

Предложение за директива Съображение 3

Текст, предложен от Комисията

(3) Технологичното развитие включва възможността за добавяне на прибиращи се или сгъваеми аеродинамични елементи отзад на превозните средства — главно

Изменение

(3) Технологичното развитие включва възможността за добавяне на прибиращи се или сгъваеми аеродинамични елементи отзад на превозните средства — главно

ремаркета или полуремаркета, но тогава тяхната дължина превишава максимално допустимата съгласно Директива 96/53/ЕО. Монтирането на такива елементи може да се извърши веднага след влизането в сила на настоящата директива, тъй като съответните продукти се предлагат на пазара и вече се използват на други континенти.

ремаркета или полуремаркета, но тогава тяхната дължина превишава максимално допустимата съгласно Директива 96/53/ЕО. Монтирането на такива елементи може да се извърши веднага след влизането в сила на настоящата директива, тъй като съответните продукти се предлагат на пазара и вече се използват на други континенти. ***Настоящата директива следва също да насърчава и улеснява иновациите в дизайна на превозните средства и транспортните единици.***

Or. en

Изменение 57 **Фил Бениън**

Предложение за директива **Съображение 3**

Текст, предложен от Комисията

(3) Технологичното развитие включва възможността за добавяне на прибиращи се или сгъваеми аеродинамични елементи отзад на превозните средства — главно ремаркета или полуремаркета, но тогава тяхната дължина превишава максимално допустимата съгласно Директива 96/53/ЕО. Монтирането на такива елементи може да се извърши веднага след ***влизането в сила на настоящата директива***, тъй като съответните продукти се предлагат на пазара и вече се използват на други континенти.

Изменение

(3) Технологичното развитие включва възможността за добавяне на прибиращи се или сгъваеми аеродинамични елементи отзад на превозните средства — главно ремаркета или полуремаркета, но тогава тяхната дължина превишава максимално допустимата съгласно Директива 96/53/ЕО. Монтирането на такива елементи може да се извърши веднага след ***като бъдат определени подходящи изисквания на европейско равнище***, тъй като съответните продукти се предлагат на пазара и вече се използват на други континенти.

Or. en

Изменение 58 **Дитер-Лебрехт Кох**

Предложение за директива Съображение 3

Текст, предложен от Комисията

(3) Технологичното развитие включва възможността за добавяне на прибиращи се или сгъваеми аеродинамични елементи отзад на превозните средства — главно ремаркета или полуремаркета, но тогава тяхната дължина превишава максимално допустимата съгласно Директива 96/53/ЕО. Монтирането на такива елементи може да се извърши веднага след влизането в сила на настоящата директива, тъй като съответните продукти се предлагат на пазара и вече се използват на други континенти.

Изменение

(3) Технологичното развитие включва възможността за добавяне на прибиращи се или сгъваеми аеродинамични елементи отзад на превозните средства — главно ремаркета или полуремаркета, но тогава тяхната дължина превишава максимално допустимата съгласно Директива 96/53/ЕО. Монтирането на такива елементи може да се извърши веднага след влизането в сила на настоящата директива, тъй като съответните продукти се предлагат на пазара и вече се използват на други континенти. ***Същото важи за енергийно поглъщащи аеродинамични елементи и защитни устройства, добавяни в зоната на колелата странично и в задната част под полуремаркета, други ремаркета и превозни средства. Те могат не само значително да подобрят енергийната ефективност на превозното средство, но и да намалят опасността от нараняване за другите участници в пътното движение.***

Or. de

Изменение 59 Патрисия ван дер Камен

Предложение за директива Съображение 3

Текст, предложен от Комисията

(3) Технологичното развитие включва възможността за добавяне на прибиращи се или сгъваеми

Изменение

(3) Технологичното развитие включва възможността за добавяне на прибиращи се или сгъваеми

аеродинамични елементи отзад на превозните средства — главно ремаркета или полуремаркета, но тогава тяхната дължина превишава максимално допустимата съгласно **Директива 96/53/ЕО**. Монтирането на такива елементи може да се извърши веднага след влизането в сила на настоящата директива, тъй като съответните продукти се предлагат на пазара и вече се използват на други континенти.

аеродинамични елементи отзад на превозните средства — главно ремаркета или полуремаркета, но тогава тяхната дължина превишава максимално допустимата съгласно **Директива 2002/7/ЕО**. Монтирането на такива елементи може да се извърши веднага след влизането в сила на настоящата директива, тъй като съответните продукти се предлагат на пазара и вече се използват на други континенти.

Or. nl

Изменение 60
Ева Лихтенбергер, Михаел Крамер

Предложение за директива
Съображение 3а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(3а) Комисията следва да разработи подход за намаляване на празните курсове в товарния автомобилен транспорт в рамките на мерки относно „размерите и масата“, както и правила за минимална хармонизация на каботажните автомобилни превози, с цел да се избегнат дъмпингови практики. Освен това преразглеждането на Директивата за евровинетката следва също да се използва, за да се отрази напредъкът в оценяването на външните разходи и за оправомощаване на интернализацията на външните разходи за тежкотоварни превозни средства. Комисията следва да направи предложение за изменение на Директива 2011/76/ЕС до 1 януари 2015 г.

Or. en

Изменение 61
Фил Бениън

Предложение за директива
Съображение 4

Текст, предложен от Комисията

(4) Подобряването на аеродинамичните характеристики на кабината на моторните превозни средства в съчетание с елементите, посочени в съображение 3 по-горе, би позволило **и** значително повишение на енергийната ефективност на превозните средства. Това подобряване обаче е невъзможно при сегашните ограничения за дължината, поставени с Директива 96/53/ЕО, без да се намали товароносимостта на превозните средства, което би застрашило икономическото равновесие на сектора. Поради това е уместно да се предвиди дерогация от тази максимално допустима дължина.

Изменение

(4) **Тежкотоварните превозни средства са отговорни за около 26 % от емисиите на CO₂ от автомобилния транспорт в Европа, докато тяхната горивна ефективност почти не се е подобрила за последните 20 години.**

Подобряването на аеродинамичните характеристики на кабината на моторните превозни средства в съчетание с елементите, посочени в съображение 3 по-горе, би позволило значително повишение на енергийната ефективност на превозните средства **и е спешно необходимо с цел значително намаляване на емисиите от превозните средства в сектора на автомобилните товарни превози.** Това подобряване обаче е невъзможно при сегашните ограничения за дължината, поставени с Директива 96/53/ЕО, без да се намали товароносимостта на превозните средства, което би застрашило икономическото равновесие на сектора. Поради това е уместно да се предвиди дерогация от тази максимално допустима дължина. **Не следва да се използва дерогация за увеличаване на полезния товар на превозното средство.**

Or. en

Изменение 62
Дитер-Лебрехт Кох

Предложение за директива Съображение 4

Текст, предложен от Комисията

(4) Подобряването на аеродинамичните характеристики на кабината на моторните превозни средства в съчетание с елементите, посочени в съображение 3 по-горе, би позволило и значително повишение на енергийната ефективност на превозните средства. Това подобряване обаче **е невъзможно** при сегашните ограничения за дължината, поставени с Директива 96/53/ЕО, без да се намали товароносимостта на превозните средства, което би застрашило икономическото равновесие на сектора. Поради това е уместно да се предвиди дерогация от тази максимално допустима дължина.

Изменение

(4) Подобряването на аеродинамичните характеристики на кабината на моторните превозни средства в съчетание с елементите **от енергийно поглъщащ материал**, посочени в съображение 3 по-горе, би позволило и значително повишение на енергийната ефективност на превозните средства **и защитата на другите участници в пътното движение**. Това подобряване **и подобряването на пътната безопасност** обаче **са невъзможни** при сегашните ограничения за дължината, поставени с Директива 96/53/ЕО, без да се намали товароносимостта на превозните средства, което би застрашило икономическото равновесие на сектора. Поради това е уместно да се предвиди дерогация от тази максимално допустима дължина.

Or. de

Изменение 63 Дитер-Лебрехт Кох

Предложение за директива Съображение 4

Текст, предложен от Комисията

(4) Подобряването на аеродинамичните характеристики на кабината на моторните превозни средства в съчетание с елементите, посочени в съображение 3 по-горе, би позволило и значително повишение на енергийната ефективност на превозните средства. Това подобряване обаче е невъзможно при сегашните ограничения за

Изменение

(Не се отнася до българския текст.)

дължината, поставени с Директива 96/53/ЕО, без да се намали товароносимостта на превозните средства, което би застрашило икономическото равновесие на сектора. Поради това е уместно да се предвиди дерогация от тази максимално допустима дължина.

(Това езиково изменение се прилага в целия текст.)

Or. de

Изменение 64
Ева Лихтенбергер, Михаел Крамер

Предложение за директива
Съображение 4

Текст, предложен от Комисията

(4) Подобряването на аеродинамичните характеристики на кабината на моторните превозни средства **в съчетание с елементите, посочени в съображение 3 по-горе**, би позволило и значително повишение на енергийната ефективност на превозните средства. Това подобряване **обаче е невъзможно** при сегашните ограничения за дължината, поставени с Директива 96/53/ЕО, без да се намали товароносимостта на превозните средства, което би застрашило икономическото равновесие на сектора. **Поради това е уместно да се предвиди дерогация от тази максимално допустима дължина.**

Изменение

(4) Подобряването на аеродинамичните характеристики на кабината на моторните превозни средства би позволило и значително повишение на енергийната ефективност на превозните средства. **Както се демонстрира от сектора**, това подобряване е **възможно** при сегашните ограничения за дължината, поставени с Директива 96/53/ЕО, без да се намали товароносимостта на превозните средства, което би застрашило икономическото равновесие на сектора.

Or. en

Изменение 65
Патрисия ван дер Камен

Предложение за директива Съображение 4

Текст, предложен от Комисията

(4) Подобряването на аеродинамичните характеристики на кабината на моторните превозни средства в съчетание с елементите, посочени в съображение 3 по-горе, би позволило и значително повишение на енергийната ефективност на превозните средства. Това подобряване обаче е невъзможно при сегашните ограничения за дължината, поставени с Директива **96/53/ЕО**, без да се намали товароносимостта на превозните средства, което би застрашило икономическото равновесие на сектора. Поради това е уместно да се предвиди дерогация от тази максимално допустима дължина.

Изменение

(4) Подобряването на аеродинамичните характеристики на кабината на моторните превозни средства в съчетание с елементите, посочени в съображение 3 по-горе, би позволило и значително повишение на енергийната ефективност на превозните средства. Това подобряване обаче е невъзможно при сегашните ограничения за дължината, поставени с Директива **2002/7/ЕО**, без да се намали товароносимостта на превозните средства, което би застрашило икономическото равновесие на сектора. Поради това е уместно да се предвиди дерогация от тази максимално допустима дължина.

Or. nl

Изменение 66 Фил Бениън

Предложение за директива Съображение 5

Текст, предложен от Комисията

(5) В своите насоки за политиката относно пътната безопасност през периода 2011—2020 г.⁷, Комисията предвижда мерки, за да се повиши безопасността на превозните средства и се подобри защитата на уязвимите участници в пътното движение. Важността на осигуряването на добра видимост на водачите на превозни средства беше подчертана и в доклада на Комисията до Европейския парламент и Съвета за прилагането на

Изменение

(5) В своите насоки за политиката относно пътната безопасност през периода 2011—2020 г.⁷, Комисията предвижда мерки, за да се повиши безопасността на превозните средства и се подобри защитата на уязвимите участници в пътното движение. Важността на осигуряването на добра видимост на водачите на превозни средства беше подчертана и в доклада на Комисията до Европейския парламент и Съвета за прилагането на

Директива 2007/38/ЕО относно последващо оборудване с огледала на тежкотоварни превозни средства, регистрирани в Общността⁸. Нова форма на кабините ще допринесе и за подобряване на пътната безопасност, като се намали невидимата за водача зона особено под предното стъкло: това ще позволи да бъде спасен животът на многобройни уязвими участници в пътното движение, напр. пешеходци или колоездачи. Тази нова форма **ще** позволи също така да се предвидят структури за поглъщане на енергията в случай на сблъсък. Евентуалното увеличение на обема на кабината ще позволи също така да се повишат удобството и безопасността на водача.

⁷ COM(2010)0389

⁸ COM(2012)0258

Директива 2007/38/ЕО относно последващо оборудване с огледала на тежкотоварни превозни средства, регистрирани в Общността⁸. Нова форма на кабините ще допринесе и за подобряване на пътната безопасност, като се намали невидимата за водача зона особено под предното стъкло **и отстрани на превозното средство**: това ще позволи да бъде спасен животът на многобройни уязвими участници в пътното движение, напр. пешеходци или колоездачи. Тази нова форма **следва да** позволи също така да се предвидят структури за поглъщане на енергията в случай на сблъсък. Евентуалното увеличение на обема на кабината ще позволи също така да се повишат удобството и безопасността на водача.

⁷ COM(2010)0389

⁸ COM(2012)0258

Or. en

Изменение 67 Йорг Лайхтфрид

Предложение за директива Съображение 5

Текст, предложен от Комисията

(5) В своите насоки за политиката относно пътната безопасност през периода 2011—2020 г.⁷ Комисията предвижда мерки, за да се повиши безопасността на превозните средства и се подобри защитата на уязвимите участници в пътното движение. Важността на осигуряването на добра видимост на водачите на превозни средства беше подчертана и в доклада на Комисията до Европейския парламент и Съвета за прилагането на

Изменение

(5) В своите насоки за политиката относно пътната безопасност през периода 2011—2020 г.⁷ Комисията предвижда мерки, за да се повиши безопасността на превозните средства и се подобри защитата на уязвимите участници в пътното движение. Важността на осигуряването на добра видимост на водачите на превозни средства беше подчертана и в доклада на Комисията до Европейския парламент и Съвета за прилагането на

Директива 2007/38/ЕО относно последващо оборудване с огледала на тежкотоварни превозни средства, регистрирани в Общността⁸. Нова форма на кабините ще допринесе и за подобряване на пътната безопасност, като се намали невидимата за водача зона особено под предното стъкло: това ще позволи да бъде спасен животът на многобройни уязвими участници в пътното движение, напр. пешеходци или колоездачи. Тази нова форма *ще позволи* също така да се предвидят структури за поглъщане на енергията в случай на сблъсък. Евентуалното увеличение на обема на кабината ще позволи също така да се повишат удобството и безопасността на водача.

⁸ COM(2012)0258.

Директива 2007/38/ЕО относно последващо оборудване с огледала на тежкотоварни превозни средства, регистрирани в Общността⁸. Нова форма на кабините ще допринесе и за подобряване на пътната безопасност, като се намали невидимата за водача зона особено под предното стъкло: това ще позволи да бъде спасен животът на многобройни уязвими участници в пътното движение, напр. пешеходци или колоездачи. **Следователно, след подходящ преходен период, новата форма на кабините следва да стане задължителна.** При тази нова форма *следва* също така да се предвидят структури за поглъщане на енергията в случай на сблъсък. Евентуалното увеличение на обема на кабината ще позволи също така да се повишат удобството и безопасността на водача.

⁸ COM(2012)0258.

Or. de

Обосновка

Поправка на съответното предложение за изменение в проектодоклада, за да съответства като съдържание на предложението за изменение на член 1, точка 7.

Изменение 68

Ева Лихтенбергер, Михаел Крамер

Предложение за директива Съображение 5

Текст, предложен от Комисията

(5) В своите насоки за политиката относно пътната безопасност през периода 2011—2020 г.⁷, Комисията предвижда мерки, за да се повиши безопасността на превозните средства и се подобри защитата на уязвимите

Изменение

(5) В своите насоки за политиката относно пътната безопасност през периода 2011—2020 г.⁷, Комисията предвижда мерки, за да се повиши безопасността на превозните средства и се подобри защитата на уязвимите

участници в пътното движение. Важността на осигуряването на добра видимост на водачите на превозни средства беше подчертана и в доклада на Комисията до Европейския парламент и Съвета за прилагането на Директива 2007/38/ЕО относно последващо оборудване с огледала на тежкотоварни превозни средства, регистрирани в Общността⁸. Нова форма на кабините ще допринесе и за подобряване на пътната безопасност, като се намали невидимата за водача зона особено под предното стъкло: това ще позволи да бъде спасен животът на многобройни уязвими участници в пътното движение, напр. пешеходци или колоездачи. Тази нова форма **ще** позволи също така да се предвидят структури за поглъщане на енергията в случай на сблъсък. Евентуалното увеличение на обема на кабината ще позволи също така да се повишат удобството и безопасността на водача.

⁷ COM(2010)0389

⁸ COM(2012)0258

участници в пътното движение. Важността на осигуряването на добра видимост на водачите на превозни средства беше подчертана и в доклада на Комисията до Европейския парламент и Съвета за прилагането на Директива 2007/38/ЕО относно последващо оборудване с огледала на тежкотоварни превозни средства, регистрирани в Общността⁸. Нова форма на кабините ще допринесе и за подобряване на пътната безопасност, като се намали невидимата за водача зона особено под предното стъкло **и отстрани на превозното средство**: това ще позволи да бъде спасен животът на многобройни уязвими участници в пътното движение, напр. пешеходци или колоездачи. Тази нова форма **следва да** позволи също така да се предвидят структури за поглъщане на енергията в случай на сблъсък **и може да бъде усъвършенствана за отклоняване на другите участници в движението в случай на сблъсък, за да се избегнат по-големи щети. Макар да остава в рамките на размерите, предвидени в Директива 96/53/ЕО, новият дизайн на кабината следва да отговаря на изискванията за по-добра пряка видимост, критериите за поглъщане на енергия и изискванията за защита на пешеходците**. Евентуалното увеличение на обема на кабината ще позволи също така да се повишат удобството и безопасността на водача.

⁷ COM(2010)0389

⁸ COM(2012)0258

Or. en

Изменение 69
Брайън Симпсън, Саид Ел Хадрави

Предложение за директива Съображение 5

Текст, предложен от Комисията

(5) В своите насоки за политиката относно пътната безопасност през периода 2011—2020 г.⁷, Комисията предвижда мерки, за да се повиши безопасността на превозните средства и се подобри защитата на уязвимите участници в пътното движение. Важността на осигуряването на добра видимост на водачите на превозни средства беше подчертана и в доклада на Комисията до Европейския парламент и Съвета за прилагането на Директива 2007/38/ЕО относно последващо оборудване с огледала на тежкотоварни превозни средства, регистрирани в Общността⁸. Нова форма на кабините ще допринесе и за подобряване на пътната безопасност, като се намали невидимата за водача зона особено под предното стъкло: това ще позволи да бъде спасен животът на многобройни уязвими участници в пътното движение, напр. пешеходци или колоездачи. Тази нова форма **ще** позволи също така да се предвидят структури за поглъщане на енергията в случай на сблъсък. Евертуалното увеличение на обема на кабината ще позволи също така да се повишат удобството и безопасността на водача.

Изменение

(5) В своите насоки за политиката относно пътната безопасност през периода 2011—2020 г.⁷, Комисията предвижда мерки, за да се повиши безопасността на превозните средства и се подобри защитата на уязвимите участници в пътното движение. Важността на осигуряването на добра видимост на водачите на превозни средства беше подчертана и в доклада на Комисията до Европейския парламент и Съвета за прилагането на Директива 2007/38/ЕО относно последващо оборудване с огледала на тежкотоварни превозни средства, регистрирани в Общността⁸. Нова форма на кабините ще допринесе и за подобряване на пътната безопасност, като се намали невидимата за водача зона особено под предното стъкло **и отстрани на превозното средство**: това ще позволи да бъде спасен животът на многобройни уязвими участници в пътното движение, напр. пешеходци или колоездачи. **Следователно, след подходящ преходен период, тази нова форма на кабините следва да стане задължителна. Тази нова форма следва да** позволи също така да се предвидят структури за поглъщане на енергията в случай на сблъсък **и следва да бъде усъвършенствана за отклоняване на другите участници в движението в случай на сблъсък, за да се избегнат по-големи щети. От съществено значение е новият дизайн на кабините, ползващ се от увеличаване на дължината, да отговаря на изискванията за по-добра пряка видимост, критериите за поглъщане на енергия и изискванията за защита на пешеходците.**

Евентуалното увеличение на обема на кабината ще позволи също така да се повишат удобството и безопасността на водача, **което от своя страна ще окаже въздействие и върху безопасното управление на превозните средства, особено на тежкотоварните превозни средства. В интерес на подобряването на пригодността на водачите да шофират по-безопасно и следователно на безопасността по пътищата, е важно също така новият дизайн на кабината да подобри размера, безопасността и удобството на кабината на водача.**

⁷ COM(2010)0389

⁸ COM(2012)0258

⁷ COM(2010)0389

⁸ COM(2012)0258

Or. en

Обосновка

Важно е да бъде ясно как да се подобри безопасността на кабината в интерес на уязвимите участници в движението, като например велосипедистите и пешеходците, както и в интерес на самите шофьори. Подобряването на дизайна на кабината на водачите ще доведе също и до по-безопасно шофиране. Освен това е от съществено значение подобренията за безопасност да бъдат задължителни, така че тези промени да окажат реално въздействие върху броя на предотвратимите и ненужни смъртни случаи по нашите пътища.

Изменение 70 Дитер-Лебрехт Кох

Предложение за директива Съображение 5

Текст, предложен от Комисията

(5) В своите насоки за политиката относно пътната безопасност през периода 2011—2020 г.⁷ Комисията предвижда мерки, за да се повиши безопасността на превозните средства и

Изменение

(5) В своите насоки за политиката относно пътната безопасност през периода 2011—2020 г.⁷ Комисията предвижда мерки, за да се повиши безопасността на превозните средства и

се подобри защитата на уязвимите участници в пътното движение. Важността на осигуряването на добра видимост на водачите на превозни средства беше подчертана и в доклада на Комисията до Европейския парламент и Съвета за прилагането на Директива 2007/38/ЕО относно последващо оборудване с огледала на тежкотоварни превозни средства, регистрирани в Общността⁸. Нова форма на кабините ще допринесе и за подобряване на пътната безопасност, като се намали невидимата за водача зона особено под предното стъкло: това ще позволи да бъде спасен животът на многобройни уязвими участници в пътното движение, напр. пешеходци или колоездачи. Тази нова форма *ще позволи* също така да се предвидят структури за поглъщане на енергията в случай на сблъсък. Евентуалното увеличение на обема на кабината ще позволи също така да се повишат удобството и безопасността на водача.

⁷ COM(2010)0389.

⁸ COM(2012)0258.

се подобри защитата на уязвимите участници в пътното движение. Важността на осигуряването на добра видимост на водачите на превозни средства беше подчертана и в доклада на Комисията до Европейския парламент и Съвета за прилагането на Директива 2007/38/ЕО относно последващо оборудване с огледала на тежкотоварни превозни средства, регистрирани в Общността⁸. Нова форма на кабините ще допринесе и за подобряване на пътната безопасност, като се намали невидимата за водача зона особено под предното стъкло: това ще позволи да бъде спасен животът на многобройни уязвими участници в пътното движение, напр. пешеходци или колоездачи. *При* тази нова форма *трябва* също така да се предвидят структури за поглъщане на енергията в случай на сблъсък, *в съответствие с успешно прилаганата Директива 2003/102/ЕО*. Евентуалното увеличение на обема на кабината ще позволи също така да се повишат удобството — *с оглед на подобряването на качеството на работното място* — и безопасността на водача.

⁷ COM(2010)0389.

⁸ COM(2012)0258.

Or. de

Изменение 71 **Анна Ибрисагич**

Предложение за директива **Съображение 5**

Текст, предложен от Комисията

(5) В своите насоки за политиката

AM\1011752BG.doc

Изменение

(5) В своите насоки за политиката

19/236

PE524.694v01-00

относно пътната безопасност през периода 2011—2020 г.⁷, Комисията предвижда мерки, за да се повиши безопасността на превозните средства и се подобри защитата на уязвимите участници в пътното движение. Важността на осигуряването на добра видимост на водачите на превозни средства беше подчертана и в доклада на Комисията до Европейския парламент и Съвета за прилагането на Директива 2007/38/ЕО относно последващо оборудване с огледала на тежкотоварни превозни средства, регистрирани в Общността⁸. **Нова форма на кабините ще допринесе и за подобряване на пътната безопасност, като се намали невидимата за водача зона особено под предното стъкло: това ще позволи да бъде спасен животът на многобройни уязвими участници в пътното движение, напр. пешеходци или колоездачи. Тази нова форма ще позволи също така да се предвидят структури за поглъщане на енергията в случай на сблъсък. Евентуалното увеличение на обема на кабината ще позволи също така да се повишат удобството и безопасността на водача.**

⁷ COM(2010)0389

⁸ COM(2012)0258

относно пътната безопасност през периода 2011—2020 г.⁷, Комисията предвижда мерки, за да се повиши безопасността на превозните средства и се подобри защитата на уязвимите участници в пътното движение. Важността на осигуряването на добра видимост на водачите на превозни средства беше подчертана и в доклада на Комисията до Европейския парламент и Съвета за прилагането на Директива 2007/38/ЕО относно последващо оборудване с огледала на тежкотоварни превозни средства, регистрирани в Общността⁸. **Въпреки това реконструирането и разширяването на кабината няма автоматично да доведе до подобрение на безопасността. Безопасността трябва да се разгледа от Регламента относно общата безопасност (Регламент (ЕО) № 661/2009) и в рамките на съответното законодателство на ИКЕ на ООН. В това законодателство могат да бъдат въведени допълнителни мерки за безопасност, за да се намали невидимата за водача зона, особено под предното стъкло, и за да се избегнат потенциални сблъсъци: това ще позволи да бъде спасен животът на многобройни уязвими участници в пътното движение, напр. пешеходци или колоездачи. Тази нова форма ще позволи също така да се предвидят структури за поглъщане на енергията в случай на сблъсък. Евентуалното увеличение на обема на кабината ще позволи също така да се повишат удобството и безопасността на водача.**

⁷ COM(2010)0389

⁸ COM(2012)0258

Or. en

Изменение 72
Фил Бениън

Предложение за директива
Съображение 6

Текст, предложен от Комисията

(6) Аеродинамичните елементи и тяхното монтиране върху превозните средства трябва да бъдат изпитани преди пускането им на пазара. За тази цел държавите членки ще издават сертификати, които ще се признават от другите държави членки.

Изменение

(6) Аеродинамичните елементи и тяхното монтиране върху превозните средства трябва да бъдат изпитани **в съответствие с процедурата за изпитване за измерване на аеродинамични характеристики, разработвана от Европейската комисия**, преди пускането им на пазара. За тази цел държавите членки ще издават сертификати, които ще се признават от другите държави членки. **Комисията следва да разработи подробни технически насоки относно прилагането и изискванията за сертификатите.**

Or. en

Обосновка

Европейската комисия разработва процедура за изпитване — VECTO — която ще даде възможност за съгласуване между измерванията на аеродинамичната ефективност в цяла Европа.

Изменение 73
Патрисия ван дер Камен

Предложение за директива
Съображение 6

Текст, предложен от Комисията

(6) Аеродинамичните елементи и тяхното монтиране върху превозните средства трябва да бъдат изпитани преди пускането им на пазара. За тази

Изменение

(6) Аеродинамичните елементи и тяхното монтиране върху превозните средства трябва да бъдат изпитани преди пускането им на пазара. За тази

цел държавите членки *ще* издават сертификати, *които ще се признават от другите държави членки.*

цел държавите членки *могат да* издават сертификати, *ако желаят.*

Or. nl

Изменение 74
Юозас Имбрасас

Предложение за директива
Съображение 6а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(6а) Държавите членки, сключващи споразумения, които позволяват използването на по-дълги и по-тежки превозни средства за трансграничен транспорт, следва да гарантират, че целите за 30 % и 50 % съответно до 2030 г. и 2050 г.^{8а} не създават тежест за икономиката и да потвърдят, че товарният автомобилен превоз на дълги разстояния е икономически положителен. Следва да се докаже, документираща и докладваща на Комисията за одобрение от нейна страна, че настоящата и бъдещата роля на по-дългите и по-тежките превозни средства по-скоро допълва, отколкото конкурира железопътния и водния транспорт.

^{8а} ОВ С 168 Е, 14.6.2013 г., стр. 72.

Or. en

Изменение 75
Матийо Грош, Дитер-Лебрехт Кох

Предложение за директива
Съображение 6а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(6а) С оглед постигане на целите на Бялата книга относно транспорта, публикувана през 2011 г., преразглеждането на Директива 96/53/ЕО е една възможност за подобряване на безопасността и удобството на водача, като се вземат предвид изискванията, определени в Рамковата директива 89/391/ЕИО за въвеждане на мерки за насърчаване подобряването на безопасността и здравето на работниците на работното място.

Or. en

Изменение 76
Хуберт Пиркер

Предложение за директива
Съображение 7

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(7) По-дългите превозни средства могат да бъдат използвани за трансграничен транспорт, ако съответните две държави членки вече позволяват това и ако са изпълнени условията за дерогация съгласно член 4, параграфи 3, 4 или 5 от директивата. Европейската комисия вече представи насоки относно прилагането на член 4 от директивата. Транспортните операции, за които се отнася член 4, параграф 4, не засягат значително международната конкуренция, ако трансграничното използване остава ограничено до две държави членки, когато съществуващата инфраструктура и изискванията за

(7) Превозни средства, които не съответстват на установените в настоящата директива общи норми, са допустими за движение само в рамките на вътрешните граници на дадена държава членка. По този начин се постига баланс между, от една страна, правото на държавите членки по силата на принципа на субсидиарност да вземат решения в областта на транспорта съобразно спецификата на условията в тях и, от друга страна, необходимостта такава политика да не нарушава правилата на вътрешния пазар. Разпоредбите на член 4, параграф 4 са изяснени в този смисъл.

пътна безопасност позволяват това.

По този начин се постига баланс между, от една страна, правото на държавите членки по силата на принципа на субсидиарност да вземат решения в областта на транспорта съобразно спецификата на условията в тях и, от друга страна, необходимостта такава политика да не нарушава правилата на вътрешния пазар. Разпоредбите на член 4, параграф 4 са изяснени в този смисъл.

Or. de

Обосновка

Това пояснение е необходимо, за да се разтълкува още веднъж целта на настоящата директива: определяне в общоевропейски мащаб на размерите и масите на превозните средства с оглед на изграждането на функциониращ вътрешен пазар. Действията против това изкривяват конкуренцията и по този начин вредят на вътрешния пазар.

Изменение 77

Петер ван Дален

Предложение за директива

Съображение 7

Текст, предложен от Комисията

(7) По-дългите превозни средства могат да бъдат използвани за трансграничен транспорт, ако съответните **две** държави членки вече позволяват това и ако са изпълнени условията за дерогация съгласно член 4, параграфи 3, 4 или 5 от директивата. Европейската комисия вече представи насоки относно прилагането на член 4 от директивата. Транспортните операции, за които се отнася член 4, параграф 4, не засягат значително международната конкуренция, ако трансграничното използване остава ограничено до две държави членки, когато съществуващата инфраструктура и

Изменение

(7) По-дългите превозни средства могат да бъдат използвани за трансграничен транспорт, ако съответните държави членки вече позволяват това и ако са изпълнени условията за дерогация съгласно член 4, параграфи 3, 4 или 5 от директивата. Европейската комисия вече представи насоки относно прилагането на член 4 от директивата. Транспортните операции, за които се отнася член 4, параграф 4, не засягат значително международната конкуренция, ако трансграничното използване остава ограничено до две държави членки, когато съществуващата инфраструктура и

изискванията за пътна безопасност позволяват това. По този начин се постига баланс между, от една страна, правото на държавите членки по силата на принципа на субсидиарност да вземат решения в областта на транспорта съобразно спецификата на условията в тях и, от друга страна, необходимостта такава политика да не нарушава правилата на вътрешния пазар. Разпоредбите на член 4, параграф 4 са изяснени в този смисъл.

изискванията за пътна безопасност позволяват това. По този начин се постига баланс между, от една страна, правото на държавите членки по силата на принципа на субсидиарност да вземат решения в областта на транспорта съобразно спецификата на условията в тях и, от друга страна, необходимостта такава политика да не нарушава правилата на вътрешния пазар. Разпоредбите на член 4, параграф 4 са изяснени в този смисъл.

Or. nl

Изменение 78 **Исмаил Ертуг**

Предложение за директива **Съображение 7**

Текст, предложен от Комисията

(7) По-дългите превозни средства могат да бъдат използвани за трансграничен транспорт, ако съответните две държави членки вече позволяват това и ако са изпълнени условията за дерогация съгласно член 4, параграфи 3, 4 или 5 от директивата. Европейската комисия вече представи насоки относно прилагането на член 4 от директивата. Транспортните операции, за които се отнася член 4, параграф 4, не засягат значително международната конкуренция, ако трансграничното използване остава ограничено до две държави членки, когато съществуващата инфраструктура и изискванията за пътна безопасност позволяват това. По този начин се постига баланс между, от една страна, правото на държавите членки по силата на принципа на субсидиарност да вземат

Изменение

(7) В рамките на Европейския съюз са недопустими трансгранични транспортни операции, осъществявани с превозни средства или комбинации от превозни средства, чиито размери и маса надвишават установените в приложение I максимални стойности.

решения в областта на транспорта съобразно спецификата на условията в тях и, от друга страна, необходимостта такава политика да не нарушава правилата на вътрешния пазар. Разпоредбите на член 4, параграф 4 са изяснени в този смисъл.

Or. de

Изменение 79

Джим Хигинс, Джайлин Фостър, Фил Прендъргаст

Предложение за директива Съображение 7

Текст, предложен от Комисията

(7) По-дългите превозни средства могат да бъдат използвани за трансграничен транспорт, ако съответните **две** държави членки вече позволяват това и ако са изпълнени условията за дерогация съгласно член 4, параграфи 3, 4 или 5 от директивата. Европейската комисия вече представи насоки относно прилагането на член 4 от директивата. **Транспортните операции, за които се отнася член 4, параграф 4, не засягат значително международната конкуренция, ако трансграничното използване остава ограничено до две държави членки, когато съществуващата инфраструктура и изискванията за пътна безопасност позволяват това.** По този начин се постига баланс между, от една страна, правото на държавите членки по силата на принципа на субсидиарност да вземат решения в областта на транспорта съобразно спецификата на условията в тях и, от друга страна, необходимостта такава политика да не нарушава правилата на вътрешния пазар. Разпоредбите на член 4, параграф 4 са

Изменение

(7) По-дългите **и по-високите** превозни средства могат да бъдат използвани за трансграничен транспорт, ако съответните държави членки вече позволяват това и ако са изпълнени условията за дерогация съгласно член 4, параграфи 3, 4 или 5 от директивата. Европейската комисия вече представи насоки относно прилагането на член 4 от директивата. **Тази разпоредба не трябва да нарушава правилата на вътрешния пазар.** По този начин се постига баланс между, от една страна, правото на държавите членки по силата на принципа на субсидиарност да вземат решения в областта на транспорта съобразно спецификата на условията в тях и, от друга страна, необходимостта такава политика да не нарушава правилата на вътрешния пазар. Разпоредбите на член 4, параграф 4 са изяснени в този смисъл.

Обосновка

Когато държавите членки считат това за уместно, те следва да имат право да се ангажират с трансгранична търговия. Европейският съюз не следва да налага произволни ограничения за размерите на превозните средства в райони на ЕС, където инфраструктурата е изградена по високи стандарти, за да може да обслужва по-ефективни методи на транспорт.

Изменение 80

Мишел Дантен, Доминик Рике

**Предложение за директива
Съображение 7**

Текст, предложен от Комисията

(7) По-дългите превозни средства могат да бъдат използвани за трансграничен транспорт, ако съответните две държави членки вече позволяват това и ако са изпълнени условията за дерогация съгласно член 4, параграфи 3, 4 или 5 от директивата. Европейската комисия вече представи насоки относно прилагането на член 4 от директивата. Транспортните операции, за които се отнася член 4, параграф 4, не засягат значително международната конкуренция, ако трансграничното използване остава ограничено до две държави членки, когато съществуващата инфраструктура и изискванията за пътна безопасност позволяват това. По този начин се постига баланс между, от една страна, правото на държавите членки по силата на принципа на субсидиарност да вземат решения в областта на транспорта съобразно спецификата на условията в тях и, от друга страна,

Изменение

*(7) По-дългите превозни средства **не** могат да бъдат използвани за трансграничен транспорт, **с риск да се наруши** международната конкуренция **и да се влошат определени пътни инфраструктури, както и безопасността по пътищата и устойчивото развитие на транспорта в Европа.***

необходимостта такава политика да не нарушава правилата на вътрешния пазар. Разпоредбите на член 4, параграф 4 са изяснени в този смисъл.

Or. fr

Изменение 81

Кристин Дьо Верак, Доминик Власто, Жорж Бах, Мишел Дантен, Доминик Рике

Предложение за директива Съображение 7

Текст, предложен от Комисията

Изменение

*(7) По-дългите превозни средства могат да бъдат използвани за трансграничен транспорт, ако съответните две държави членки вече позволяват това **и ако са изпълнени условията за дерогация съгласно член 4, параграфи 3, 4 или 5 от директивата. Европейската комисия вече представи насоки относно прилагането на член 4 от директивата. Транспортните операции, за които се отнася член 4, параграф 4, не засягат значително международната конкуренция, ако трансграничното използване остава ограничено до две държави членки, когато съществуващата инфраструктура и изискванията за пътна безопасност позволяват това.** По този начин се постига баланс между, от една страна, правото на държавите членки по силата на принципа на субсидиарност да вземат решения в областта на транспорта съобразно спецификата на условията в тях и, от друга страна, необходимостта такава политика да не нарушава правилата на вътрешния пазар. **Разпоредбите на член 4, параграф 4 са изяснени в този смисъл.***

*(7) Превозни средства **с максимално допустима маса от 44 тона** могат да бъдат използвани за трансграничен транспорт, ако съответните две държави членки вече позволяват това. По този начин се постига баланс между, от една страна, правото на държавите членки по силата на принципа на субсидиарност да вземат решения в областта на транспорта съобразно спецификата на условията в тях и, от друга страна, необходимостта такава политика да не нарушава правилата на вътрешния пазар.*

Обосновка

Изглежда особено важно европейското законодателство да взема предвид развитието на транспортния сектор в рамките на Общността, като позволява трансграничното движение на превозни средства или комбинациите от превозни средства с максимално допустима маса от 44 тона, без да се засягат изискванията за безопасност по пътищата.

Изменение 82

Петри Сарвама, Хану Такула, Ейя-Рита Корхола, Анели Ятенмяки, Нилс Турвалдс, Сари Есаях, Ане Е. Йенсен, Кристофер Фйелнер, Анна Ибрисагич, Гунар Хьокмарк, Алф Свенсон, Анна Мария Кораца Билд, Бенд Бендсен

Предложение за директива
Съображение 7

Текст, предложен от Комисията

(7) По-дългите превозни средства могат да бъдат използвани за трансграничен транспорт, ако съответните *две* държави членки вече позволяват *това* и ако са изпълнени условията за дерогация съгласно член 4, *параграфи 3, 4 или 5* от директивата. *Европейската комисия* вече *представи насоки относно прилагането на* член 4 *от директивата. Транспортните операции, за които се отнася член 4, параграф 4, не засягат значително международната конкуренция, ако трансграничното използване остава ограничено до две държави членки, когато съществуващата инфраструктура и изискванията за пътна безопасност позволяват това.* По този начин се постига баланс между, от една страна, правото на държавите членки по силата на принципа на субсидиарност да вземат решения в областта на транспорта съобразно спецификата на условията в тях и, от друга страна, необходимостта такава политика да не нарушава правилата на

Изменение

(7) По-дългите, *по-високите и/или по-тежките* превозни средства могат да бъдат използвани за трансграничен транспорт, ако съответните държави членки вече позволяват *или желаят да позволят постоянното използване на такива превозни средства след влизането в сила на Директива 96/53/ЕО* и ако са изпълнени условията за дерогация съгласно член 4, *параграф 4* от директивата. *Такива превозни средства могат също така да бъдат използвани за трансграничен транспорт между държави членки и съседни държави членки, където те са вече временно разрешени. Разпоредби във връзка с това са установени в новия* член 4, параграф 7. По този начин се постига баланс между, от една страна, правото на държавите членки по силата на принципа на субсидиарност да вземат решения в областта на транспорта съобразно спецификата на условията в тях и, от друга страна, необходимостта такава политика да не нарушава

вътрешния пазар. **Разпоредбите на член 4, параграф 4 са изяснени в този смисъл.**

правилата на вътрешния пазар.

Or. en

Обосновка

В съответствие с принципа на субсидиарност държавите членки трябва да имат правото да вземат решения в областта на транспорта съобразно спецификата на условията в тях, доколкото тези решения не водят до дискриминация между националните и другите превозни средства. Директива 96/53/ЕС вече предоставя на държавите членки широка свобода на преценка в това отношение.

Изменение 83 Фил Бениън

Предложение за директива Съображение 7

Текст, предложен от Комисията

(7) По-дългите превозни средства могат да бъдат **използвани** за трансграничен транспорт, ако съответните две държави членки вече **позволяват** това и ако са изпълнени условията за дерогация съгласно член 4, параграфи 3, 4 или 5 от директивата. Европейската комисия **вече представи насоки относно прилагането на член 4 от директивата. Транспортните операции, за които се отнася член 4, параграф 4, не засягат значително международната конкуренция, ако трансграничното използване остава ограничено до две държави членки, когато съществуващата инфраструктура и изискванията за пътна безопасност позволяват това. По този начин се постига баланс между, от една страна, правото на държавите членки по силата на принципа на субсидиарност да вземат решения в областта на транспорта съобразно спецификата на условията в**

Изменение

(7) По-дългите превозни средства **остават изключение от общите стандарти, установени по силата на настоящата директива, и** могат да бъдат **разрешени** за трансграничен транспорт, **единствено** ако съответните две държави членки вече **разрешават** това и ако са изпълнени условията за дерогация съгласно член 4, параграфи 3, 4, **4а (нов)** или 5 от директивата. Европейската комисия **следва да гарантира, че нито една дерогация от стандартите, установени съгласно настоящата директива, не засяга международната конкуренция и целите на Европейския съюз в областта на околната среда и безопасността.** Правото на държавите членки по силата на принципа на субсидиарност да вземат решения в областта на транспорта съобразно спецификата на условията в тях **трябва да се гарантира, като също така е необходимо** такава политика да не нарушава правилата на

тях **и, от друга страна, необходимостта** такава политика да не нарушава правилата на вътрешния пазар. **Разпоредбите на член 4, параграф 4 са изяснени в този смисъл.**

вътрешния пазар **и да не засяга целите на Европейския съюз в областта на околната среда и безопасността. Поради това е целесъобразно да се определят минимални изисквания за експлоатацията на тези превозни средства.**

Or. en

Изменение 84

Марита Улвског, Оле Кристенсен, Лиса Яконсари

Предложение за директива Съображение 7

Текст, предложен от Комисията

(7) По-дългите превозни средства могат да бъдат използвани за трансграничен транспорт, ако съответните **две** държави членки вече позволяват това и ако са изпълнени условията за дерогация съгласно член 4, параграфи 3, 4 или 5 от директивата. Европейската комисия вече представи насоки относно прилагането на член 4 от директивата. Транспортните операции, за които се отнася член 4, параграф 4, не засягат значително международната конкуренция, ако трансграничното използване остава ограничено до **две държави** членки, когато съществуващата инфраструктура и изискванията за пътна безопасност позволяват това. По този начин се постига баланс между, от една страна, правото на държавите членки по силата на принципа на субсидиарност да вземат решения в областта на транспорта съобразно спецификата на условията в тях и, от друга страна, необходимостта такава политика да не нарушава правилата на вътрешния пазар. Разпоредбите на член 4, параграф 4 са

Изменение

(7) По-дългите **и/или по-високите** превозни средства могат да бъдат използвани за трансграничен транспорт, ако съответните държави членки вече позволяват това и ако са изпълнени условията за дерогация съгласно член 4, параграфи 2, 3, 4 или 5 от директивата. Европейската комисия вече представи насоки относно прилагането на член 4 от директивата. Транспортните операции, за които се отнася член 4, параграф 4, не засягат значително международната конкуренция, ако трансграничното използване остава ограничено до **държавите** членки, когато съществуващата инфраструктура и изискванията за пътна безопасност позволяват това. По този начин се постига баланс между, от една страна, правото на държавите членки по силата на принципа на субсидиарност да вземат решения в областта на транспорта съобразно спецификата на условията в тях и, от друга страна, необходимостта такава политика да не нарушава правилата на вътрешния пазар. Разпоредбите на член 4, параграф 4 са

ИЗЯСНЕНИ В ТОЗИ СМИСЪЛ.

ИЗЯСНЕНИ В ТОЗИ СМИСЪЛ.

Or. sv

Изменение 85
Франко Фриго

Предложение за директива
Съображение 7

Текст, предложен от Комисията

(7) По-дългите превозни средства могат да бъдат използвани за трансграничен транспорт, *ако съответните две държави членки вече позволяват това и ако са изпълнени условията за дерогация съгласно член 4, параграфи 3, 4 или 5 от директивата. Европейската комисия вече представи насоки относно прилагането на член 4 от директивата. Транспортните операции, за които се отнася член 4, параграф 4, не засягат значително международната конкуренция, ако трансграничното използване остава ограничено до две държави членки, когато съществуващата инфраструктура и изискванията за пътна безопасност позволяват това. По този начин се постига баланс между, от една страна, правото на държавите членки по силата на принципа на субсидиарност да вземат решения в областта на транспорта съобразно спецификата на условията в тях и, от друга страна, необходимостта такава политика да не нарушава правилата на вътрешния пазар. Разпоредбите на член 4, параграф 4 са изяснени в този смисъл.*

Изменение

(7) По-дългите *и/или тежкотоварните* превозни средства могат да бъдат използвани за трансграничен транспорт. *Всяко законодателно предложение за разрешаване на трансграничното използване на тези превозни средства трябва да бъде придружено от оценка на въздействието, която взема под внимание ефектите върху прехвърлянето на товари, безопасността, социалните и трудовите условия, МСП, логистиката, замърсяването на въздуха и шума, за да се прецени дали законодателното предложение е съвместимо с основните политически цели на ЕС, които са посочени в Бялата книга.*

Or. it

Изменение 86
Сабине Вилс

Предложение за директива
Съображение 7

Текст, предложен от Комисията

(7) По-дългите превозни средства **могат** да бъдат използвани за трансграничен транспорт, **ако съответните две държави членки вече позволяват това и ако са изпълнени условията за дерогация съгласно член 4, параграфи 3, 4 или 5 от директивата. Европейската комисия вече представи насоки относно прилагането на член 4 от директивата. Транспортните операции, за които се отнася член 4, параграф 4, не засягат значително международната конкуренция, ако трансграничното използване остава ограничено до две държави членки, когато съществуващата инфраструктура и изискванията за пътна безопасност позволяват това. По този начин се постига баланс между, от една страна, правото на държавите членки по силата на принципа на субсидиарност да вземат решения в областта на транспорта съобразно спецификата на условията в тях и, от друга страна, необходимостта такава политика да не нарушава правилата на вътрешния пазар. Разпоредбите на член 4, параграф 4 са изяснени в този смисъл.**

Изменение

(7) По-дългите **и/или по-тежките** превозни средства **не следва** да бъдат използвани за трансграничен транспорт. **Трансграничните** операции **ще засегнат** международната конкуренция **и противоречат на** принципа на **стандартизация на размери и маса в международния транспорт в целия ЕС.**

Or. en

Обосновка

Трансграничното използване на по-дълги и по-тежки превозни средства трябва или да бъде разрешено, или да не бъде разрешено: няма основание да се счита, че ограничаването му до две държави членки няма да окаже значително въздействие върху международната конкуренция. Принципът на субсидиарност следва да се отнасят единствено до вътрешни за дадена държава членка дейности и не може

обхватът му да се разширява до двустранните международни споразумения.

Изменение 87

Натали Гризбек, Робер Рошфор

Предложение за директива Съображение 7

Текст, предложен от Комисията

(7) По-дългите превозни средства могат да бъдат използвани за трансграничен транспорт, ако съответните две държави членки вече позволяват това и ако са изпълнени условията за дерогация съгласно член 4, параграфи 3, 4 или 5 от директивата. Европейската комисия вече представи насоки относно прилагането на член 4 от директивата. Транспортните операции, за които се отнася член 4, параграф 4, не засягат значително международната конкуренция, ако трансграничното използване остава ограничено до две държави членки, когато съществуващата инфраструктура и изискванията за пътна безопасност позволяват това. По този начин се постига баланс между, от една страна, правото на държавите членки по силата на принципа на субсидиарност да вземат решения в областта на транспорта съобразно спецификата на условията в тях и, от друга страна, **необходимостта такава политика да не нарушава правилата на вътрешния пазар. Разпоредбите на член 4, параграф 4 са изяснени в този смисъл.**

Изменение

(7) За да се гарантира, че няма да се нарушава конкуренцията между превозвачите от различни държави членки, от съществено значение е размерите на превозните средства, използвани за международни операции по превоз, да бъдат общи. Възможностите за дерогация от общите стандарти са ограничени изключително до националните транспортни операции. По този начин се постига баланс между, от една страна, правото на държавите членки по силата на принципа на субсидиарност да вземат решения в областта на транспорта съобразно спецификата на условията в тях и, от друга страна, **целите, поставени от Бялата книга.**

Or. fr

Изменение 88

Корин Вортман-Кол, Матийо Грош, Филип Де Бакер, Гезине Майснер, Дитер-Лебрехт Кох

Предложение за директива Съображение 7

Текст, предложен от Комисията

(7) По-дългите превозни средства могат да бъдат използвани за трансграничен транспорт, ако съответните две държави членки вече позволяват това и ако са изпълнени условията за дерогация съгласно член 4, параграфи 3, 4 или 5 от директивата. Европейската комисия вече представи насоки относно прилагането на член 4 от директивата. **Транспортните операции, за които се отнася член 4, параграф 4, не засягат значително международната конкуренция, ако трансграничното използване остава ограничено до две държави членки, когато съществуващата инфраструктура и изискванията за пътна безопасност позволяват това.** По този начин се постига баланс между, от една страна, правото на държавите членки по силата на принципа на субсидиарност да вземат решения в областта на транспорта съобразно спецификата на условията в тях и, от друга страна, необходимостта такава политика да не нарушава правилата на вътрешния пазар. Разпоредбите на член 4, параграф 4 са изяснени в този смисъл.

Изменение

(7) По-дългите превозни средства могат да бъдат използвани за трансграничен транспорт, ако съответните две **или повече** държави членки вече позволяват това и ако са изпълнени условията за дерогация съгласно член 4, параграфи 3, 4 или 5 от директивата. **Компетентните органи на държавите членки следва да определят специфични изисквания към превозните средства, инфраструктурата и водачите, за да се осигури достатъчно равнище на безопасност. Трансграничното използване на тези превозни средства следва да бъде подкрепено от двустранни или многостранни споразумения между компетентните органи на съответните държави членки, уточняващи маршрутите и други условия, които трябва да бъдат изпълнени.** Европейската комисия вече представи насоки относно прилагането на член 4 от директивата. По този начин се постига баланс между, от една страна, правото на държавите членки по силата на принципа на субсидиарност да вземат решения в областта на транспорта съобразно спецификата на условията в тях и, от друга страна, необходимостта такава политика да не нарушава правилата на вътрешния пазар. Разпоредбите на член 4, параграф 4 са изяснени в този смисъл.

Or. en

Изменение 89
Патрисия ван дер Камен

**Предложение за директива
Съображение 7**

Текст, предложен от Комисията

(7) По-дългите превозни средства могат да бъдат използвани за трансграничен транспорт, ако съответните две държави членки **вече** позволяват това **и ако са изпълнени условията за дерогация съгласно член 4, параграфи 3, 4 или 5 от директивата. Европейската комисия вече представи насоки относно прилагането на член 4 от директивата. Транспортните операции, за които се отнася член 4, параграф 4, не засягат значително международната конкуренция, ако трансграничното използване остава ограничено до две държави членки, когато съществуващата инфраструктура и изискванията за пътна безопасност позволяват това. По този начин се постига баланс между, от една страна, правото на държавите членки по силата на принципа на субсидиарност да вземат решения в областта на транспорта съобразно спецификата на условията в тях и, от друга страна, необходимостта такава политика да не нарушава правилата на вътрешния пазар. Разпоредбите на член 4, параграф 4 са изяснени в този смисъл.**

Изменение

(7) По-дългите **и/или по-високите** превозни средства могат да бъдат използвани за трансграничен транспорт, ако съответните две държави членки позволяват това.

Or. nl

**Изменение 90
Фил Бениън**

**Предложение за директива
Съображение 7а (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(7а) По-дългите и по-тежките

товарни превозни средства се очаква да наложат инвестиции за адаптиране и поддържане на пътната инфраструктура, както и засилване на мерките за намаляване на шума, замърсяването на въздуха, произшествията и задръстванията. Поради това държавите членки могат при всички случаи да забранят използването на тези превозни средства в рамките на своите територии.

Or. en

Изменение 91
Жорж Бах

Предложение за директива
Съображение 7a (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(7a) Използването на по-дълги превозни средства за международни превози ще окаже последствия върху пътната безопасност, околната среда и пътната инфраструктура. Преди отмяната на съществуващата забрана за по-дълги и по-тежки превозни средства в международни превози, Комисията следва да направи оценка на потенциалното въздействие от такава промяна на правилата.

Or. en

Изменение 92
Ева Лихтенбергер, Михаел Крамер

Предложение за директива
Съображение 7a (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(7а) Всички промени в размера на тежкотоварните превозни средства, независимо дали става дума за тяхната дължина, височина, широчина или за тяхното тегло, ще окажат тежко финансово въздействие върху държавите членки с оглед адаптирането на инфраструктурата, независимо дали става въпрос за изходите на магистралите, мостовете, тунелите, кръстовищата с кръгово движение или наклоните по стръмни улици.

Or. en

Изменение 93
Гезине Майснер

Предложение за директива
Съображение 7а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(7а) Комисията следва да работи върху прилагането на хармонизиран подход по отношение на процедурите за одобрение за издаване на специални разрешителни за превозни средства и комбинации от превозни средства, надвишаващи максималните размери, в съответствие с член 4, параграф 3. Процедурите на компетентните органи в различните държави членки и/или региони, позволяващи движението на неделими товари, трябва да бъдат приведени в съответствие.

Or. en

Обосновка

На практика твърде различните процедури в държавите членки представляват проблем, ако трябва да се получат специални разрешителни за трансгранично транспортиране например на части за вятърни турбини.

Изменение 94

Матийо Грош, Корин Вортман-Кол, Дитер-Лебрехт Кох, Гезине Майснер

Предложение за директива Съображение 7а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(7а) С цел да се направи оценка на въздействието на превозните средства, надвишаващи определените в настоящата директива размери, върху пътната безопасност, е целесъобразно държавите членки да събират данни за произшествия с тежкотоварни превозни средства, по-дълги от 18,75 м. Комисията следва да разгледа възможността да предложи включването на тези данни в годишните задължения за докладване на държавите членки в рамките на Решение 93/704/ЕО на Съвета относно създаването на база данни на Общността за пътно-транспортните произшествия.

Or. en

Обосновка

The figure of 18.75 m is the longest vehicle limit allowed by Directive 96/53 for heavy goods vehicles. Taking into account the possibilities for longer dimensions of heavy goods vehicles of up to 2m under the new provisions for aerodynamic improvements, but also the derogations for national and cross border transport by even longer vehicles, it is appropriate to assess the impact of vehicles longer than 18.75m on road safety. The collection of such statistics by Member States should take place in the framework of Council Decisions 93/704/EC, which already provide for a yearly reporting obligation of road accidents, on the basis of an amendment proposed by the Commission.

Изменение 95
Хуберт Пиркер

Предложение за директива
Съображение 8

Текст, предложен от Комисията

(8) Прилагането на алтернативни системи за задвижване, при които вече се използва не само енергията от изкопаеми горива, така че те не замърсяват или по-малко замърсяват околната среда, като например електрически или хибридни двигатели за тежкотоварните автомобили или за автобусите (главно в градски или крайградски райони), води до превишаване на максимално допустимата маса, което не трябва да бъде избягнато за сметка на полезния товар на превозното средство, за да не се поставя автомобилният транспорт в икономически неблагоприятно положение.

Изменение

(8) Прилагането на алтернативни системи за задвижване, при които вече се използва не само енергията от изкопаеми горива, така че те не замърсяват или по-малко замърсяват околната среда, като например електрически или хибридни двигатели за тежкотоварните автомобили или за автобусите (главно в градски или крайградски райони), води до превишаване на максимално допустимата маса, което не трябва да бъде избягнато за сметка на полезния товар на превозното средство, за да не се поставя автомобилният транспорт в икономически неблагоприятно положение. ***За да не се ограничават научните изследвания и развоят в тази област, настоящата директива следва да възприеме принципа за технологична неутралност.***

Or. de

Обосновка

Не е целесъобразно да се залага само на две системи за задвижване. По този начин се ограничават потенциалните иновации в тази област. Настоящата директива не следва да блокира технологичното развитие, а следва да бъде технологично неутрална.

Изменение 96
Фил Бениън

Предложение за директива
Съображение 8

Текст, предложен от Комисията

(8) Прилагането на алтернативни системи за задвижване, при които вече се използва не само енергията от изкопаеми горива, така че те не замърсяват или по-малко замърсяват околната среда, като например електрически или хибридни двигатели за тежкотоварните автомобили или за автобусите (главно в градски или крайградски райони), води до превишаване на максимално допустимата маса, което не трябва да бъде избягнато за сметка на полезния товар на превозното средство, за да не се поставя автомобилният транспорт в икономически неблагоприятно положение.

Изменение

(8) Прилагането на **нисковъглеродни технологии, включително** алтернативни системи за задвижване, при които вече се използва не само енергията от изкопаеми горива, така че те не замърсяват или по-малко замърсяват околната среда, като например електрически или хибридни двигатели за тежкотоварните автомобили или за автобусите (главно в градски или крайградски райони), води до превишаване на максимално допустимата маса, което не трябва да бъде избягнато за сметка на полезния товар на превозното средство, за да не се поставя автомобилният транспорт в икономически неблагоприятно положение.

Or. en

Изменение 97 **Йорг Лайхтфрид**

Предложение за директива **Съображение 8**

Текст, предложен от Комисията

(8) Прилагането на алтернативни системи за задвижване, при които вече се използва не само енергията от изкопаеми горива, така че те не замърсяват или по-малко замърсяват околната среда, като например електрически или хибридни двигатели за тежкотоварните автомобили или за автобусите (главно в градски или крайградски райони), води до превишаване на максимално допустимата маса, което не трябва да бъде избягнато за сметка на полезния товар на превозното средство, за да не

Изменение

(8) Прилагането на алтернативни системи за задвижване, при които вече се използва не само енергията от изкопаеми горива, така че те не замърсяват или по-малко замърсяват околната среда, като например електрически или хибридни двигатели за тежкотоварните автомобили или за автобусите (главно в градски или крайградски райони), води до превишаване на максимално допустимата маса, което не трябва да бъде избягнато за сметка на полезния товар на превозното средство, за да не

се поставя автомобилният транспорт в икономически неблагоприятно положение.

се поставя автомобилният транспорт в икономически неблагоприятно положение. **Превозни средства с алтернативни системи за задвижване следва да могат да превишават максималната допустима маса с до един тон. Превишаването на масата обаче не трябва да увеличава товарния обем на превозното средство. Следва да се спазва принципът за технологична неутралност.**

Or. de

Обосновка

Допълнение към съответното предложение за изменение в проектодоклада, което пояснява, че е разрешено такова превишаване на масата, което е действително необходимо за алтернативното гориво. Не трябва да е възможно увеличаване на товарния обем.

Изменение 98 Олдржих Власак

Предложение за директива Съображение 8

Текст, предложен от Комисията

(8) Прилагането на алтернативни системи за задвижване, при които вече се използва не само енергията от изкопаеми горива, така че те не замърсяват или по-малко замърсяват околната среда, като например електрически или хибридни двигатели за тежкотоварните автомобили или за автобусите (главно в градски или крайградски райони), **води до превишаване на максимално допустимата маса, което не трябва да бъде избягнато за сметка на полезния товар на превозното средство, за да не се поставя автомобилният транспорт в**

Изменение

(8) Прилагането на алтернативни системи за задвижване, при които вече се използва не само енергията от изкопаеми горива, така че те не замърсяват или по-малко замърсяват околната среда, като например електрически или хибридни двигатели за тежкотоварните автомобили или за автобусите (главно в градски или крайградски райони), **помага на Европейския съюз за постигане на енергийна независимост и за постигане на целите на Бялата книга „Пътна карта за постигането на Единно европейско транспортно пространство — към**

икономически неблагоприятно положение.

конкурентоспособна транспортна система с ефективно използване на ресурсите“.

Or. cs

Изменение 99
Кристин Дьо Верак, Доминик Власто

Предложение за директива
Съображение 8

Текст, предложен от Комисията

(8) Прилагането на алтернативни системи за задвижване, при които вече се използва не само енергията от изкопаеми горива, така че те не замърсяват или по-малко замърсяват околната среда, *като например електрически или хибридни двигатели за тежкотоварните автомобили или за автобусите (главно в градски или крайградски райони), води до превишаване на* максимално допустимата маса, *което не трябва да бъде избягнато* за сметка на полезния товар на превозното средство, за да не се поставя автомобилният транспорт в икономически неблагоприятно положение.

Изменение

(8) *В съответствие с принципа на технологична неутралност и с цел насърчване на превозвачите да се ориентират към* прилагането на алтернативни системи за задвижване, при които вече се използва не само енергията от изкопаеми горива, така че те не замърсяват или по-малко замърсяват околната среда, *от съществено значение е* максимално допустимата маса *в резултат на тези алтернативни системи за задвижване да не бъде избягвана* за сметка на полезния товар на превозното средство, за да не се поставя автомобилният транспорт в икономически неблагоприятно положение.

Or. fr

Изменение 100
Петри Сарвама, Хану Такула, Ейя-Рита Корхола, Анели Ятенмяки, Нилс Турвалдс, Сари Есаях, Ане Е. Йенсен, Кристофер Фйелнер, Анна Ибрисагич, Гунар Хьокмарк, Алф Свенсон, Анна Мария Кораца Билд, Бенд Бендсен

Предложение за директива
Съображение 8

Текст, предложен от Комисията

(8) Прилагането на алтернативни системи за задвижване, при които вече се използва не само енергията от изкопаеми горива, така че те не замърсяват или по-малко замърсяват околната среда, като например електрически или хибридни двигатели за тежкотоварните автомобили или за автобусите (главно в градски или крайградски райони), води до превишаване на максимално допустимата маса, което не трябва да бъде избягнато за сметка на полезния товар на превозното средство, за да не се поставя автомобилният транспорт в икономически неблагоприятно положение.

Изменение

(8) Прилагането на алтернативни системи за задвижване, при които вече се използва не само енергията от изкопаеми горива, така че те не замърсяват или по-малко замърсяват околната среда, като например електрически или хибридни двигатели за тежкотоварните автомобили или за автобусите (главно в градски или крайградски райони), води до превишаване на максимално допустимата маса, което не трябва да бъде избягнато за сметка на полезния товар на превозното средство, за да не се поставя автомобилният транспорт в икономически неблагоприятно положение. ***Решенията следва да поддържат също и принципа на технологична неутралност.***

Or. en

Изменение 101 **Хуберт Пиркер**

Предложение за директива **Съображение 9**

Текст, предложен от Комисията

(9) В Бялата книга относно транспорта се набляга също така върху необходимостта да се следва развитието на интермодалния транспорт особено в областта на контейнеризацията, където все повече се използват 45-футови контейнери. Те се превозват с железопътен транспорт или по вътрешни водни пътища. Понастоящем обаче използването на автомобилен транспорт по отсечки от интермодални маршрути е възможно само съгласно тежки както за държавите членки, така и

Изменение

(9) В Бялата книга относно транспорта се набляга също така върху необходимостта да се следва развитието на интермодалния транспорт особено в областта на контейнеризацията, където все повече се използват 45-футови контейнери. Те се превозват с железопътен транспорт или по вътрешни водни пътища. Понастоящем обаче използването на автомобилен транспорт по отсечки от интермодални маршрути е възможно само съгласно тежки както за държавите членки, така и

за превозвачите административни процедури, или ако тези контейнери са със заоблени по патентована технология ъгли, което е свързано с прекомерни разходи. Като се удължи с 15 cm максимално допустимата дължина на превозните средства за такива контейнери, на превозвачите могат да се спестят тези административни процедури и да се улесни интермодалният транспорт без рискове или щети за другите участници в пътното движение или за инфраструктурата. Незначителното удължаване, което представляват тези 15 cm в сравнение с дължината на един съчленен тежкотоварен автомобил (16,50 m), не поражда сериозен допълнителен риск за пътната безопасност. Въпреки това в политическата линия, очертана в Бялата книга относно транспорта, това удължаване се разрешава само за интермодалния транспорт, включващ железопътен, по вътрешни водни пътища или морски такъв, при който частта на автомобилния транспорт **не превишава 300 km. Това разстояние изглежда достатъчно** за свързване на промишлен или търговски обект с товарна гара или с вътрешно пристанище. С оглед на свързването на морско пристанище и оказването на подкрепа за развитието на морските магистрали, възможно е по-голямо разстояние за превози в рамките на вътрешноевропейския морски транспорт на къси разстояния.

за превозвачите административни процедури, или ако тези контейнери са със заоблени по патентована технология ъгли, което е свързано с прекомерни разходи. Като се удължи с 15 cm максимално допустимата дължина на превозните средства за такива контейнери, на превозвачите могат да се спестят тези административни процедури и да се улесни интермодалният транспорт без рискове или щети за другите участници в пътното движение или за инфраструктурата. Незначителното удължаване, което представляват тези 15 cm в сравнение с дължината на един съчленен тежкотоварен автомобил (16,50 m), не поражда сериозен допълнителен риск за пътната безопасност. Въпреки това в политическата линия, очертана в Бялата книга относно транспорта, това удължаване се разрешава само за интермодалния транспорт, включващ железопътен, по вътрешни водни пътища или морски такъв, при който частта на автомобилния транспорт **трябва да се преценява различно според региона и следва да бъде определяна от отделните държави членки с цел** свързване на промишлен или търговски обект с товарна гара или с вътрешно пристанище. С оглед на свързването на морско пристанище и оказването на подкрепа за развитието на морските магистрали, възможно е по-голямо разстояние за превози в рамките на вътрешноевропейския морски транспорт на къси разстояния.

Or. de

Обосновка

Фиксиране в километри на частта на автомобилния транспорт в рамките на интермодалния транспорт не е разумно от гледна точка на практическата приложимост и въобще не взема под внимание ефикасността, ефективността, околната среда, както и инфраструктурните и географските дадености в отделните

Изменение 102
Йорг Лайхтфрид

Предложение за директива
Съображение 9

Текст, предложен от Комисията

(9) В Бялата книга относно транспорта се набляга също така върху необходимостта да се следва развитието на интермодалния транспорт особено в областта на контейнеризацията, където все повече се използват 45-футови контейнери. Те се превозват с железопътен транспорт или по вътрешни водни пътища. Понастоящем обаче използването на автомобилен транспорт по отсечки от интермодални маршрути е възможно само съгласно тежки както за държавите членки, така и за превозвачите административни процедури, или ако тези контейнери са със заоблени по патентована технология ъгли, което е свързано с прекомерни разходи. Като се удължи с 15 cm максимално допустимата дължина на превозните средства за такива контейнери, на превозвачите могат да се спестят тези административни процедури и да се улесни **интермодалният** транспорт без рискове или щети за другите участници в пътното движение или за инфраструктурата. Незначителното удължаване, което представляват тези 15 cm в сравнение с дължината на един съчленен тежкотоварен автомобил (16,50 m), не поражда сериозен допълнителен риск за пътната безопасност. Въпреки това **в политическата линия, очертана в Бялата книга относно транспорта, това** удължаване се разрешава само за

Изменение

(9) В Бялата книга относно транспорта се набляга също така върху необходимостта да се следва развитието на интермодалния транспорт особено в областта на контейнеризацията, където все повече се използват 45-футови контейнери. Те се превозват с железопътен транспорт или по вътрешни водни пътища. Понастоящем обаче използването на автомобилен транспорт по отсечки от интермодални маршрути е възможно само съгласно тежки както за държавите членки, така и за превозвачите административни процедури, или ако тези контейнери са със заоблени по патентована технология ъгли, което е свързано с прекомерни разходи. Като се удължи с 15 cm максимално допустимата дължина на превозните средства за такива контейнери, на превозвачите могат да се спестят тези административни процедури и да се улесни **комбинираният** транспорт без рискове или щети за другите участници в пътното движение или за инфраструктурата. Незначителното удължаване, което представляват тези 15 cm в сравнение с дължината на един съчленен тежкотоварен автомобил (16,50 m), не поражда сериозен допълнителен риск за пътната безопасност. Въпреки това **такова** удължаване **следва да** се разрешава само за **комбинирания** транспорт, включващ железопътен, по вътрешни водни

интермодалния транспорт, включващ железопътен, по вътрешни водни пътища или морски такъв, при който частта на автомобилния транспорт **не превишава 300 km**. Това разстояние изглежда достатъчно за свързване на промишлен или търговски обект с товарна гара или с вътрешно пристанище. С оглед на свързването на морско пристанище и оказването на подкрепа за развитието на морските магистрали, възможно е по-голямо разстояние за превози в рамките на вътрешноевропейския морски транспорт на къси разстояния.

пътища или морски такъв, при който частта на автомобилния транспорт **е най-много до, или респективно от, най-близката** товарна гара (при железопътни превози) съответно в периметър от най-много 150 км в района на вътрешното или морското пристанище за товарене или разтоварване.

Or. de

Обосновка

Поправка на съответното предложение за изменение в проектодоклада.

Изменение 103 Корин Вортман-Кол

Предложение за директива Съображение 9

Текст, предложен от Комисията

(9) В Бялата книга относно транспорта се набляга също така върху необходимостта да се следва развитието на интермодалния транспорт особено в областта на контейнеризацията, където все повече се използват 45-футови контейнери. Те се превозват с железопътен транспорт или по вътрешни водни пътища. Понастоящем обаче използването на автомобилен транспорт по отсечки от интермодални маршрути е възможно само съгласно тежки както за държавите членки, така и за превозвачите административни процедури, или ако тези контейнери са със заоблени по патентована технология

Изменение

(9) В Бялата книга относно транспорта се набляга също така върху необходимостта да се следва развитието на интермодалния транспорт особено в областта на контейнеризацията, където все повече се използват 45-футови контейнери. Те се превозват с железопътен транспорт или по вътрешни водни пътища. Понастоящем обаче използването на автомобилен транспорт по отсечки от интермодални маршрути е възможно само съгласно тежки както за държавите членки, така и за превозвачите административни процедури, или ако тези контейнери са със заоблени по патентована технология

ъгли, което е свързано с прекомерни разходи. Като се удължи с **15 cm** максимално допустимата дължина на превозните средства за такива контейнери, на превозвачите могат да се спестят тези административни процедури и да се улесни интермодалният транспорт без рискове или щети за другите участници в пътното движение или за инфраструктурата. Незначителното удължаване, което представляват тези **15 cm** в сравнение с дължината на един съчленен тежкотоварен автомобил (16,50 m), не поражда сериозен допълнителен риск за пътната безопасност. Въпреки това в политическата линия, очертана в Бялата книга относно транспорта, това удължаване се разрешава само за интермодалния транспорт, включващ железопътен, по вътрешни водни пътища или морски такъв, при който частта на автомобилния транспорт не превишава 300 km. Това разстояние изглежда достатъчно за свързване на промишлен или търговски обект с товарна гара или с вътрешно пристанище. С оглед на свързването на морско пристанище и оказването на подкрепа за развитието на морските магистрали, възможно е по-голямо разстояние за превози в рамките на вътрешноевропейския морски транспорт на къси разстояния.

ъгли, което е свързано с прекомерни разходи. Като се удължи с **80 cm** максимално допустимата дължина на превозните средства за такива контейнери, на превозвачите могат да се спестят тези административни процедури и да се улесни интермодалният транспорт без рискове или щети за другите участници в пътното движение или за инфраструктурата. Незначителното удължаване, което представляват тези **80 cm** в сравнение с дължината на един съчленен тежкотоварен автомобил (16,50 m), не поражда сериозен допълнителен риск за пътната безопасност. Въпреки това в политическата линия, очертана в Бялата книга относно транспорта, това удължаване се разрешава само за интермодалния транспорт, включващ железопътен, по вътрешни водни пътища или морски такъв, при който частта на автомобилния транспорт не превишава 300 km. Това разстояние изглежда достатъчно за свързване на промишлен или търговски обект с товарна гара или с вътрешно пристанище. С оглед на свързването на морско пристанище и оказването на подкрепа за развитието на морските магистрали, възможно е по-голямо разстояние за превози в рамките на вътрешноевропейския морски транспорт на къси разстояния.

Or. en

Обосновка

Няма смисъл от 15 cm допълнителна дължина за улесняване на транспортирането на 45-футови контейнери с автомобилен транспорт. Удължаването ще има ефект само ако се разработи напълно ново шаси за превоз на 45-футови контейнери. Преди няколко години Комисията даде възможност на държавите членки да установят специални условия за превоз на 45-футови контейнери. На тази основа Нидерландия и Белгия разрешиха допълнителна дължина от 80 сантиметра. Тази по-голяма дължина дава възможност за транспортиране на 45-футови контейнери върху стандартно шаси контейнеровоз.

Изменение 104
Дитер-Лебрехт Кох

Предложение за директива
Съображение 9

Текст, предложен от Комисията

(9) В Бялата книга относно транспорта се набляга също така върху необходимостта да се следва развитието на интермодалния транспорт особено в областта на контейнеризацията, където все повече се използват 45-футови контейнери. Те се превозват с железопътен транспорт или по вътрешни водни пътища. Понастоящем обаче използването на автомобилен транспорт по отсечки от интермодални маршрути е възможно само съгласно тежки както за държавите членки, така и за превозвачите административни процедури, или ако тези контейнери са със заоблени по патентована технология ъгли, което е свързано с прекомерни разходи. Като се удължи с 15 cm максимално допустимата дължина на превозните средства за такива контейнери, на превозвачите могат да се спестят тези административни процедури и да се улесни интермодалният транспорт без рискове или щети за другите участници в пътното движение или за инфраструктурата. Незначителното удължаване, което представляват тези 15 cm в сравнение с дължината на един съчленен тежкотоварен автомобил (16,50 m), не поражда сериозен допълнителен риск за пътната безопасност. Въпреки това в политическата линия, очертана в Бялата книга относно транспорта, това удължаване се разрешава само за интермодалния транспорт, включващ железопътен, по вътрешни водни

Изменение

(9) В Бялата книга относно транспорта се набляга също така върху необходимостта да се следва развитието на интермодалния транспорт особено в областта на контейнеризацията, където все повече се използват 45-футови контейнери. Те се превозват с железопътен транспорт или по вътрешни водни пътища. Понастоящем обаче използването на автомобилен транспорт по отсечки от интермодални маршрути е възможно само съгласно тежки както за държавите членки, така и за превозвачите административни процедури, или ако тези контейнери са със заоблени по патентована технология ъгли, което е свързано с прекомерни разходи. Като се удължи с 15 cm максимално допустимата дължина на превозните средства за такива контейнери, на превозвачите могат да се спестят тези административни процедури и да се улесни интермодалният транспорт без рискове или щети за другите участници в пътното движение или за инфраструктурата. Незначителното удължаване, което представляват тези 15 cm в сравнение с дължината на един съчленен тежкотоварен автомобил (16,50 m), не поражда сериозен допълнителен риск за пътната безопасност. Въпреки това в политическата линия, очертана в Бялата книга относно транспорта, това удължаване се разрешава само за интермодалния транспорт, включващ железопътен, по вътрешни водни

пътища или морски такъв, при който частта на автомобилния транспорт не превишава **300** km. Това разстояние изглежда достатъчно за свързване на промишлен или търговски обект с товарна гара или с вътрешно пристанище. С оглед на свързването на морско пристанище и оказването на подкрепа за развитието на морските магистрали, възможно е по-голямо разстояние за превози в рамките на вътрешноевропейския морски транспорт на къси разстояния.

пътища или морски такъв, при който частта на автомобилния транспорт не превишава **500** km. Това разстояние изглежда достатъчно за свързване на промишлен или търговски обект с товарна гара или с вътрешно пристанище. С оглед на свързването на морско пристанище и оказването на подкрепа за развитието на морските магистрали, възможно е по-голямо разстояние за превози в рамките на вътрешноевропейския морски транспорт на къси разстояния.

Or. de

Изменение 105 **Петри Сарвама**

Предложение за директива **Съображение 9**

Текст, предложен от Комисията

(9) В Бялата книга относно транспорта се набляга също така върху необходимостта да се следва развитието на интермодалния транспорт особено в областта на контейнеризацията, където все повече се използват 45-футови контейнери. Те се превозват с железопътен транспорт или по вътрешни водни пътища. Понастоящем обаче използването на автомобилен транспорт по отсечки от интермодални маршрути е възможно само съгласно тежки както за държавите членки, така и за превозвачите административни процедури, или ако тези контейнери са със заоблени по патентована технология ъгли, което е свързано с прекомерни разходи. Като се удължи с 15 cm максимално допустимата дължина на превозните средства за такива контейнери, на превозвачите могат да се спестят тези административни

Изменение

(9) В Бялата книга относно транспорта се набляга също така върху необходимостта да се следва развитието на интермодалния транспорт особено в областта на контейнеризацията, където все повече се използват 45-футови контейнери. Те се превозват с железопътен транспорт или по вътрешни водни пътища. Понастоящем обаче използването на автомобилен транспорт по отсечки от интермодални маршрути е възможно само съгласно тежки както за държавите членки, така и за превозвачите административни процедури, или ако тези контейнери са със заоблени по патентована технология ъгли, което е свързано с прекомерни разходи. Като се удължи с 15 cm максимално допустимата дължина на превозните средства за такива контейнери, на превозвачите могат да се спестят тези административни

процедури и да се улесни интермодалният транспорт без рискове или щети за другите участници в пътното движение или за инфраструктурата. Незначителното удължаване, което представляват тези 15 cm в сравнение с дължината на един съчленен тежкотоварен автомобил (16,50 m), не поражда сериозен допълнителен риск за пътната безопасност. Въпреки това в политическата линия, очертана в Бялата книга относно транспорта, това удължаване се разрешава само за интермодалния транспорт, включващ железопътен, по вътрешни водни пътища или морски такъв, при който частта на автомобилния транспорт не превишава 300 km. Това разстояние изглежда достатъчно за свързване на промишлен или търговски обект с товарна гара или с вътрешно пристанище. С оглед на свързването на морско пристанище и оказването на подкрепа за развитието на морските магистрали, възможно е по-голямо разстояние за превози в рамките на вътрешноевропейския морски транспорт на къси разстояния.

процедури и да се улесни интермодалният транспорт без рискове или щети за другите участници в пътното движение или за инфраструктурата. Незначителното удължаване, което представляват тези 15 cm в сравнение с дължината на един съчленен тежкотоварен автомобил (16,50 m), не поражда сериозен допълнителен риск за пътната безопасност. Въпреки това в политическата линия, очертана в Бялата книга относно транспорта, това удължаване се разрешава само за интермодалния транспорт, включващ железопътен, по вътрешни водни пътища или морски такъв, при който частта на автомобилния транспорт не превишава 300 km *или 50 %*. Това разстояние изглежда достатъчно за свързване на промишлен или търговски обект с товарна гара или с вътрешно пристанище. С оглед на свързването на морско пристанище и оказването на подкрепа за развитието на морските магистрали, възможно е по-голямо разстояние за превози в рамките на вътрешноевропейския морски транспорт на къси разстояния.

Or. en

Изменение 106 **Фил Бениън**

Предложение за директива **Съображение 9**

Текст, предложен от Комисията

(9) В Бялата книга относно транспорта се набляга също така върху необходимостта да се следва развитието на интермодалния транспорт особено в областта на контейнеризацията, където все повече се използват 45-футови

Изменение

(9) В Бялата книга относно транспорта се набляга също така върху необходимостта да се следва развитието на интермодалния транспорт особено в областта на контейнеризацията, където все повече се използват 45-футови

контейнери. Те се превозват с железопътен транспорт или по вътрешни водни пътища. Понастоящем обаче използването на автомобилен транспорт по отсечки от интермодални маршрути е възможно само съгласно тежки както за държавите членки, така и за превозвачите административни процедури, или ако тези контейнери са със заоблени по патентована технология ъгли, което е свързано с прекомерни разходи. Като се удължи с 15 cm максимално допустимата дължина на превозните средства за такива контейнери, на превозвачите могат да се спестят тези административни процедури и да се улесни интермодалният транспорт без рискове или щети за другите участници в пътното движение или за инфраструктурата. Незначителното удължаване, което представляват тези 15 cm в сравнение с дължината на един съчленен тежкотоварен автомобил (16,50 m), не поражда сериозен допълнителен риск за пътната безопасност. Въпреки това в политическата линия, очертана в Бялата книга относно транспорта, това удължаване се разрешава само за интермодалния транспорт, включващ железопътен, по вътрешни водни пътища или морски такъв, при който частта на автомобилния транспорт не превишава 300 km. Това разстояние изглежда достатъчно за свързване на промишлен или търговски обект с товарна гара или с вътрешно пристанище. С оглед на свързването на морско пристанище и оказването на подкрепа за развитието на морските магистрали, възможно е по-голямо разстояние за превози в рамките на вътрешноевропейския морски транспорт на къси разстояния.

контейнери. Те се превозват с железопътен транспорт или по вътрешни водни пътища. Понастоящем обаче използването на автомобилен транспорт по отсечки от интермодални маршрути е възможно само съгласно тежки както за държавите членки, така и за превозвачите административни процедури, или ако тези контейнери са със заоблени по патентована технология ъгли, което е свързано с прекомерни разходи. Като се удължи с 15 cm максимално допустимата дължина на превозните средства за такива контейнери, на превозвачите могат да се спестят тези административни процедури и да се улесни интермодалният транспорт без рискове или щети за другите участници в пътното движение или за инфраструктурата. Незначителното удължаване, което представляват тези 15 cm в сравнение с дължината на един съчленен тежкотоварен автомобил (16,50 m), не поражда сериозен допълнителен риск за пътната безопасност. Въпреки това в политическата линия, очертана в Бялата книга относно транспорта, това удължаване се разрешава само за интермодалния транспорт, включващ железопътен, по вътрешни водни пътища или морски такъв, при който частта на автомобилния транспорт не превишава 300 km. Това разстояние изглежда достатъчно за свързване на промишлен или търговски обект с товарна гара или с вътрешно пристанище. ***Като се вземат предвид специфичните обстоятелства в островните държави членки***, с оглед на свързването на морско пристанище и оказването на подкрепа за развитието на морските магистрали, възможно е по-голямо разстояние за превози в рамките на вътрешноевропейския морски транспорт на къси разстояния.

Изменение 107 Филип Де Бакер

Предложение за директива Съображение 9

Текст, предложен от Комисията

(9) В Бялата книга относно транспорта се набляга също така върху необходимостта да се следва развитието на интермодалния транспорт особено в областта на контейнеризацията, където все повече се използват 45-футови контейнери. Те се превозват с железопътен транспорт или по вътрешни водни пътища. Понастоящем обаче използването на автомобилен транспорт по отсечки от интермодални маршрути е възможно само съгласно тежки както за държавите членки, така и за превозвачите административни процедури, или ако тези контейнери са със заоблени по патентована технология ъгли, което е свързано с прекомерни разходи. Като се удължи с **15 cm** максимално допустимата дължина на превозните средства за такива контейнери, на превозвачите могат да се спестят тези административни процедури и да се улесни интермодалният транспорт без рискове или щети за другите участници в пътното движение или за инфраструктурата. Незначителното удължаване, което представляват тези **15 cm** в сравнение с дължината на един съчленен тежкотоварен автомобил (16,50 m), не поражда сериозен допълнителен риск за пътната безопасност. Въпреки това в политическата линия, очертана в Бялата книга относно транспорта, това удължаване се разрешава само за

Изменение

(9) В Бялата книга относно транспорта се набляга също така върху необходимостта да се следва развитието на интермодалния транспорт особено в областта на контейнеризацията, където все повече се използват 45-футови контейнери. Те се превозват с железопътен транспорт или по вътрешни водни пътища. Понастоящем обаче използването на автомобилен транспорт по отсечки от интермодални маршрути е възможно само съгласно тежки както за държавите членки, така и за превозвачите административни процедури, или ако тези контейнери са със заоблени по патентована технология ъгли, което е свързано с прекомерни разходи. Като се удължи с **80 cm** максимално допустимата дължина на превозните средства за такива контейнери, на превозвачите могат да се спестят тези административни процедури и да се улесни интермодалният транспорт без рискове или щети за другите участници в пътното движение или за инфраструктурата. Незначителното удължаване, което представляват тези **80 cm** в сравнение с дължината на един съчленен тежкотоварен автомобил (16,50 m), не поражда сериозен допълнителен риск за пътната безопасност. Въпреки това в политическата линия, очертана в Бялата книга относно транспорта, това удължаване се разрешава само за

интермодалния транспорт, *включващ железопътен, по вътрешни водни пътища или морски такъв, при който частта на автомобилния транспорт не превишава 300 км. Това разстояние изглежда достатъчно за свързване на промишлен или търговски обект с товарна гара или с вътрешно пристанище. С оглед на свързването на морско пристанище и оказването на подкрепа за развитието на морските магистрали, възможно е по-голямо разстояние за превози в рамките на вътрешноевропейския морски транспорт на къси разстояния.*

интермодалния транспорт.

Or. en

Обосновка

Допълнителна дължина от 15 ст може да не бъде винаги достатъчна за превозните средства, транспортиращи 45-футови контейнери. В Белгия например се разрешава удължение от 77 ст за превозване на 45-футови контейнери от и до интермодален терминал в рамките на националната територия. Поради това е необходимо изменение, предлагащо допълнително удължаване.

Изменение 108 Маркус Фербер

Предложение за директива Съображение 10

Текст, предложен от Комисията

(10) С цел да продължи насърчаването на интермодалния транспорт **и с оглед** да се вземе предвид **масата** без товар **на 45-футовите контейнери**, изглежда необходимо разпоредбата, разрешаваща движението на комбинации от превозни средства с **максимално допустима маса 44 тона** с 5 или 6 оси, които осъществяват интермодален транспорт на контейнери с дължина 40 фута, да се разшири **и за тези, превозващи 45-**

Изменение

(10) С цел да продължи насърчаването на интермодалния транспорт **трябва** да се **вземат под внимание всички товарни единици, намиращи се в движение.** С цел да се вземе предвид **тяхната маса** без товар, изглежда необходимо разпоредбата, разрешаваща движението на комбинации от превозни средства с 5 или 6 оси, които осъществяват интермодален транспорт на контейнери с дължина 40 фута с

футови контейнери.

обща брутна маса 44 тона, да се разшири **по отношение на интермодална транспортна единица съгласно член 2 от директивата (например сменяеми каросерии, контейнери с дължина до 45 фута)**.

Or. de

Изменение 109
Патрисия ван дер Камен

Предложение за директива
Съображение 11

Текст, предложен от Комисията

(11) От приемането на Директива **96/53/ЕО** досега значително нарасна средното тегло на автобусните пътници, както и това на техния багаж, което доведе до постепенно намаляване на броя на превозваните пътници поради наложените от директивата ограничения за масата. Необходимостта да се отдаде предпочитание на обществения транспорт с оглед на по-високата му енергийна ефективност в сравнение с индивидуалния налага да се възстанови предишния брой на пътниците за автобус, като се отчете това увеличение на тяхното тегло и на теглото на багажа им. Това може да се постигне чрез увеличаване на максимално допустимата маса на двусните автобуси, но в такива граници, че инфраструктурите да не се увреждат от по-бързо износване.

Изменение

(11) От приемането на Директива **2002/7/ЕО** досега значително нарасна средното тегло на автобусните пътници, както и това на техния багаж, което доведе до постепенно намаляване на броя на превозваните пътници поради наложените от директивата ограничения за масата. Необходимостта да се отдаде предпочитание на обществения транспорт с оглед на по-високата му енергийна ефективност в сравнение с индивидуалния налага да се възстанови предишния брой на пътниците за автобус, като се отчете това увеличение на тяхното тегло и на теглото на багажа им. Това може да се постигне чрез увеличаване на максимално допустимата маса на двусните автобуси, но в такива граници, че инфраструктурите да не се увреждат от по-бързо износване.

Or. nl

Изменение 110
Фил Бениън

Предложение за директива Съображение 12

Текст, предложен от Комисията

(12) Органите, натоварени да следят за спазването на предписанията за автомобилния транспорт, констатират голям брой понякога тежки нарушения особено по отношение на масата на превозните средства. Това положение се дължи на недостатъчния брой на проверките, извършвани по силата на Директива 96/53/ЕО, или на тяхната недостатъчна ефикасност. Освен това процедурите и правилата за контрол се различават между държавите членки, което създава ситуации на правна несигурност за водачите на превозни средства, движещи се в няколко държави — членки на Европейския съюз. В допълнение превозвачите, които не спазват съответните правила, се възползват от значително предимство спрямо своите дисциплинирани конкуренти, а също и по отношение на други видове транспорт. Тази ситуация представлява пречка за доброто функциониране на вътрешния пазар. Поради това от важно значение е държавите членки да засилят контрола — както с ръчно извършвани проверки, така и с предварителен подбор с оглед на такава проверка.

Изменение

(12) Органите, натоварени да следят за спазването на предписанията за автомобилния транспорт, констатират голям брой понякога тежки нарушения особено по отношение на масата на превозните средства. Това положение се дължи на недостатъчния брой на проверките, извършвани по силата на Директива 96/53/ЕО, или на тяхната недостатъчна ефикасност. Освен това процедурите и правилата за контрол се различават между държавите членки, което създава ситуации на правна несигурност за водачите на превозни средства, движещи се в няколко държави — членки на Европейския съюз. В допълнение превозвачите, които не спазват съответните правила, се възползват от значително предимство спрямо своите дисциплинирани конкуренти, а също и по отношение на други видове транспорт. Тази ситуация представлява пречка за доброто функциониране на вътрешния пазар **и риск за пътната безопасност**. Поради това от важно значение е държавите членки да засилят **темповете и ефективността на** контрола — както с ръчно извършвани проверки, така и с предварителен подбор с оглед на такава проверка, **въз основа на система за оценка на риска**.

Or. en

Обосновка

За всяко предприятие, включено в системата за оценка на риска за крайпътните проверки, се създава рисков профил, за да се гарантира, че проверките на превозните средства са ефективни.

Изменение 111
Патрисия ван дер Камен

Предложение за директива
Съображение 12

Текст, предложен от Комисията

(12) Органите, натоварени да следят за спазването на предписанията за автомобилния транспорт, констатираат голям брой понякога тежки нарушения особено по отношение на масата на превозните средства. **Това положение се дължи на недостатъчния брой на проверките, извършвани по силата на Директива 96/53/ЕО, или на тяхната недостатъчна ефикасност.** Освен това процедурите и правилата за контрол се различават между държавите членки, **което създава ситуации на правна несигурност за водачите на превозни средства, движещи се в няколко държави — членки на Европейския съюз.** В допълнение превозвачите, които не спазват съответните правила, се възползват от значително предимство спрямо своите дисциплинирани конкуренти, а също и по отношение на други видове транспорт. Тази ситуация представлява пречка за доброто функциониране на вътрешния пазар. Поради това от **важно значение е** държавите членки да засилят контрола — както с ръчно извършвани проверки, така и с предварителен подбор с оглед на такава проверка.

Изменение

(12) Органите, натоварени да следят за спазването на предписанията за автомобилния транспорт, констатираат голям брой понякога тежки нарушения особено по отношение на масата на превозните средства. **Релевантни фактори включват например** проверките извършвани по силата на Директива 96/53/ЕО **или** тяхната недостатъчна ефикасност. Освен това процедурите и правилата за контрол се различават между държавите членки **и** превозвачите, които не спазват съответните правила, се възползват от значително предимство спрямо своите дисциплинирани конкуренти, а също и по отношение на други видове транспорт. Тази ситуация представлява пречка за доброто функциониране на вътрешния пазар. Поради това от държавите членки **зависи, ако желаят,** да засилят контрола — както с ръчно извършвани проверки, така и с предварителен подбор с оглед на такава проверка.

Or. nl

Изменение 112
Ане Е. Йенсен

Предложение за директива
Съображение 13

(13) В действителност вече съществуват прости технологични решения — фиксирани или мобилни, които дават възможност за предварителен подбор на вероятно нарушаващи правилата превозни средства, без да се налага тяхното спиране: така се пречи по-малко на пътното движение, намаляват се разходите и се осигуряват оптимални условия за безопасност. В тежкотоварните автомобили могат да бъдат инсталирани някои бордови устройства, които да служат на водача като средство за самоконтрол, като му дават възможност да знае дали спазва законодателството. Тези бордови устройства могат също така да предават своите данни посредством интерфейс за УКВ комуникации на контролори или на автоматични системи покрай пътя, без да се спира превозното средство. **За предварителния подбор прагът от минимум едно измерване на масата на превозното средство на всеки 2000 km пробег изглежда подходящ**, за да се осигури ефикасността на пътния контрол върху територията на Европейския съюз, **защото той позволява всяко превозно средство да се проверява средностатистически веднъж на всеки три дни.**

(13) В действителност вече съществуват прости технологични решения — фиксирани или мобилни, които дават възможност за предварителен подбор на вероятно нарушаващи правилата превозни средства, без да се налага тяхното спиране: така се пречи по-малко на пътното движение, намаляват се разходите и се осигуряват оптимални условия за безопасност. В тежкотоварните автомобили могат да бъдат инсталирани някои бордови устройства, които да служат на водача като средство за самоконтрол, като му дават възможност да знае дали спазва законодателството. Тези бордови устройства могат също така да предават своите данни посредством интерфейс за УКВ комуникации на контролори или на автоматични системи покрай пътя, без да се спира превозното средство. **Предварителният подбор следва да бъде пропорционален на общия брой на превозните средства, които са регистрирани и/или функционират на съответната територия**, за да се осигури ефикасността на пътния контрол върху територията на Европейския съюз. **Технологичните решения следва да се използват от държавите членки, само ако те имат доказана технологична точност и надеждност и ако се прилагат по сходен начин от всички държави членки.**

Or. en

Обосновка

Държавите членки следва да използват само „доказани“ решения и процедурите за прилагане следва да бъдат хармонизирани между държавите — членки на ЕС. Следва да се предостави възможност на държавите членки да решават колко превозни средства трябва да бъдат предварително подбрани за контрол, като се взема предвид броят на превозните средства, които са регистрирани и/или функционират на тяхна

територия.

Изменение 113 Маркус Фербер

Предложение за директива Съображение 13

Текст, предложен от Комисията

(13) В действителност вече съществуват прости технологични решения — фиксирани или мобилни, които дават възможност за предварителен подбор на вероятно нарушаващи правилата превозни средства, без да се налага тяхното спиране: така се пречи по-малко на пътното движение, намаляват се разходите и се осигуряват оптимални условия за безопасност. В тежкотоварните автомобили могат да бъдат инсталирани някои бордови устройства, които да служат на водача като средство за самоконтрол, като му дават възможност да знае дали спазва законодателството. Тези бордови устройства могат също така да предават своите данни посредством интерфейс за УКВ комуникации на контрольори или на автоматични системи покрай пътя, без да се спира превозното средство. За предварителния подбор ***прагът от минимум едно измерване на масата на превозното средство на всеки 2000 km пробег*** изглежда подходящ, за да се осигури ефикасността на пътния контрол върху територията на Европейския съюз, ***защото той позволява всяко превозно средство да се проверява средностатистически веднъж на всеки три дни.***

Изменение

(13) В действителност вече съществуват прости технологични решения — фиксирани или мобилни, които дават възможност за предварителен подбор на вероятно нарушаващи правилата превозни средства, без да се налага тяхното спиране: така се пречи по-малко на пътното движение, намаляват се разходите и се осигуряват оптимални условия за безопасност. В тежкотоварните автомобили могат да бъдат инсталирани някои бордови устройства, които да служат на водача като средство за самоконтрол, като му дават възможност да знае дали спазва законодателството. Тези бордови устройства могат също така да предават своите данни посредством интерфейс за УКВ комуникации на контрольори или на автоматични системи покрай пътя, без да се спира превозното средство. ***Всички системи за контрол и всички технически изисквания трябва да бъдат хармонизирани в рамките на Европа. Съответните правила за въгражданите в превозни средства системи трябва да бъдат обхванати задължително в процедурите за одобряване на всички типове превозни средства.*** За предварителния подбор изглежда подходящ ***да се използват най-малко [] % от включените в приложното поле превозни средства на територията на държавите***, за да се осигури ефикасността на пътния контрол върху територията на

Европейския съюз. *Превозни средства, които не са регистрирани на тяхна територия, трябва да се вземат предвид по подходящ начин в квотата за проверки в зависимост от техния дял в трафика.*

Or. de

Обосновка

В държавите членки съществуват различни технически норми за системи за контрол. За да има съпоставими измервания в рамките на Европа, трябва да са в сила съответни изисквания. Предварителният подбор на измерванията трябва да бъде съобразен с предложението за изменение на обхвата на контрола при крайпътните технически проверки.

Изменение 114

Силвия-Адриана Цикъу

Предложение за директива

Съображение 13

Текст, предложен от Комисията

(13) В действителност вече съществуват прости технологични решения — фиксирани или мобилни, които дават възможност за предварителен подбор на вероятно нарушаващи правилата превозни средства, без да се налага тяхното спиране: така се пречи по-малко на пътното движение, намаляват се разходите и се осигуряват оптимални условия за безопасност. В тежкотоварните автомобили могат да бъдат инсталирани някои бордови устройства, които да служат на водача като средство за самоконтрол, като му дават възможност да знае дали спазва законодателството. Тези бордови устройства *могат* също така да предават своите данни посредством интерфейс за УКВ комуникации на контролбори или на автоматични системи покрай пътя, без да се спира

Изменение

(13) В действителност вече съществуват прости технологични решения — фиксирани или мобилни, които дават възможност за предварителен подбор на вероятно нарушаващи правилата превозни средства, без да се налага тяхното спиране: така се пречи по-малко на пътното движение, намаляват се разходите и се осигуряват оптимални условия за безопасност. В тежкотоварните автомобили могат да бъдат инсталирани някои бордови устройства, които да служат на водача като средство за самоконтрол, като му дават възможност да знае дали спазва законодателството. Тези бордови устройства *имат* също така *способността* да предават своите данни посредством интерфейс за УКВ комуникации на контролбори или на автоматични системи покрай пътя, без

превозното средство. За предварителния подбор прагът от минимум едно измерване на масата на превозното средство на всеки 2000 km пробег изглежда подходящ, за да се осигури ефикасността на пътния контрол върху територията на Европейския съюз, защото той позволява всяко превозно средство да се проверява средностатистически веднъж на всеки три дни.

да се спира превозното средство. За предварителния подбор прагът от минимум едно измерване на масата на превозното средство на всеки 2000 km пробег изглежда подходящ, за да се осигури ефикасността на пътния контрол върху територията на Европейския съюз, защото той позволява всяко превозно средство да се проверява средностатистически веднъж на всеки три дни.

Or. ro

Изменение 115 Фил Бениън

Предложение за директива Съображение 13

Текст, предложен от Комисията

(13) В действителност вече съществуват прости технологични решения — фиксирани или мобилни, които дават възможност за предварителен подбор на вероятно нарушаващи правилата превозни средства, без да се налага тяхното спиране: така се пречи по-малко на пътното движение, намаляват се разходите и се осигуряват оптимални условия за безопасност. В тежкотоварните автомобили *могат* да бъдат инсталирани *някои* бордови устройства, които да служат на водача като средство за самоконтрол, като му дават възможност да знае дали спазва законодателството. Тези бордови устройства могат също така да предават своите данни посредством интерфейс за УКВ комуникации на контролори или на автоматични системи покрай пътя, без да се спира превозното средство. За предварителния подбор прагът от минимум едно измерване на масата на превозното средство на всеки 2000 km

Изменение

(13) В действителност вече съществуват прости технологични решения — фиксирани или мобилни, които дават възможност за предварителен подбор на вероятно нарушаващи правилата превозни средства, без да се налага тяхното спиране: така се пречи по-малко на пътното движение, намаляват се разходите и се осигуряват оптимални условия за безопасност. ***Освен това, когато е уместно,*** в тежкотоварните автомобили ***следва*** да бъдат инсталирани бордови устройства, които да служат на водача като средство за самоконтрол, като му дават възможност да знае дали спазва законодателството. Тези бордови устройства могат също така да предават своите данни посредством интерфейс за УКВ комуникации на контролори или на автоматични системи покрай пътя, без да се спира превозното средство. За предварителния подбор, ***който следва да се основава на система за оценка на***

пробег изглежда подходящ, за да се осигури ефикасността на пътния контрол върху територията на Европейския съюз, защото той позволява всяко превозно средство да се проверява средностатистически веднъж на всеки три дни.

риска, за да се гарантира ефективността на проверките, прагът от минимум едно измерване на масата на превозното средство на всеки 2000 km пробег изглежда подходящ, за да се осигури ефикасността на пътния контрол върху територията на Европейския съюз, защото той позволява всяко превозно средство да се проверява средностатистически веднъж на всеки три дни.

Or. en

Обосновка

Операторите на търговски превозни средства следва да инсталират в регистрираните пътни превозни средства бордови устройства за претегляне, които да дават възможност на водача да провери дали неговото превозно средство съответства на законодателството.

Изменение 116 **Фил Бениън**

Предложение за директива **Съображение 14**

Текст, предложен от Комисията

(14) Констатираният увеличен брой нарушения на разпоредбите на Директива 96/53/ЕО се дължи до голяма степен на недостатъчно възпиращото ниво на санкциите, предвидени от законодателството на държавите членки за нарушаването на тези разпоредби, или на отсъствието въобще на такива санкции. Тази слабост се утежнява още повече от голямото разнообразие от равнища на административни санкции, приложими в различните държави членки. За отстраняване на тези слабости следва да се пристъпи към сближаване на равнище ЕС между равнищата и категориите административни санкции за

Изменение

(14) Констатираният увеличен брой нарушения на разпоредбите на Директива 96/53/ЕО се дължи до голяма степен на недостатъчно възпиращото ниво на санкциите, предвидени от законодателството на държавите членки за нарушаването на тези разпоредби, или на отсъствието въобще на такива санкции. Тази слабост се утежнява още повече от голямото разнообразие от равнища на административни санкции, приложими в различните държави членки. За отстраняване на тези слабости следва да се пристъпи към сближаване на равнище ЕС между равнищата и категориите административни санкции за

нарушенията на Директива 96/53/ЕО. Тези административни санкции трябва да бъдат ефективни, пропорционални **и** възпиращи.

нарушенията на Директива 96/53/ЕО. Тези административни санкции трябва да бъдат ефективни, пропорционални, възпиращи **и недискриминационни**.

Or. en

Изменение 117
Патрисия ван дер Камен

Предложение за директива
Съображение 14

Текст, предложен от Комисията

(14) Констатираният увеличен брой нарушения на разпоредбите на Директива **96/53/ЕО** се дължи до голяма степен на недостатъчно възпиращото ниво на санкциите, предвидени от законодателството на държавите членки за нарушаването на тези разпоредби, или на отсъствието въобще на такива санкции. Тази слабост се утежнява още повече от голямото разнообразие от равнища на административни санкции, приложими в различните държави членки. За отстраняване на тези слабости следва да се пристъпи към сближаване на равнище ЕС между равнищата и категориите административни санкции за нарушенията на Директива **96/53/ЕО**. Тези административни санкции трябва да бъдат ефективни, пропорционални и възпиращи.

Изменение

(14) Констатираният увеличен брой нарушения на разпоредбите на Директива **2002/7/ЕО** се дължи до голяма степен на недостатъчно възпиращото ниво на санкциите, предвидени от законодателството на държавите членки за нарушаването на тези разпоредби, или на отсъствието въобще на такива санкции. Тази слабост се утежнява още повече от голямото разнообразие от равнища на административни санкции, приложими в различните държави членки. За отстраняване на тези слабости следва да се пристъпи към сближаване на равнище ЕС между равнищата и категориите административни санкции за нарушенията на Директива **2002/7/ЕО**. Тези административни санкции трябва да бъдат ефективни, пропорционални и възпиращи.

Or. nl

Изменение 118
Патрисия ван дер Камен

**Предложение за директива
Съображение 15**

Текст, предложен от Комисията

(15) Контролните органи в държавите членки трябва да могат да си обменят информация — по-специално за установяването на самоличността на нарушителите, описанието на нарушенията и на наложените санкции и сведения за състоянието на репутацията на съответното предприятие, за да се повиши ефикасността на проверките на масата на превозните средства или на комбинациите от превозни средства в международен мащаб и за да се улесни безпроблемното извършване на тези проверки. ***Звено то за контакт, определено съгласно член 18, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1071/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 г. за установяване на общи правила относно условията, които трябва да бъдат спазени за упражняване на професията автомобилен превозвач, и за отмяна на Директива 96/26/ЕО⁹ на Съвета може да послужи като посредник за осъществяване на този информационен обмен.***

⁹ *ОВ L 300, 14.11.2009, стр. 51.*

Изменение

(15) Контролните органи в държавите членки трябва да могат да си обменят информация — по-специално за установяването на самоличността на нарушителите, описанието на нарушенията и на наложените санкции и сведения за състоянието на репутацията на съответното предприятие, за да се повиши ефикасността на проверките на масата на превозните средства или на комбинациите от превозни средства в международен мащаб и за да се улесни безпроблемното извършване на тези проверки.

Or. nl

**Изменение 119
Патрисия ван дер Камен**

**Предложение за директива
Съображение 16**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(16) От важно значение е Европейският парламент и Съветът да бъдат редовно информирани за проверките на движението по пътищата, извършвани от държавите членки. Тази информация, предоставяна от държавите членки, ще позволи на Комисията да се убеди в спазването на настоящата директива от превозвачите и да определи дали трябва да се разработят допълнителни принудителни мерки.

заличава се

Or. nl

Изменение 120

Фил Бениън

Предложение за директива Съображение 16

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(16) От важно значение е Европейският парламент и Съветът да бъдат редовно информирани за проверките на движението по пътищата, извършвани от държавите членки. Тази информация, предоставяна от държавите членки, ще позволи на Комисията да се убеди в спазването на настоящата директива от превозвачите и да определи дали трябва да се разработят допълнителни принудителни мерки.

(16) От важно значение е Европейският парламент и Съветът да бъдат редовно информирани за проверките на движението по пътищата, извършвани от държавите членки. Тази информация, предоставяна от държавите членки **чрез техните звена за контакт**, ще позволи на Комисията да се убеди в спазването на настоящата директива от превозвачите и да определи дали трябва да се разработят допълнителни принудителни мерки.

Or. en

Изменение 121

Ева Лихтенбергер, Михаел Крамер

**Предложение за директива
Съображение 16**

Текст, предложен от Комисията

(16) От важно значение е Европейският парламент и Съветът да бъдат **редовно** информирани за **проверките** на движението по пътищата, извършвани от държавите членки. Тази информация, предоставяна от държавите членки, ще позволи на Комисията да се убеди в спазването на настоящата директива от превозвачите и да определи дали трябва да се разработят допълнителни принудителни мерки.

Изменение

(16) От важно значение е Европейският парламент и Съветът да бъдат информирани за **редовно извършваните проверки** на движението по пътищата, извършвани от държавите членки. Тази информация, предоставяна от държавите членки, ще позволи на Комисията да се убеди в спазването на настоящата директива от превозвачите и да определи дали трябва да се разработят допълнителни принудителни мерки.

Or. en

**Изменение 122
Патрисия ван дер Камен**

**Предложение за директива
Съображение 17**

Текст, предложен от Комисията

(17) Комисията следва да бъде оправомощена да приема делегирани актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз, за да определя изискванията към новите аеродинамични елементи, поставени отзад на превозните средства, или към дизайна на нови моторни превозни средства, както и техническите спецификации, осигуряващи пълната оперативна съвместимост на бордовите устройства за претегляне, и насоките относно процедурите за контрол на масата на превозни средства в движение. От особено

Изменение

заличава се

значение е Комисията да провежда необходимите консултации по време на подготвителната си работа, включително на експертно равнище. При подготовката и изготвянето на делегираните актове Комисията гарантира едновременно и своевременно предаване на съответните документи по подходящ начин на Европейския парламент и на Съвета.

Or. nl

Изменение 123
Дитер-Лебрехт Кох

Предложение за директива
Съображение 17

Текст, предложен от Комисията

(17) Комисията следва да бъде оправомощена да приема делегирани актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз, за да определя изискванията към новите аеродинамични елементи, поставени отзад на превозните средства, или към дизайна на нови моторни превозни средства, както и техническите спецификации, осигуряващи пълната оперативна съвместимост на бордовите устройства за претегляне, и насоките относно процедурите за контрол на масата на превозни средства в движение. От особено значение е Комисията да провежда необходимите консултации по време на подготвителната си работа, включително на експертно равнище. При подготовката и изготвянето на делегираните актове Комисията гарантира едновременно и своевременно предаване на съответните

Изменение

(17) Комисията следва да бъде оправомощена да приема делегирани актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз, за да определя изискванията към новите аеродинамични елементи **и защитни устройства**, поставени **странично и** отзад на превозните средства, или към дизайна на нови моторни превозни средства, както и техническите спецификации, осигуряващи пълната оперативна съвместимост на бордовите устройства за претегляне, и насоките относно процедурите за контрол на масата на превозни средства в движение. От особено значение е Комисията да провежда необходимите консултации по време на подготвителната си работа, включително на експертно равнище. При подготовката и изготвянето на делегираните актове Комисията гарантира едновременно и

документи по подходящ начин на Европейския парламент и на Съвета.

своевременно предаване на съответните документи по подходящ начин на Европейския парламент и на Съвета.

Or. de

Изменение 124
Фил Бениън

Предложение за директива
Съображение 17

Текст, предложен от Комисията

(17) Комисията следва да бъде оправомощена да приема делегирани актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз, за да определя изискванията към новите аеродинамични елементи, поставени отзад на превозните средства, или към дизайна на нови моторни превозни средства, както и техническите спецификации, осигуряващи пълната оперативна съвместимост на бордовите устройства за претегляне, и насоките относно процедурите за контрол на масата на превозни средства в движение. От особено значение е Комисията да провежда необходимите консултации по време на подготвителната си работа, включително на експертно равнище. При подготовката и изготвянето на делегираните актове Комисията гарантира едновременно и своевременно предаване на съответните документи по подходящ начин на Европейския парламент и на Съвета.

Изменение

(17) Комисията следва да бъде оправомощена да приема делегирани актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз, за да определя изискванията към новите аеродинамични елементи, поставени отзад на превозните средства, или към дизайна на нови моторни превозни средства, **с оглед на преразглеждането на процедурите за европейското типово одобрение, посочени в Директива 2007/46/ЕО, в рамките на правилата на ИКЕ — ООН**, както и техническите спецификации, осигуряващи пълната оперативна съвместимост на бордовите устройства за претегляне, и насоките относно процедурите за контрол на масата на превозни средства в движение. От особено значение е Комисията да провежда необходимите консултации по време на подготвителната си работа, включително на експертно равнище. При подготовката и изготвянето на делегираните актове Комисията гарантира едновременно и своевременно предаване на съответните документи по подходящ начин на Европейския парламент и на Съвета.

Or. en

Изменение 125
Филип Де Бакер

Предложение за директива
Съображение 17

Текст, предложен от Комисията

(17) Комисията следва да бъде оправомощена да приема делегирани актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз, за да определя изискванията към новите аеродинамични елементи, поставени отзад на превозните средства, или към дизайна на нови моторни превозни средства, както и техническите спецификации, осигуряващи пълната оперативна съвместимост на бордовите устройства за претегляне, и насоките относно процедурите за контрол на масата на превозни средства в движение. От особено значение е Комисията да провежда необходимите консултации по време на подготвителната си работа, включително на експертно равнище. При подготовката и изготвянето на делегираните актове Комисията гарантира едновременно и своевременно предаване на съответните документи по подходящ начин на Европейския парламент и на Съвета.

Изменение

(17) Комисията следва да бъде оправомощена да приема делегирани актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз, за да определя изискванията към новите аеродинамични елементи, поставени отзад на превозните средства, или към дизайна на нови моторни превозни средства, както и техническите спецификации, осигуряващи пълната оперативна съвместимост на бордовите устройства за претегляне, и насоките относно процедурите за контрол на масата на превозни средства в движение. От особено значение е Комисията да провежда необходимите консултации по време на подготвителната си работа, включително на експертно равнище. **Консултациите следва да включват основните заинтересовани страни, като например производителите на тежкотоварни автомобили, каросерии и ремаркета.** При подготовката и изготвянето на делегираните актове Комисията гарантира едновременно и своевременно предаване на съответните документи по подходящ начин на Европейския парламент и на Съвета. **На заинтересованите страни следва да се предостави достатъчно време, за да могат да се съобразят с тези изисквания.**

Or. en

Изменение 126
Патрисия ван дер Камен

Предложение за директива
Съображение 18

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(18) Тъй като целите на настоящата директива не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите членки и следователно поради обхвата и последиците от настоящата директива могат да бъдат по-добре постигнати на равнището на Съюза, Съюзът може да предприеме необходимите мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от Договора за Европейския съюз. В съответствие с принципа на пропорционалност, посочен в същия член, настоящата директива не надхвърля необходимото за постигането на тази цел.

заличава се

Or. nl

Изменение 127
Инес Аяла Сендер

Предложение за директива
Съображение 18а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(18а) В случай, че настъпи някаква промяна по отношение на основанията и мерките, посочени в настоящия регламент, те следва да се извършват по хармонизиран начин и във всеки случай — в рамките на срока за влизането му в сила, за да се даде възможност на предприятията да подновят автомобилния си парк, без да се нарушава конкуренцията в

Изменение 128
Патрисия ван дер Камен

Предложение за директива
Съображение 19

Текст, предложен от Комисията

(19) Поради това Директива **96/53/ЕО** следва да бъде съответно изменена,

Изменение

(19) Поради това Директива **2002/7/ЕО** следва да бъде съответно изменена,

Изменение 129
Патрисия ван дер Камен

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

Директива **96/53/ЕО** се изменя, както следва:

Изменение

Директива **2002/7/ЕО** се изменя, както следва:

Изменение 130
Корин Вортман-Кол

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 1 – тире 1
Директива 96/53/ЕО
Член 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

– „*превозно средство с хибридно задвижване*“ — *превозно средство по*

Изменение

– „*алтернативни горива*“ *означава горива, които предоставят*

смисъла на Директива 2007/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 септември 2007 г. за създаване на рамка за одобрение на моторните превозни средства и техните ремаркета, както и на системи, компоненти и отделни технически възли, предназначени за такива превозни средства¹⁰, оборудвано с един или с няколко тягови двигатели, които използват електроенергия и не са свързани постоянно към електрическата мрежа, и един или няколко тягови двигатели с вътрешно горене;

заместител на изкопаемите нефтени източници при снабдяването с енергия на транспорта и имат потенциала да допринесат за декарбонизация на транспорта; сред тях са:

- електроенергия,*
- водород,*
- биогорива, както са дефинирани в Директива 2009/28/ЕО на Европейския парламент и на Съвета,*
- синтетични горива,*
- природен газ, включително биометан, в газообразна форма (компресиран природен газ (КПГ) и във втечнена форма (втечнен природен газ (ВПГ)),*
- втечнен нефтен газ (ВНГ) и отпадна топлина.*

¹⁰ *ОВ L 263, 9.10.2007 г., стр. 1.*

Or. en

Изменение 131
Фил Бениън

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 1 – тире 2а (ново)
Директива 96/53/ЕО
Член 2 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**- „нисковъглеродна технология“
означава иновативна технология, при
която намаляването на емисиите на
CO₂ може да бъде доказано,**

Or. en

Обосновка

Разрешената в рамките на тази директива допълнителна дължина следва да се използва за стимулиране на развитието на иновативни технологии за намаляване на емисиите на CO₂ от тежкотоварни превозни средства.

Изменение 132

Богдан Кажимеж Марчинкевич

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 1 – тире 3

Директива 96/53/ЕС

Член 2 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

– „интермодална транспортна единица“
— единица, която може да спада към
следните категории: контейнер,
сменяема каросерия, полуремарке;

– „интермодална транспортна единица“
— единица, която може да спада към
следните категории: контейнер,
сменяема каросерия, полуремарке,
товарно превозно средство;

Or. pl

Обосновка

Предложеното определение ограничава обхвата си до контейнери, ремаркета и полуремаркета, без да се вземат предвид например камиони, транспортирани на железопътни платформи. Съществува риск, че в бъдеще това определение може да се прехвърли в други области, което ще попречи транспортирането на камиони с влак да се определи като интермодален транспорт, доколкото влакът не е камион с ремарке или сменяема каросерия.

Изменение 133

Корин Вортман-Кол

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 1 – тире 3
Директива 96/53/ЕО
Член 2 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

– „интермодална **транспортна** единица“ — единица, която може да спада към следните категории: контейнер, сменяема каросерия, полуремарке.

Изменение

– „интермодална **товарна** единица“ — единица, която може да спада към следните категории: контейнер, сменяема каросерия, полуремарке.

Or. en

Обосновка

Понятието „интермодална товарна единица“ се употребява по-широко в отрасъла.

Изменение 134
Йорг Лайхтфрид

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 1 – тире 3а (ново)
Директива 96/53/ЕО
Член 2 – параграф 1 – алинея 1 – тире 12а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

— „**алтернативни горива**“ означава горива, които предоставят заместител на изкопаемите нефтени източници при снабдяването с енергия на транспорта и имат потенциала да допринесат за декарбонизация на транспорта; сред тях са:

— електроенергия,

— водород,

— синтетични горива,

— природен газ, включително биометан, в газообразна форма (компресиран природен газ (КПГ) и във втечнена форма (втечнен природен

газ (ВПП),
— *втечен нефтен газ (ВНГ) и*
— *отпадна топлина;*

Or. de

Обосновка

За да се дефинира понятието „превозно средство, използващо алтернативни горива“ по технологично неутрален начин, е полезно първо да се дефинира понятието „алтернативни горива“.

Изменение 135
Йорг Лайхтфрид

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 1 – тире 3б (ново)

Директива 96/53/ЕО

Член 2 – параграф 1 – алинея 1 – тире 12б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- „комбиниран транспорт“ означава превоз на товари между държави членки, при който камион, ремарке или полуремарке, със или без влекач, сменяема каросерия или контейнер с размер 20 фута или повече, използва пътната мрежа в началния или крайния етап от маршрута, а през останалата част — релсов път, вътрешни водни пътища или морски транспорт, когато тази част надвишава 100 km и представлява първоначалният или крайният осъществяван чрез автомобилен транспорт етап от маршрута:

- между точката, където товарите се товарят, и най-близката подходяща железопътна станция за товарене за първоначалния етап и между най-близката железопътна станция за разтоварване и точката, където товарите се разтоварват за

крайния етап; или

- в радиус от не повече от 150 km от пристанище на вътрешен воден път или морско пристанище за товарене или разтоварване.

Or. en

Обосновка

*Поправка на изменение в проектодоклад (в определението има липсващи думи).
Навсякъде в текста следва да се използва съществуващото определение на понятието „комбиниран транспорт“ съгласно Директива 1992/106, вместо да се въвежда новото понятие „интермодален транспорт“.*

Изменение 136

Корин Вортман-Кол

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 1 – тире 3б (ново)

Директива 96/53/ЕО

Член 2 – параграф 1 – алинея 1 – тире 12б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- „комбиниран транспорт“ означава превоз на товари, при който камион, ремарке или полуремарке, със или без влекач, сменяема каросерия или контейнер, използва пътната мрежа в началния и крайния етап от маршрута, а през останалата част — релсов път, вътрешни водни пътища или морски транспорт, когато тази част надвишава 100 km и представлява първоначалния и крайния осъществяван чрез автомобилен транспорт етап от маршрута:

- между точката, където товарите се товарят, и най-близката подходяща железопътна станция за товарене за първоначалния етап и между най-близката железопътна станция за разтоварване и точката,

където товарите се разтоварват за крайния етап, или

- в радиус от не повече от 150 km от пристанище на вътрешен воден път или морско пристанище за товарене или разтоварване.

Or. en

Обосновка

Комбинираният транспорт винаги е операция, състояща се от два етапа: автомобилен транспорт в първоначалния етап (за превозване от мястото на товарене до терминал) и автомобилен транспорт в крайния етап (за превозване от терминала до мястото на местоназначение). Ограничаването на автомобилния транспорт до операция само с един етап би означавало, че предприемачите и товародателите трябва да разполагат с директна пристанищна/железопътна връзка, за да се възползват от директивата за комбиниран транспорт, както едва ли е случаят в ЕС.

Изменение 137

Мишел Дантен, Доминик Рике

Предложение за директива Член 1 – параграф 1 – точка 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2) Член 4 се изменя, както следва:

заличава се

а) Думата „вътрешен“ се заличава в букви а) и б) от параграф 1.

б) Първото изречение от втора алинея от параграф 4 от член 4 се заменя със следното изречение:

„Смята се, че транспортните операции не засягат значително международната конкуренция в областта на транспорта, ако са извършени на територията на една държава членка или, в случая на трансгранична операция, само между две съседни държави членки, и двете от които са предприели мерки съгласно настоящия параграф, и ако е

изпълнено поне едно от условията, предвидени в букви а) и б):“

Or. fr

Изменение 138
Исмаил Ертуг

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 2 – уводна част
Директива 96/53/ЕО
Член 4 – параграф 4 – алинея 2а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2) Член 4 се *изменя, както следва*:

2) *В член 4, параграф 4, след втора алинея се добавя нова алинея със следния текст:*

„Без да се засягат правата на държавите членки, предвидени в актовете относно условията на присъединяване към Европейския съюз, не се допускат международните транспортни операции, извършвани от превозни средства или комбинации от превозни средства с размери, отклоняващи се от определените в приложение I. Държави членки, в които вече са допуснати превозни средства с отклоняващи се височини, могат да ги разрешават и занапред за вътрешни транспортни операции.“

Or. de

Обосновка

Доуточнява се, че действащите разпоредби не допускат да бъдат разрешени за международно използване твърде дълги и твърде тежки превозни средства. Тяхното използване би могло да застраши постигането на договорените в Бялата книга цели. Поради това е необходимо първо да се направи задълбочена оценка на въздействието, включително въздействието върху прехвърлянето на товари, безопасността, инфраструктурата, социалните и трудовите условия, МСП, логистиката, замърсяването на въздуха, шума и т.н.

Изменение 139
Хуберт Пиркер

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 2 – уводна част

Директива 96/53/ЕО

Член 4 – параграф 4 – алинея 2а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2) Член 4 се **изменя, както следва**:

2) В член 4, **параграф 4, след втора алинея се добавя следната алинея**:

„Без да се засягат правата на държавите членки, предвидени в актовете относно условията на присъединяване към Европейския съюз, за да се гарантира европейският вътрешен пазар, се допускат превозни средства, превишаващи максимално допустимите размери и маса съгласно настоящата директива, само за определени пътища и по искане в рамките на една държава членка. При оценката на тези искания държавите членки вземат под внимание по-специално фактори, като наличната инфраструктура и изискванията, свързани с пътната безопасност.“

Or. de

Обосновка

Това пояснение е необходимо, за да се разтълкува още веднъж целта на настоящата директива: определяне в общоевропейски мащаб на максимално допустимите размери и маси с оглед на изграждането на функциониращ вътрешен пазар. Действия против това изкривяват конкуренцията и по този начин вредят на вътрешния пазар.

Изменение 140
Артур Засада

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 2 – уводна част

Директива 96/53/ЕО

Член 4 – параграф 4 – алинея 2а (нова)

Текст, предложен от Комисията

2) Член 4 се *изменя, както следва*:

Изменение

2) В член 4, параграф 4 след втора алинея се *вмъква следната алинея*:

„Забранява се трансграничното използване на комбинации от превозни средства с размери, отклоняващи се от посочените в приложение I, точки 1.1, 1.2—1.8, 4.2 и 4.4. Европейската комисия се приканва да извърши задълбочено проучване относно потенциалното въздействие на трансграничното движение на по-дълги и по-тежки тежкотоварни автомобили върху европейската транспортна система и по-специално върху международната конкуренция.“

Or. en

Изменение 141

Франко Фриго, Давид-Мария Сасоли

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 2 – уводна част

Директива 96/53/ЕС

Член 4 – параграф 4 – алинея 2а (нова)

Текст, предложен от Комисията

2) Член 4 се *изменя както следва*:

Изменение

2) В член 4, параграф 4 след втора алинея се *вмъква следната алинея*:

„Забранява се трансграничното използване на превозни средства с размери, които се различават от посочените в приложение I, точки 1.1, 1.2, 1.4—1.8, 4.2 и 4.4, в съответствие с целта на параграф 1“.

Or. it

Обосновка

Целта на изменението е да изясни, че Директива 96/53/ЕО никога не е била предназначена да разреши трансграничното използване на т.нар. превозни средства с модулна концепция. В действителност трансграничното използване на тези превозни средства е в противоречие с основните политически цели на ЕС, включително и на изброените в Бялата книга по отношение на прехвърлянето на товари, безопасността, МСП, замърсяването на въздуха и др.

Изменение 142 Маркус Фербер

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 2 – уводна част
Директива 96/53/ЕО
Член 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2) Член 4 се изменя, както следва:

2) Член 4 се изменя, както следва:

Държавите членки имат обаче право да разрешават — при строги условия и механизми за проверка — извършването на вътрешен превоз на товари на своя територия от превозни средства или комбинация от превозни средства, чиито характеристики не отговарят на изискванията, посочени в точки 1.3, 2, 3 и 4.3. на приложение I. Държави членки, които не разрешават на своя територия тези превозни средства или комбинации от превозни средства, чиито характеристики не отговарят на изискванията, посочени в точки 1.3, 2, 3 и 4.3. на приложение I, имат право да забраняват и движението на превозни средства, които не са регистрирани на тяхна територия.

Or. de

Изменение 143
Натали Гризбек, Робер Рошфор

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 2 – уводна част
Директива 96/53/ЕО
Член 4 – параграф 4 – алинея 2а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2) Член 4 *се изменя, както следва:*

2) *В член 4, параграф 4 след втора алинея се вмъква следната алинея:*

„Без да се засягат правата на държавите членки, предвидени в актовете относно условията на присъединяване към Европейския съюз, се забраняват международните транспортни операции, извършвани от превозни средства или комбинации от превозни средства с размери, отклоняващи се от определените в приложение I.“

Or. fr

Изменение 144
Исмаил Ертуг

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) *Думата „вътрешен“ се заличава в букви а) и б) от параграф 1.*

заличава се

Or. de

Изменение 145
Мишел Дантен, Доминик Рике

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) Думата „вътрешен“ се заличава в букви а) и б) от параграф 1.

заличава се

Or. fr

Изменение 146

Брайън Симпсън

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) Думата „вътрешен“ се заличава в букви а) и б) от параграф 1.

заличава се

Or. en

Изменение 147

Петри Сарвама, Ейя-Рита Корхола, Сари Есаях, Ане Е. Йенсен, Хану Такула, Кристофер Фйелнер, Анна Ибрисагич, Гунар Хьокмарк, Алф Свенсон, Нилс Турвалдс, Анели Ятенмяки, Анна Мария Кораца Билд, Бенд Бендсен

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 2 – буква а

Директива 96/53/ЕО

Член 4 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) Думата „вътрешен“ се заличава в букви а) и б) от параграф 1.

а) Думата „вътрешен“ се заличава в букви а) и б) от параграф 2.

Or. en

Обосновка

Изричното разрешаване на трансграничния транспорт на товари с по-дълги превозни средства, но запазването на забраната за трансграничен транспорт с по-тежки и/или по-високи превозни средства, е твърде ограничително. Би било непоследователно да се ограничават операциите с по-тежки или по-високи превозни средства до

вътрешни операции от двете страни на границата, като в същото време се разрешава трансграничният транспорт с по-дълги превозни средства.

Изменение 148

Силвия-Адриана Цикъу

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 2 – буква а

Директива 96/53/ЕО

Член 4 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

а) Думата „вътрешен“ се заличава в *букви а) и б)* от параграф 1.

Изменение

а) Думата „вътрешен“ се заличава в *буква а)* от параграф 1.

Or. ro

Изменение 149

Петер ван Дален

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 2 – буква аа (нова)

Директива 96/53/ЕО

Член 4 – параграф 2 – буква аа (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

аа) а) добавя се следният параграф 2а:

аа) „Държавите членки позволяват на пътни превозни средства, включително комбинирани превозни средства, които не отговарят на спецификациите, съдържащи се в точки 1.3, 2, 3, 4.1 и/или 4.3 от приложение I, да бъдат използвани за трансгранично сътрудничество между съседни държави членки, които са приели мерки в прилагането на този параграф;“

Or. nl

Изменение 150

Корин Вортман-Кол, Филип Де Бакер, Матийо Грош, Гезине Майснер, Дитер-Лебрехт Кох

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 2 – буква аа (нова)

Директива 96/53/ЕО

Член 4 – параграф 4 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

аа) Първото изречение от параграф 4 от член 4 се заменя със следното изречение:

„Държавите членки имат право да допускат превозни средства или комбинации от превозни средства, използвани за превоз на товари,

които извършват определени транспортни операции, незасягащи значително международната конкуренция в областта на транспорта,

да се движат на тяхна територия с тегло и размери, отклоняващи се от посочените в приложение I, точки 1, 2 и 4.“

Or. en

Изменение 151

Херберт Дорфман, Рихард Зебер

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) Първото изречение от втора алинея от параграф 4 от член 4 се заменя със следното изречение:

„Смята се, че транспортните операции не засягат значително

заличава се

международната конкуренция в областта на транспорта, ако са извършени на територията на една държава членка или, в случая на трансгранична операция, само между две съседни държави членки, и двете от които са предприели мерки съгласно настоящия параграф, и ако е изпълнено поне едно от условията, предвидени в букви а) и б):“

Or. de

Изменение 152
Исмаил Ертуг

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) Първото изречение от втора алинея от параграф 4 от член 4 се заменя със следното изречение:

заличава се

„Смята се, че транспортните операции не засягат значително международната конкуренция в областта на транспорта, ако са извършени на територията на една държава членка или, в случая на трансгранична операция, само между две съседни държави членки, и двете от които са предприели мерки съгласно настоящия параграф, и ако е изпълнено поне едно от условията, предвидени в букви а) и б):“

Or. de

Изменение 153
Мишел Дантен, Доминик Рике

**Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 2 – буква б**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) Първото изречение от втора алинея от параграф 4 от член 4 се заменя със следното изречение:

заличава се

„Смята се, че транспортните операции не засягат значително международната конкуренция в областта на транспорта, ако са извършени на територията на една държава членка или, в случая на трансгранична операция, само между две съседни държави членки, и двете от които са предприели мерки съгласно настоящия параграф, и ако е изпълнено поне едно от условията, предвидени в букви а) и б):“

Or. fr

Изменение 154

Ева Лихтенбергер, Михаел Крамер

**Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 2 – буква б**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) Първото изречение от втора алинея от параграф 4 от член 4 се заменя със следното изречение:

заличава се

„Смята се, че транспортните операции не засягат значително международната конкуренция в областта на транспорта, ако са извършени на територията на една държава членка или, в случая на трансгранична операция, само между две съседни държави членки, и двете от които са предприели мерки съгласно настоящия параграф, и ако е изпълнено поне едно от условията,

предвидени в букви а) и б):“

Or. en

Изменение 155
Сабине Вилс

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) Първото изречение от втора алинея от параграф 4 от член 4 се заменя със следното изречение:

заличава се

„Смята се, че транспортните операции не засягат значително международната конкуренция в областта на транспорта, ако са извършени на територията на една държава членка или, в случая на трансгранична операция, само между две съседни държави членки, и двете от които са предприели мерки съгласно настоящия параграф, и ако е изпълнено поне едно от условията, предвидени в букви а) и б):“

Or. en

Обосновка

Няма основание да се заявява, че ограничаването на трансграничните операции до две държави членки не би имало значително въздействие върху международната конкуренция и че всякакви отклонения от стандартните тегло и размери следва да останат изцяло национален въпрос.

Изменение 156
Натали Гризбек, Робер Рошфор

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) Първото изречение от втора алинея от параграф 4 от член 4 се заменя със следното изречение:

заличава се

„Смята се, че транспортните операции не засягат значително международната конкуренция в областта на транспорта, ако са извършени на територията на една държава членка или, в случая на трансгранична операция, само между две съседни държави членки, и двете от които са предприели мерки съгласно настоящия параграф, и ако е изпълнено поне едно от условията, предвидени в букви а) и б):“

Or. fr

Изменение 157

Фил Бениън

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 2 – буква б – уводна част

Директива 96/53/ЕО

Член 4 – параграф 4 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) Първото изречение от втора алинея от параграф 4 от член 4 се заменя със следното изречение:

б) В член 4, параграф 4 алинея 1 се изменя, както следва:

Държавите членки могат да допускат само превозни средства или комбинации от превозни средства, използвани за превоз на товари, които извършват национални транспортни операции, незасягащи значително международната конкуренция в областта на транспорта и целите на Европейския съюз в областта на околната среда и безопасността, да се движат на тяхна територия с

размери, отклоняващи се от посочените в приложение I, точки 1.1, 1.2, 1.4—1.8, 4.2 и 4.4:

Or. en

Обосновка

Дерогация следва да се разрешава, само ако тя не оказва въздействие върху безпрепятственото функциониране на единния пазар и ако не противоречи на целите на ЕС в областта на околната среда и безопасността, определени в съответните законодателства, като например целите, определени в рамките на Механизма за свързване на Европа и програмата за трансевропейските транспортни мрежи.

Изменение 158
Хуберт Пиркер

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 2 – буква б
Директива 96/53/ЕО
Член 4 – параграф 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Смята се, че транспортните операции не засягат значително международната конкуренция в областта на транспорта, ако са извършени на територията на една държава членка или, в случая на трансгранична операция, само между две съседни държави членки, и двете от които са предприели мерки съгласно настоящия параграф, и ако е изпълнено поне едно от условията, предвидени в букви а) и б):

заличава се

Or. de

Обосновка

Този параграф трябва да бъде заличен, тъй като се основава на чисто допускане на Комисията, без оценка на въздействието и анализ със съответни числови данни.

Изменение 159
Брайън Симпсън

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 2 – буква б
Директива 96/53/ЕО
Член 4 – параграф 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Смята се, че транспортните операции не засягат значително международната конкуренция в областта на транспорта, ако са извършени на територията на една държава членка или, в случая на трансгранична операция, само между две съседни държави членки, и двете от които са предприели мерки съгласно настоящия параграф, и ако е изпълнено поне едно от условията, предвидени в букви а) и б):

заличава се

Or. en

Изменение 160
Жорж Бах, Богуслав Либерадзки

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 2 – буква б
Директива 96/53/ЕО
Член 4 – параграф 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Смята се, че транспортните операции не засягат значително международната конкуренция в областта на транспорта, ако са извършени на територията на една държава членка или, в случая на трансгранична операция, само между две съседни държави членки, и двете от които са предприели мерки съгласно настоящия параграф, и ако е изпълнено поне едно от условията,

заличава се

предвидени в букви а) и б):

Or. en

Обосновка

Това е допускане на Комисията, което трябва да бъде доказано от оценка на въздействието, включваща всички потенциални въздействия и последици от повсеместното използване на „по-дългите и по-тежките превозни средства“ (ДТПС) в международния автомобилен транспорт.

Изменение 161

Богдан Кажимеж Марчинкевич

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 2 – буква б

Директива 96/53/ЕС

Член 4 – параграф 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Смята се, че транспортните операции не засягат значително международната конкуренция в областта на транспорта, ако са извършени на територията на една държава членка или, в случая на трансгранична операция, само между две съседни държави членки, и двете от които са предприели мерки съгласно настоящия параграф, и ако е изпълнено поне едно от условията, предвидени в букви а) и б):

Смята се, че транспортните операции не засягат значително международната конкуренция в областта на транспорта, ако е изпълнено поне едно от условията, предвидени в букви а) и б):

Or. pl

Обосновка

Разрешаването на трансграничното движение на извънгабаритни превозни средства е в противоречие с основната цел на директивата, която е да се определят максимално допустимите размери за някои пътни превозни средства в националния и международния трафик и максимално допустимото им натоварване в международния трафик.

Изменение 162
Олдржих Власак

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 2 – буква б
Директива 96/53/ЕО
Член 4 – параграф 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Смята се, че транспортните операции не засягат значително международната конкуренция в областта на транспорта, ако са извършени на територията на една държава членка или, в случая на трансгранична операция, само между две съседни държави членки, и двете от които са предприели мерки съгласно настоящия параграф, и ако е изпълнено поне едно от условията, предвидени в букви а) и б):

Изменение

Смята се, че транспортните операции не засягат значително международната конкуренция в областта на транспорта, ако са извършени на територията на една държава членка или, в случая на трансгранична операция, само между две съседни държави членки, и двете от които са предприели мерки съгласно настоящия параграф, и ако е изпълнено поне едно от условията, предвидени в букви а) и б). ***В случай на транспортни операции на територията на една държава членка, както и в случая на гореспоменатите трансгранични дейности, засегнатите държави членки могат да ограничат такива операции — по един недискриминационен начин — само до избраната инфраструктура. В такъв случай държавите членки са длъжни възможно най-рано и по подходящ начин да уведомят превозвачите за тези ограничения.***

Or. cs

Обосновка

От съображения за безопасност на движението и поддържане на състоянието на инфраструктурата държавите членки трябва да имат възможност за ограничаване на движението на извънгабаритни товари до инфраструктурата, която е подходяща за такъв трафик.

Изменение 163
Петри Сарвама, Хану Такула, Ейя-Рита Корхола, Сари Есаях, Ане Е. Йенсен,

Нилс Турвалдс, Анели Ятенмяки, Гунар Хьокмарк, Кристофер Фйелнер, Анна Ибрисагич, Джим Хигинс, Алф Свенсон, Анна Мария Кораца Билд, Бенд Бендсен

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 2 – буква б

Директива 96/53/ЕО

Член 4 – параграф 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Смята се, че транспортните операции не засягат значително международната конкуренция в областта на транспорта, ако са извършени на територията на една държава членка или, в случая на трансгранична операция, **само** между **две** съседни държави членки, **и двете от** които са предприели мерки съгласно настоящия параграф, и ако е изпълнено поне едно от условията, предвидени в букви а) и б):

Изменение

Смята се, че транспортните операции не засягат значително международната конкуренция в областта на транспорта, ако са извършени на територията на една държава членка или, в случая на трансгранична операция, между съседни държави членки, които са предприели мерки съгласно настоящия параграф, и ако **по отношение на размерите** е изпълнено поне едно от условията, предвидени в букви а) и б):

Or. en

Изменение 164

Марита Улвског, Оле Кристенсен, Лиса Яконсари

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 2 – буква б

Директива 96/53/ЕО

Член 4 – параграф 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Смята се, че транспортните операции не засягат значително международната конкуренция в областта на транспорта, ако са извършени на територията на една държава членка или, в случая на трансгранична операция, **само** между **две съседни** държави членки, **и двете от** които са предприели мерки съгласно настоящия параграф, и ако е изпълнено поне едно от условията, предвидени в букви а) и б):

Изменение

Смята се, че транспортните операции не засягат значително международната конкуренция в областта на транспорта, ако са извършени на територията на една държава членка или, в случая на трансгранична операция, между държави членки, които са предприели мерки съгласно настоящия параграф, и ако е изпълнено поне едно от условията, предвидени в букви а) и б):

Изменение 165
Петер ван Дален

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 2 – буква б
 Директива 96/53/ЕО
 Член 4 – параграф 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

„Смята се, че транспортните операции не засягат значително международната конкуренция в областта на транспорта, ако са извършени на територията на една държава членка или, в случая на трансгранична операция, **само** между **две** съседни държави членки, **и двете от** които са предприели мерки съгласно настоящия параграф, и ако е изпълнено поне едно от условията, предвидени в букви а) и б):“

Изменение

„Смята се, че транспортните операции не засягат значително международната конкуренция в областта на транспорта, ако са извършени на територията на една държава членка или, в случая на трансгранична операция, между съседни държави членки, които са предприели мерки съгласно настоящия параграф, и ако е изпълнено поне едно от условията, предвидени в букви а) и б):“

Or. nl

Изменение 166
Силвия-Адриана Цикъу

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 2 – буква б
 Директива 96/53/ЕО
 Член 4 – параграф 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Смята се, че транспортните операции не засягат значително международната конкуренция в областта на транспорта, ако са извършени на територията на една държава членка или, в случая на трансгранична операция, само между две съседни държави членки, и двете от които са предприели мерки съгласно

Изменение

Смята се, че транспортните операции не засягат значително международната конкуренция в областта на транспорта, ако са извършени на територията на една държава членка или, в случая на трансгранична операция, само между две съседни държави членки, и двете от които са предприели мерки съгласно

настоящия параграф, и ако е изпълнено поне едно от условията, предвидени в букви а) и б):

настоящия параграф, и ако е изпълнено поне едно от условията, предвидени в букви а) и б). **Когато разрешава такива превозни средства и комбинация от превозни средства да се движат трансгранично, всяка държава членка определя пътната мрежа, където е позволено те да бъдат използвани. Тази пътна мрежа следва да бъде част от трансевропейските транспортни мрежи (TEN-T) по смисъла на Регламент (ЕС) 2013/... (Регламентът относно насоките на Съюза за развитието на трансевропейската транспортна мрежа).**

Or. en

Изменение 167

Корин Вортман-Кол, Гезине Майснер, Матийо Грош, Филип Де Бакер, Дитер-Лебрехт Кох

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 2 – буква б

Директива 96/53/ЕО

Член 4 – параграф 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Смята се, че транспортните операции не засягат значително международната конкуренция в областта на транспорта, ако са извършени на територията на една държава членка или, в случая на трансгранична операция, **само** между **две** съседни държави членки, **и двете от** които са предприели мерки съгласно настоящия параграф, и ако е изпълнено поне едно от условията, предвидени в букви а) и б):

Изменение

Смята се, че **в съответствие с принципа на субсидиарност** транспортните операции, **при които се използват превозни средства или комбинации от превозни средства с размери и тегло, отклоняващи се от посочените в приложение I, точки 1, 2, 3 и 4,** не засягат значително международната конкуренция в областта на транспорта, ако са извършени на територията **на компетентен орган** на една държава членка или, в случая на трансгранична операция, **ако се разрешават между два или няколко компетентни органа** на съседни държави членки, които са

предприели мерки съгласно настоящия параграф, и ако е изпълнено поне едно от условията, предвидени в букви а) и б). **Компетентните органи на държавите членки определят специфични изисквания към превозните средства, инфраструктурата и водачите, за да се осигури достатъчно равнище на безопасност. Трансграничното използване на тези превозни средства следва да бъде подкрепено от двустранни или многостранни споразумения между съответните държави членки, уточняващи маршрутите и други условия, които трябва да бъдат изпълнени.**

Or. en

Изменение 168
Фил Бениън

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 2 – буква б
Директива 96/53/ЕО
Член 4 – параграф 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Смята се, че транспортните операции не засягат значително международната конкуренция в областта на транспорта, ако са извършени на територията на една държава членка или, в случая на трансгранична операция, само между две съседни държави членки, и двете **от които** са предприели мерки съгласно **настоящия параграф**, и ако **е изпълнено поне едно от** условията, предвидени в **букви а) и б)**:

Изменение

Смята се, че транспортните операции не засягат значително международната конкуренция в областта на транспорта **и целите на Европейския съюз в областта на околната среда и безопасността**, ако са извършени на територията на една държава членка или, в случая на трансгранична операция, само между две съседни държави членки, **ако са изпълнени условията, предвидени в буква а), или ако** и двете са предприели мерки съгласно **посоченото в член 4а (нов)** и ако **са изпълнени** условията, предвидени в **буква б)**:

Обосновка

За да се предотврати нарушаването на единния пазар в рамките на пространството на свободно движение, се определят общи изисквания за трансграничното използване на по-дълги превозни средства. Това обаче не се прилага за сектора на горското стопанство и дърводобива в съответните държави членки.

Изменение 169**Фил Бениън****Предложение за директива****Член 1 – параграф 1 – точка 2 – буква ба (нова)**

Директива 96/53/ЕО

Член 4 – параграф 7а (нов)

*Текст, предложен от Комисията**Изменение*

ба) В член 4 се добавя следният параграф:

7а. Не по-късно от [три години от датата на публикуване на настоящата директива], Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета доклад относно прилагането на членове 4 и 4а (нов). В доклада се оценява дали разпоредбите, предвидени в член 4, противоречат на целите на Съюза в областта на безопасността и опазването на околната среда и дали член 4а (нов) трябва да бъде адаптиран в съответствие с новите технологични развития. Ако е необходимо, докладът се придружава от законодателно предложение.

Or. en

Изменение 170**Фил Бениън**

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 2 – буква бб (нова)

Директива 96/53/ЕО

Член 4 – параграф 7б (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

бб) В член 4 се добавя следният параграф:

7б. Две съседни държави членки могат да разрешат превозни средства или комбинации от превозни средства, използвани за превоз на товари, да се движат на тяхна територия за дадена трансгранична операция с размери, надвишаващи посочените в приложение 1, точка 1.3, при условие че тяхното използване е съобщено на Европейската комисия преди приемането на настоящата директива.

Or. en

Изменение 171

Исмаил Ертуг, Брайън Симпсън

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 2 – буква ба (нова)

Директива 96/53/ЕО

Член 4 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ба) Параграф 5 от член 4 се заменя със следния текст:

„5. Превозни средства или комбинации от превозни средства, за чието производство са използвани нови технологии или концепции и поради това не могат да удовлетворят едно или повече изисквания на настоящата директива, могат да бъдат допускани за използване от държавите членки за определен изпитателен период от време, когато са изпълнени следните

условия:

— транспортните операции трябва да се осъществяват с ограничен локален характер в строго определена област в рамките на територията на дадена държава членка;

— изпитателният период да бъде ограничен до 24 месеца;

— изпитването трябва да се провежда под научно ръководство; при това въздействията на изпитваните превозни средства се анализират по отношение на следните аспекти: инфраструктура, пътна безопасност, прехвърляне към друг вид транспорт, съвместимост със съществуващите предложения за комбиниран транспорт, околна среда, условия на труд на водача и обществено одобрение;

— всяка година на Европейската комисия се предава официален доклад за хода на изпитването и резултатите от научното ръководство;

— Европейската комисията публикува докладите.

Държавите членки уведомяват предварително Европейската комисия за планираните изпитвания.

Комисията проверява допустимостта на изпитванията въз основа на гореописаните условия. Комисията не одобрява изпитвания, които не са в съответствие с настоящата директива или нарушават международната конкуренция. Комисията уведомява Европейския парламент относно решението.“

Or. de

Обосновка

Държавите членки могат и в бъдеще да разрешават изпитвания с превозни средства, които се отклоняват от допустимите размери и маса. Изпитванията трябва да се провеждат така, че да не се застрашава международната конкуренция и да не възникват отрицателни последици за вътрешния пазар. Рамковите условия гарантират, че през изпитателния период наистина се получават нови знания. Резултатите от изпитванията трябва да се предоставят на ЕС, държавите членки и обществеността.

Изменение 172

Петри Сарвама, Хану Такула, Ейя-Рита Корхола, Сари Есаях, Нилс Турвалдс, Анели Ятенмяки

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 2 – буква ба (нова)

Директива 96/53/ЕО

Член 4 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ба) В член 4 се добавя следният параграф:

3а. Комисията следва да представи предложение за хармонизиран подход за процедурите за издаване на специални разрешителни от компетентните органи в различните държави членки и/или региони, позволяващи движението на неделими товари.

Or. en

Изменение 173

Петер ван Дален

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 2а (нова)

Директива 96/53/ЕО

Член 4 – параграф 5а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2a) Създава се следният член 4, параграф 5a:

5a. „Държавите членки могат да разрешат на трансграничен транспорт чрез превозни средства, включително комбинирани превозни средства, които не отговарят на спецификациите, съдържащи се в точки 1, 2, 3 и 4 от приложението, при условие че държавите членки не правят дискриминация между държавите членки, в които са регистрирани превозните средства. Държавите членки определят участъците от пътната мрежа, в които са разрешени тези превозни средства или комбинирани превозни средства. Тази информация следва да бъде публично достъпна.“

Or. nl

Изменение 174

Брайън Симпсън, Жорж Бах

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 2a (нова)

Директива 96/53/ЕО

Член 4 – параграф 4 – алинея 2a (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2a) В член 4, параграф 4 след втората алинея се вмъква следната алинея:

Без да се засягат правата на държавите членки, предвидени в актовете за присъединяване към Съюза, се забраняват международните транспортни операции, извършвани от превозни средства или комбинации от превозни средства с размери, отклоняващи се

*от посочените в приложение I,
точки 1.1, 1.2, 1.4—1.8, 4.2 и 4.4.*

Or. en

Обосновка

За да се приведе в съответствие със структурата и целта на член 4, параграф 1.

Изменение 175
Дитер-Лебрехт Кох

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 2а (нова)
Директива 96/53/ЕО
Член 4 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а) Член 4, параграф 5 се заменя със следното:

5. Държавите членки се насърчават да допускат превозни средства и комбинации от превозни средства, за чието производство са използвани нови технологии или концепции и поради това не могат да удовлетворят едно или повече изисквания на настоящата директива, да извършват някои транспортни операции с локален характер за определен изпитателен период от време. Държавите членки уведомяват Комисията за това.

Or. xm

Изменение 176
Мишел Дантен, Доминик Рике

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 2а (нова)
Директива 96/53/ЕО
Член 4 – параграф 4 – алинея 2а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2a) В член 4, параграф 4 след втора алинея се вмъква следната алинея:

„Без да се засягат правата на държавите членки, предвидени в актовете относно условията на присъединяване към Европейския съюз, се забранява международният транспорт, извършван от превозни средства или комбинации от превозни средства, чиято дължина и маса над 44 тона не съответстват на определените в приложение I от настоящата директива.“

Or. fr

Изменение 177

Марита Улвског, Оле Кристенсен, Лиса Яконсари

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 2a (нова)

Директива 96/53/ЕО

Член 4 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2a) Член 4, параграф 2 от Директива 96/53/ЕО се изменя, както следва:

Нов втори параграф:

„Трансгранични транспортни операции от превозни средства или комбинации от превозни средства, предназначени за превоз на стоки, които не отговарят на изискванията на точка 2 от приложение I, са разрешени между държавите членки, които са взели мерки, за да разрешат тези дерогации“.

Or. sv

Изменение 178

Марита Улвског, Оле Кристенсен, Лиса Яконсари

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 2б (нова)

Директива 96/53/ЕО

Член 4 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2б) Първият параграф от член 4, параграф 4 от Директива 96/53/ЕО се изменя, както следва:

„4. Държавите членки имат право да допускат превозни средства или комбинации от превозни средства, използвани за превоз, които извършват транспортни операции, незасягащи значително международната конкуренция в областта на транспорта, да се движат на тяхна територия с размери, надвишаващи посочените в точки 1.1, 1.2, 1.4—1.8, 4.2 и 4.4. от приложение I.“

Or. sv

Изменение 179

Филип Брадбърн

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3) **Заличават се** параграф 6 от член 4, буква б) от член 5 и член 8а.

3) Параграф 6 от член 4 **се изменя, както следва:**

Компетентните органи на съседни държави членки могат да разрешават трансгранични операции, при които се използват превозни средства или комбинации от превозни средства с

размери и тегло, отклоняващи се от посочените в приложение I, точки 1, 2, 3 и 4, при условие че те не проявяват дискриминация на основание държавата членка, в която е извършена регистрацията на влекача, ремаркетото или полуремаркетото. Тези компетентни органи могат да определят или определят маршрутите, по които се разрешава движението на превозни средства или комбинации от превозни средства с размери и тегло, отклоняващи се от посочените в приложение I, точки 1, 2, 3 и 4. Държавите членки информират Комисията за това и правят тази информация достъпна за обществеността.

Буква б) от член 5 и член 8а се заличават.

Or. en

Изменение 180

Джим Хигинс, Фил Прендъргаст, Джаклин Фостър

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 3

Текст, предложен от Комисията

3) *Заличават се* параграф 6 от член 4, буква б) от член 5 и член 8а.

Изменение

3) Параграф 6 от член 4 *се изменя по следния начин: Компетентните органи на съседни държави членки могат да разрешават трансгранични транспортни операции, при които се използват превозни средства или комбинации от превозни средства с размери и тегло, отклоняващи се от посочените в приложение I, точки 1, 2, 3 и 4, при условие че те не проявяват дискриминация на основание държавата членка, в която е извършена регистрацията на*

влекача, ремаркетото или полуремаркетото. Тези компетентни органи могат да определят маршрутите, по които се разрешава движението на превозни средства или комбинации от превозни средства с размери и тегло, отклоняващи се от посочените в приложение I, точки 1, 2, 3 и 4. Може да се предвиди разпоредба държавите членки да информират Комисията за това; буква б) от член 5 и член 8а се заличават.

Or. en

Обосновка

На държавите членки, чиято съответна инфраструктура позволява превозните средства да бъдат с височина над 4 метра, следва да бъде разрешено да участват в трансгранична търговия. Това никога не следва да бъде свързано с дискриминация въз основа на държавата на регистрацията, нито следва да задължава държавите членки, които желаят да ограничат височината на превозните средства до максимум 4 метра, да приемат превозни средства с височина по-голяма от тази.

Изменение 181

Дитер-Лебрехт Кох

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 3а (нова)

Директива 96/53/ЕО

Член 4 – параграф 6а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3а) Към член 4 се добавя следният параграф 6а:

6а. На Комисията се предоставят правомощия, в светлината на информацията, получена в съответствие с член 4, параграф 5, да изисква принципното одобрение на такива спецификации на превозни средства, които допринасят за безопасността по пътищата или за

опазването на околната среда.

Or. xm

Изменение 182

Жорж Бах, Богуслав Либерадзки

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 4а (нова)

Директива 96/53/ЕО

Член 4 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4а) Към член 4, параграф 5 от директивата се добавя следното:

За установяването на тези изпитателни периоди трябва да бъдат изпълнени следните условия:

- изпитателният период не е по-дълъг от 5 години,

- транспортните операции се осъществяват в местна, добре определена област на територията на държавата членка,

- изпитването трябва да подлежи на официален мониторинг, като се отчитат въздействията върху инфраструктурата, пътната безопасност, модалното разпределение между видовете транспорт и околната среда,

- официален доклад за резултатите от мониторинга на изпитването следва да бъде изпратен на Комисията и да бъде публично оповестен.

Or. en

Обосновка

За да се постигнат ефективни резултати на равнище ЕС, изпитателните периоди, установени от държавите членки, трябва да отговарят на определени условия и

трябва да подлежат на мониторинг.

Изменение 183

Петри Сарвама, Хану Такула, Ейя-Рита Корхола, Сари Есаях, Ане Е. Йенсен, Нилс Турвалдс, Анели Ятенмяки, Анна Ибрисагич, Гунар Хьокмарк, Кристофер Фйелнер, Алф Свенсон, Анна Мария Кораца Билд, Бенд Бендсен

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 5а (нова)

Директива 96/53/ЕО

Член 4 – параграф 7а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5а) В член 4 се добавя следният параграф 7а:

7а. Съседни държави членки, които от влизането в сила на Директива 96/53/ЕО насам непрекъснато разрешават автомобилния транспорт на товари с превозни средства или комбинации от превозни средства с тегло и/или размери, отклоняващи се от посочените в приложение 1, както е предвидено в член 4.1, буква а) и член 4.2, буква а), а по отношение на размерите — в съответствие с член 4, параграф 4, с допълнението за отклоненията от посоченото в приложение 1, точка 1.3 по отношение на трансграничните операции, могат да разрешават трансграничните операции между тях с такива превозни средства или комбинации от превозни средства. Държавите членки и съседните държави членки, в които временно се разрешават по-дългите, по-тежките или по-високите превозни средства, могат също така да разрешават и трансграничните операции между тях по взаимно съгласие. Държавите членки уведомяват Комисията относно тази процедура.

Обосновка

В съответствие с принципа на субсидиарност държавите членки трябва да имат правото да вземат решения в областта на транспорта съобразно спецификата на условията в тях, доколкото тези решения не водят до дискриминация между националните и другите превозни средства. Директива 96/53/ЕС вече предоставя на държавите членки широка свобода на преценка в това отношение.

Изменение 184
Петри Сарвама

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 5б (нова)
Директива 96/53/ЕО
Член 4 – параграф 7б (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5б) В член 4 се добавя следният параграф 7б:

7б. Тази процедура за разрешаване от държавите членки на трансграничните операции с потезжки, по-дълги и/или по-високи превозни средства по взаимно съгласие и процедурата за уведомяване на Комисията се оценяват отново 5 години след влизането в сила на настоящата директива.

Or. en

Изменение 185
Фил Бениън

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 2 – буква а (нова)
Директива 96/53/ЕО
Член 4а (нов)

2а) Добавя се член 4а:

Член 4а

Разрешаващата държава членка гарантира прилагането на следните мерки на нейна територия за превозни средства или комбинации от превозни средства с размери, отклоняващи се от посочените в приложение I, точки 1.1, 1.2, 1.4—1.8, 4.2 и 4.4:

а) превозните средства или комбинациите от превозни средства не надвишават максимално допустимото тегло на превозното средство, посочено в точка 2.2.2, буква в), и са оборудвани съгласно изискванията за безопасност в съответствие с членове 10 и 12 от Регламент (ЕО) № 661/2009;

б) превозните средства или комбинациите от превозни средства съответстват на пределно допустимите стойности на емисиите, определени в приложение I към Регламент (ЕО) № 595/2009;

в) разрешаващата държава членка е приела механизъм за интернализиране на външните разходи за използването на тези превозни средства, както и споразумения за модално преминаване от автомобилен към железопътен транспорт;

г) разрешаващата държава членка е приела специалните изисквания за обучение, в съответствие с Директива 2003/59/ЕО, и изисквания за сертифициране, предвидени от съответните органи, включително изискването за шофьорски опит от минимум пет години;

д) превозните средства или комбинациите от превозни средства

се разрешават само по определените маршрути; определянето на такива маршрути е възможно само ако пътят и свързаната инфраструктура по целия маршрут са проектирани и конструирани по начин, съвместим с използването на тези превозни средства.

Държавата членка уведомява Комисията за мерките, предприети за прилагането на настоящия член. Решение за разрешаване на превозни средства с размери, отклоняващи се от посочените в приложение I, точки 1.1, 1.2, 1.4—1.8, 4.2 и 4.4, не може да влезе в сила, ако Европейската комисия възрази срещу него, като представи обосновка за това възражение.

Or. en

Обосновка

За да се предотврати нарушаването на единния пазар в рамките на пространството на свободно движение и да се избегне противоречието с целите на Европейския съюз в областта на безопасността и околната среда, се определят общи изисквания.

Изменение 186

Исмаил Ертуг

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 6

Директива 96/53/ЕО

Член 8 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

С цел да се подобрят аеродинамичните характеристики на превозните средства или на комбинациите от превозни средства, посочените в приложение I, точка 1.1 максимално допустими дължини могат да бъдат превишавани от превозните средства или комбинациите от превозни средства,

Изменение

С цел да се подобрят аеродинамичните характеристики на превозните средства или на комбинациите от превозни средства, посочените в приложение I, точка 1.1 максимално допустими дължини могат да бъдат превишавани от превозните средства или комбинациите от превозни средства,

оборудвани с елементи, които отговарят на изискванията, уточнени по-долу. Единствената цел на това превишаване е да се позволи добавянето отзад към превозните средства на елементи, които подобряват аеродинамичните им характеристики.

които са оборудвани с елементи **и** които отговарят на изискванията, уточнени по-долу, **при условие че не се засяга участието на превозните средства или на части от тях (например полуремарке, сменяема каросерия) в комбинираня транспорт.** Единствената цел на това превишаване е да се позволи добавянето отзад към превозните средства на елементи, които подобряват аеродинамичните им характеристики.

Or. de

Обосновка

При промяната на аеродинамичните характеристики на товарните автомобили трябва да се гарантира, че превозните средства и в бъдеще ще могат да участват без ограничения в комбинираня транспорт.

Изменение 187 **Маркус Фербер**

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 6
Директива 96/53/ЕО
Член 8 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

С цел да се подобрят аеродинамичните характеристики на превозните средства или на комбинациите от превозни средства, посочените в приложение I, точка 1.1 максимално допустими дължини могат да бъдат превишавани от превозните средства или комбинациите от превозни средства, оборудвани с елементи, които отговарят на изискванията, уточнени по-долу. Единствената цел на това превишаване е да се позволи добавянето отзад към превозните средства на елементи, които подобряват аеродинамичните им характеристики.

Изменение

С цел да се подобрят аеродинамичните характеристики **и да се оптимизират допълнителните части/компоненти** на превозните средства или на комбинациите от превозни средства, посочените в приложение I, точка 1.1 максимално допустими дължини могат да бъдат превишавани от превозните средства или комбинациите от превозни средства, оборудвани с елементи, които отговарят на изискванията, уточнени по-долу. Единствената цел на това превишаване е да се позволи добавянето отзад към превозните средства на елементи, които подобряват

аеродинамичните им характеристики.

Or. de

Обосновка

Следва да се прилага цялостен подход при подобряването на енергийната ефективност и пътната безопасност.

Изменение 188
Инес Аяла Сендер

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 6
Директива 96/53/ЕО
Член 8 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

С цел да се подобрят аеродинамичните характеристики на превозните средства или на комбинациите от превозни средства, посочените в приложение I, точка 1.1 максимално допустими дължини могат да бъдат превишавани от превозните средства или комбинациите от превозни средства, оборудвани с елементи, които отговарят на изискванията, уточнени по-долу. Единствената цел на това превишаване е да се позволи добавянето отзад към превозните средства на елементи, които подобряват аеродинамичните им характеристики.

Изменение

С цел да се подобрят **пътната безопасност и** аеродинамичните характеристики на превозните средства или на комбинациите от превозни средства, посочените в приложение I, точка 1.1 максимално допустими дължини могат да бъдат превишавани от превозните средства или комбинациите от превозни средства, оборудвани с елементи, които отговарят на изискванията, уточнени по-долу. Единствената цел на това превишаване е да се позволи добавянето отзад към превозните средства на елементи, които подобряват аеродинамичните им характеристики.

Or. es

Обосновка

Това изменение възстановява същия текст както член 9 и третира по еднакъв начин необходимостта, че промените в каросериите следва също да допринасят за подобряване на пътната безопасност.

Изменение 189
Дитер-Лебрехт Кох

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 6
Директива 96/53/ЕО
Член 8 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1а. С цел да се подобри пътната безопасност, монтираните странично и отзад на превозните средства и техните ремаркета аеродинамични елементи и защитни устройства, които намаляват значително последиците от пътнотранспортни произшествия за другите участници в пътното движение, са от енергийно поглъщащ материал.

Or. de

Изменение 190
Ева Лихтенбергер, Михаел Крамер

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 6
Директива 96/53/ЕО
Член 8 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

С цел да се подобрят аеродинамичните характеристики на превозните средства или на комбинациите от превозни средства, посочените в приложение I, точка 1.1 максимално допустими дължини могат да бъдат превишавани от превозните средства или комбинациите от превозни средства, оборудвани с елементи, които отговарят на изискванията, уточнени по-долу. Единствената цел

заличава се

на това превишаване е да се позволи добавянето отзад към превозните средства на елементи, които подобряват аеродинамичните им характеристики.

Or. en

Изменение 191
Ева Лихтенбергер, Михаел Крамер

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 6
Директива 96/53/ЕО
Член 8 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3а. Комисията разработва и предлага хармонизиран режим за изпитване с цел максимално да се увеличи въздействието на предните, страничните и задните части на новите тежкотоварни автомобили върху безопасността на пешеходците и велосипедистите.

Or. en

Изменение 192
Корин Вортман-Кол

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 6
Директива 96/53/ЕО
Член 8 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Елементите, посочени в параграф 1, трябва да **отговарят на** следните изисквания за ефективност и безопасност:

За сертифицирането на елементите, посочени в параграф 1, трябва да **бъдат взети под внимание** следните изисквания за ефективност и безопасност:

Изменение 193
Гезине Майснер

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 6
Директива 96/53/ЕО
Член 8 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

Елементите, посочени в параграф 1, трябва да **отговарят на** следните изисквания за ефективност и безопасност:

Изменение

За сертифицирането на елементите, посочени в параграф 1, трябва да **бъдат взети под внимание** следните изисквания за ефективност и безопасност:

Or. en

Изменение 194
Корин Вортман-Кол

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 6
Директива 96/53/ЕО
Член 8 – параграф 2 – тире 2

Текст, предложен от Комисията

по отношение на пътната безопасност **и безопасността на интермодалния транспорт**:

Изменение

по отношение на пътната безопасност:

Or. en

Изменение 195
Гезине Майснер

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 6

Директива 96/53/ЕО
Член 8 – параграф 2 – тире 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

по отношение на пътната безопасност **и безопасността на интермодалния транспорт**:

по отношение на пътната безопасност:

Or. en

Обосновка

Само малка част от автомобилния транспорт е интермодален транспорт. Следователно не е необходимо всяко аеродинамично устройство да се прави съвместимо с интермодалния транспорт. Това ограничава настоящите пазарни развития, както и технологичните иновации. Това също така е контрапродуктивно и по отношение на общата цел, свързана с устойчивостта, за намаляване на емисиите и разхода на гориво при операции, извършвани с автомобилен товарен транспорт.

Изменение 196
Инес Аяла Сендер

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 6
Директива 96/53/ЕО
Член 8 – параграф 2 – тире 2 – подточка i

Текст, предложен от Комисията

Изменение

да са трайно закрепени, за да се **ограничи рискът** от отделяне,

да са трайно закрепени, за да се **гарантира, че не съществува риск** от отделяне, **включително при екстремни обстоятелства**,

Or. es

Изменение 197
Маркус Фербер

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 6
Директива 96/53/ЕО
Член 8 – параграф 2 – тире 2 – точка ii

Текст, предложен от Комисията

да са с дневна и нощна сигнализация, която да е ефикасна при влошени метеорологични условия, като позволява разпознаване на външните габарити на превозното средство от другите участници в пътното движение,

Изменение

да са с дневна и нощна сигнализация **съгласно условията на одобряване по отношение на монтираните устройства за осветление и светлинна сигнализация**, която да е ефикасна при влошени метеорологични условия, като позволява разпознаване на външните габарити на превозното средство от другите участници в пътното движение,

Or. de

Обосновка

С цел повишаване на пътната безопасност следва да важат единните правила за одобряване в съответствие с Правило 48 на ИКЕ-ООН.

Изменение 198

Инес Аяла Сендер

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 6

Директива 96/53/ЕО

Член 8 – параграф 2 – тире 2 – подточка ii

Текст, предложен от Комисията

да са с дневна и нощна сигнализация, която да е ефикасна при влошени метеорологични условия, като позволява разпознаване на външните габарити на превозното средство от другите участници в пътното движение,

Изменение

да са с дневна и нощна сигнализация, която да е ефикасна при влошени метеорологични условия, като позволява разпознаване на външните габарити **и периметъра на каросерията** на превозното средство от другите участници в пътното движение,

Or. es

Изменение 199

Инес Аяла Сендер

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 6

Директива 96/53/ЕО

Член 8 – параграф 2 – тире 2 – подточка *ii*a (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

*ii*a) да са конструирани така, че да не се намалява видимостта на водача към задната част на превозното средство; увеличаването на видимостта може да зависи от съществуването на допълнителни системи за преодоляване на липсата на видимост като телевизионни камери, сензори, огледала и др.,

Or. es

Изменение 200

Инес Аяла Сендер

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 6

Директива 96/53/ЕО

Член 8 – параграф 2 – тире 2) – подточка *iii*

Текст, предложен от Комисията

Изменение

да са конструирани така, че да се ограничават рисковете за другите превозни средства и пътниците в тях в случай на сблъсък,

да са конструирани така, че да се ограничават рисковете за другите **участници в движението, особено за уязвимите участници (велосипедисти, пешеходци, двуколесни моторизирани превозни средства), както и за другите** превозни средства и пътниците в тях в случай на сблъсък,

Or. es

Изменение 201

Исмаил Ертуг

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 6
Директива 96/53/ЕО
Член 8 – параграф 2 – тире 2 – точка *iva* (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

iva) дължината на устройството е ограничена до определения в приложение I, точка 1.1 максимален размер от 500 mm;

Or. de

Обосновка

По отношение на проектирането на допълнителните аеродинамични елементи се прилага Регламент (ЕС) № 1230/2012. В съответствие с него те се проектират така, че без да увеличават товарната площ, да не се издават с повече от 50 сантиметра в задната част на превозното средство и да не засягат възможността за участие на превозното средство в комбинирания транспорт.

Изменение 202
Гезине Майснер

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 6
Директива 96/53/ЕО
Член 8 – параграф 2 – тире 3 – точка *ii*

Текст, предложен от Комисията

Изменение

да позволяват съответните ремаркета и полуремаркета да се побират в железопътните, морските и вътрешноводните транспортни единици при интермодални превози,

заличава се

Or. en

Обосновка

Само малка част от автомобилния транспорт е интермодален транспорт. Следователно не е необходимо всяко аеродинамично устройство да се прави съвместимо с интермодалния транспорт. Това ограничава настоящите пазарни развития, както и технологичните иновации. Това също така е контрапродуктивно и

по отношение на общата цел, свързана с устойчивостта, за намаляване на емисиите и разхода на гориво при операции, извършвани с автомобилен товарен транспорт.

Изменение 203

Саид Ел Хадрави, Брайън Симпсън

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 6

Директива 96/53/ЕО

Член 8 – параграф 2 – тире 3 – точка iii

Текст, предложен от Комисията

Изменение

да са лесно сгъваеми, **прибиращи се или отстраними от водача.**

да са лесно сгъваеми **и да се разгъват автоматично.**

Or. en

Обосновка

Настоящото предложение на Комисията въвежда възможността да се увеличи размерът на задните аеродинамични елементи до 2 метра, както и въвежда възможността за ръчно боравене. Това би могло да създаде проблеми за водача от гледна точка на загубата на време и може да представлява заплаха за здравето на водачите.

Изменение 204

Матийо Грош

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 6

Директива 96/53/ЕО

Член 8 – параграф 2 – тире 3 – точка iii

Текст, предложен от Комисията

Изменение

да са лесно сгъваеми, **прибиращи се или отстраними от водача.**

да са лесно сгъваеми **и да се разгъват автоматично.**

Or. en

Обосновка

Тези устройства следва да се сгъват и разгъват автоматично, за да не представляват заплаха за здравето на водача и за да се осигури по-доброто боравене

с тях.

Изменение 205 Маркус Фербер

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 6

Директива 96/53/ЕО

Член 8 – параграф 2 – тире 3 – последно изречение

Текст, предложен от Комисията

Превишаването на максимално допустимата дължина **не** води до **увеличение на товароносимостта** на превозните средства или на комбинациите от превозни средства.

Изменение

Превишаването на максимално допустимата дължина води до **по-голяма товароносимост** на превозните средства, **без да се увеличава допустимата обща маса на превозните средства** или на комбинациите от превозни средства.

Or. de

Обосновка

С цел последователно повишаване на енергийната ефективност отстъпките по отношение на дължината за по-добри аеродинамични характеристики трябва да се използват за допълнителен товарен обем.

Изменение 206 Маркус Фербер

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 6

Директива 96/53/ЕО

Член 8 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Преди да бъдат пуснати на пазара, допълнителните аеродинамични елементи и тяхното монтиране върху превозни средства се разрешават от държавите членки, **които** издават за тази цел съответен сертификат. С него се удостоверява спазването на

Изменение

Преди да бъдат пуснати на пазара, допълнителните аеродинамични елементи и тяхното монтиране върху превозни средства се разрешават от държавите членки. **В рамките на Европа трябва да се прилагат еднакви и практически ориентирани правила**

изискванията, упоменати в параграф 2 по-горе, и се посочва, че съответният елемент допринася значително за подобряването на аеродинамичните характеристики. Сертификатите за разрешение, издадени в една държава членка, се признават от другите държави членки.

за разрешаването на превозни средства. Държавите членки издават за тази цел съответен сертификат. С него се удостоверява спазването на изискванията, упоменати в параграф 2 по-горе, и се посочва, че съответният елемент допринася значително за подобряването на аеродинамичните характеристики. Сертификатите за разрешение, издадени в една държава членка, се признават от другите държави членки.

Or. de

Изменение 207
Джаклин Фостър

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 6
Директива 96/53/ЕО
Член 8 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Преди да бъдат пуснати на пазара, допълнителните аеродинамични елементи и тяхното монтиране върху превозни средства се разрешават от държавите членки, които издават за тази цел съответен сертификат. С него се удостоверява спазването на изискванията, упоменати в параграф 2 по-горе, и се посочва, че съответният елемент допринася значително за подобряването на аеродинамичните характеристики. Сертификатите за разрешение, издадени в една държава членка, се признават от другите държави членки.

Изменение

Преди да бъдат пуснати на пазара, допълнителните аеродинамични елементи и тяхното монтиране върху превозни средства се разрешават от държавите членки, които издават за тази цел съответен сертификат. С него се удостоверява спазването на изискванията, упоменати в параграф 2 по-горе, и се посочва, че съответният елемент допринася значително за подобряването на аеродинамичните характеристики. Сертификатите за разрешение, издадени в една държава членка, се признават от другите държави членки **при спазване на ограниченията, предвидени в параграф 5.**

Or. en

Обосновка

Настоящата директива следва да се приведе в съответствие със съществуващото законодателство за одобрение на типа. Освен това държавите членки не следва да бъдат принуждавани да приемат превозни средства с устройства, разрешени от други държави членки, които биха могли да имат отрицателно въздействие върху пътната безопасност.

Изменение 208 **Карло Фиданца**

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 6
Директива 96/53/ЕО
Член 8 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3а. Новите превозни средства от категория N2 и N3 използват кабинни на влекачи, които са в съответствие с изискванията за безопасност, посочени в член 9, параграф 2, считано от десет години от влизането в сила на настоящата директива.

Or. en

Изменение 209 **Патрисия ван дер Камен**

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 6
Директива 96/53/ЕО
Член 8 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 16, за да допълва изискванията, посочени в параграф 2. Те са под формата на

заличава се

*технически характеристики,
минимални равнища на ефективност,
ограничения по отношение на дизайна
и процедури за издаване на посочения
в параграф 3 сертификат за
изпитване.*

Or. nl

Изменение 210
Джаклин Фостър

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 6
Директива 96/53/ЕО
Член 8 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 16, за да допълва изискванията, посочени в параграф 2. Те са под формата на технически характеристики, минимални равнища на ефективност, ограничения за дизайна и процедури за издаване на сертификата за изпитване, посочен в параграф 3.

Изменение

На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 16, за да допълва изискванията, посочени в параграф 2. Те **се прилагат съгласно рамката за одобрение на типа, създадена с Директива 2007/46**, и са под формата на технически характеристики, минимални равнища на ефективност, ограничения за дизайна и процедури за издаване на сертификата за изпитване, посочен в параграф 3.

Or. en

Обосновка

Настоящата директива следва да се приведе в съответствие със съществуващото законодателство за одобрение на типа. Освен това държавите членки не следва да бъдат принуждавани да приемат превозни средства с устройства, разрешени от други държави членки, които биха могли да имат отрицателно въздействие върху пътната безопасност.

Изменение 211
Дитер-Лебрехт Кох

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 6
Директива 96/53/ЕО
Член 8 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 16, за да допълва изискванията, посочени в параграф 2. Те са под формата на технически характеристики, минимални равнища на ефективност, ограничения по отношение на дизайна и процедури за издаване на сертификата за изпитване, посочен в параграф 3.

Изменение

На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 16, за да допълва изискванията, посочени в параграф 2. Те са под формата на технически характеристики, минимални равнища на ефективност, ограничения по отношение на дизайна и процедури за издаване на сертификата за изпитване, посочен в параграф 3. ***Тъй като с наложените размери ще се стигне до взаимно въздействие между задните нискоразположени защитни устройства и системите за подобряване на аеродинамичните характеристики, на Европейската комисия се предоставя същевременно правомощието да приведе в съответствие с новото положение техническите характеристики, минималните равнища на ефективност и т.н. на нискоразположените защитни устройства.***

Or. de

Изменение 212
Инес Аяла Сендер

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 6
Директива 96/53/ЕО
Член 8 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани

Изменение

На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани

актове в съответствие с член 16, за да допълва изискванията, посочени в параграф 2. Те са под формата на технически характеристики, минимални равнища на ефективност, ограничения за дизайна и процедури за издаване на сертификата за изпитване, посочен в параграф 3.

актове в съответствие с член 16, за да допълва изискванията, посочени в параграф 2. Те са под формата на технически характеристики, минимални равнища на ефективност, ограничения за дизайна и процедури за издаване на сертификата за изпитване, посочен в параграф 3. **В случай на сигнални габаритни устройства и сигнални устройства относно периметъра, посочени в параграф 2, Комисията разработва хармонизирани общи правила по отношение на възприятие, видове и яркост, които позволяват да се идентифицират допълнителните устройства.**

Or. es

Обосновка

Комисията следва да хармонизира правилата за сигнализиране на аеродинамичните елементи, габаритите и периметъра, за да се подобри видимостта и да се повиши пътната безопасност.

Изменение 213

Патрисия ван дер Камен

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка б

Директива 96/53/ЕО

Член 8 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

До приемането на съответните делегирани актове, превозните средства или комбинациите от превозни средства, оборудвани отзад с аеродинамични елементи, които отговарят на изискванията, посочени в параграф 2, и са изпитани съгласно параграф 3, могат да се движат, ако тяхната дължина превишава с максимум два метра дължината, определена в приложение I, точка 1.1.

заличава се

Тази преходна мярка се прилага от датата на влизане в сила на настоящата директива.

Or. nl

Изменение 214
Олдржих Власак

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 6
Директива 96/53/ЕО
Член 8 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

До приемането на съответните делегирани актове, превозните средства или комбинациите от превозни средства, оборудвани отзад с аеродинамични елементи, които отговарят на изискванията, посочени в параграф 2, и са изпитани съгласно параграф 3, могат да се движат, ако тяхната дължина превишава с максимум два метра дължината, определена в приложение I, точка 1.1. Тази преходна мярка се прилага от датата на влизане в сила на настоящата директива.

Комисията приема делегирани актове по член 8, параграф 4 не по-късно от една година след влизане в сила на настоящата директива.

Or. cs

Обосновка

От съображения за безопасност на движението по пътищата и разработването на предложеното оборудване от страна на производителите, би било желателно Комисията да предостави възможно най-скоро по-подробни спецификации на предлаганото оборудване.

Изменение 215
Корин Вортман-Кол

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 6
Директива 96/53/ЕО
Член 8 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

До приемането на съответните делегирани актове, превозните средства или комбинациите от превозни средства, оборудвани отзад с аеродинамични елементи, които отговарят на изискванията, посочени в параграф 2, и са изпитани съгласно параграф 3, могат да се движат, ако тяхната дължина превишава с максимум два метра дължината, определена в приложение I, точка 1.1. Тази преходна мярка се прилага от датата на влизане в сила на настоящата директива.

Изменение

До приемането на съответните делегирани актове, превозните средства или комбинациите от превозни средства, оборудвани отзад с аеродинамични елементи, които отговарят **поне** на изискванията, посочени в **първото и второто тире на** параграф 2, и са изпитани съгласно параграф 3, могат да се движат, ако тяхната дължина превишава с максимум два метра дължината, определена в приложение I, точка 1.1. Тази преходна мярка се прилага от датата на влизане в сила на настоящата директива.

Or. en

Обосновка

Максимална допълнителна дължина от 500 mm вече е предвидена в Регламент (ЕС) № 1230/2012. Тази дължина от 500 mm ограничава гъвкавостта за по-нататъшни иновации по отношение на дължината на аеродинамичните устройства. Предложението на Европейската комисия за 2 метра позволява такава гъвкавост. Следователно правилата трябва да бъдат променени, за да се гарантира съвместимостта с новите правила относно теглото и размерите. Важно е също да се вземе под внимание и съвместимостта на превозните средства с интермодалния транспорт, но това не следва да бъде задължително за всички превозни средства.

Изменение 216
Маркус Фербер

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 6
Директива 96/53/ЕО
Член 8 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

До приемането на съответните

Изменение

До приемането на съответните

делегиран актове, превозните средства или комбинациите от превозни средства, оборудвани отзад с аеродинамични елементи, които отговарят на изискванията, посочени в параграф 2, и са изпитани съгласно параграф 3, могат да се движат, ако тяхната дължина превишава с максимум два метра дължината, определена в приложение I, точка 1.1. Тази преходна мярка се прилага от датата на влизане в сила на настоящата директива.“

делегиран актове, превозните средства или комбинациите от превозни средства, оборудвани отзад с аеродинамични елементи, които отговарят на изискванията, посочени в параграф 2, и са изпитани съгласно параграф 3, могат да се движат, ако тяхната дължина превишава с максимум два метра дължината, определена в приложение I, точка 1.1. **Така получената се товарна площ може да се използва като увеличен товарен обем, без да се увеличава допустимата обща маса на превозното средство.** Тази преходна мярка се прилага от датата на влизане в сила на настоящата директива.“

Or. de

Изменение 217
Джаклин Фостър

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 6
Директива 96/53/ЕО
Член 8 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

До приемането на съответните делегиран актове, превозните средства или комбинациите от превозни средства, оборудвани отзад с аеродинамични елементи, които отговарят на изискванията, посочени в параграф 2, и са изпитани съгласно параграф 3, могат да се движат, ако тяхната дължина превишава с максимум два метра дължината, определена в приложение I, точка 1.1. Тази преходна мярка се прилага от датата на влизане в сила на настоящата директива.

Изменение

До приемането на съответните делегиран актове, превозните средства или комбинациите от превозни средства, оборудвани отзад с аеродинамични елементи, които отговарят на изискванията, посочени в параграф 2, и са изпитани съгласно параграф 3, могат да се движат, ако тяхната дължина превишава с максимум два метра дължината, определена в приложение I, точка 1.1. **Държавите членки приемат използването на превозни средства, оборудвани с такива устройства, в рамките на своите територии, освен ако имат основателни причини да считат, че**

техническите разпоредби, съгласно които устройството е сертифицирано, не са равностойни на техните собствени. Тази преходна мярка се прилага от датата на влизане в сила на настоящата директива.

Or. en

Обосновка

Настоящата директива следва да се приведе в съответствие със съществуващото законодателство за одобрение на типа. Освен това държавите членки не следва да бъдат принуждавани да приемат превозни средства с устройства, разрешени от други държави членки, които биха могли да имат отрицателно въздействие върху пътната безопасност.

Изменение 218

Джим Хигинс, Фил Прендъргаст, Петри Сарвама, Ален Кадек, Доминик Рике

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 6

Директива 96/53/ЕО

Член 8 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

До приемането на съответните делегирани актове, превозните средства или комбинациите от превозни средства, оборудвани отзад с аеродинамични елементи, които отговарят на изискванията, посочени в параграф 2, и са изпитани съгласно параграф 3, могат да се движат, ако тяхната дължина превишава с максимум два метра дължината, определена в приложение I, точка 1.1. Тази преходна мярка се прилага от датата на влизане в сила на настоящата директива.

Изменение

До приемането на съответните делегирани актове, превозните средства или комбинациите от превозни средства, оборудвани отзад с аеродинамични елементи, които отговарят на изискванията, посочени в параграф 2, и са изпитани съгласно параграф 3, могат да се движат, ако тяхната дължина превишава с максимум два метра дължината, определена в приложение I, точка 1.1. Тази преходна мярка се прилага от датата на влизане в сила на настоящата директива. **За специализираните превозни средства, като например автовозите, при които поради присъщия им дизайн с отворена задна част не могат да се използват аеродинамични устройства отзад, тези допълнителни два метра**

могат да бъдат използвани, за да се оптимизира тяхната ефективност чрез други средства, като например оптимално натоварване чрез предни и задни надвеси.

Or. en

Обосновка

Поради дизайна им с отворена задна част, автовозите въобще не са аеродинамични. Поради изключителното им използване в сектора на логистиката на готови превозни средства, те няма да могат да се възползват от аеродинамични подобрения с външно монтирани устройства към задната част. Тези автовози все пак биха могли да увеличат драстично своята (горивна) ефективност чрез използването на предложените в този член допълнителни два метра, с цел да се натоварят до 3 допълнителни автомобила (от 6 до 9) на един автовоз.

Изменение 219 **Инес Аяла Сендер**

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 6
Директива 96/53/ЕО
Член 8 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

До приемането на съответните делегирани актове, превозните средства или комбинациите от превозни средства, оборудвани отзад с аеродинамични елементи, които отговарят на изискванията, посочени в параграф 2, и са изпитани съгласно параграф 3, могат да се движат, ако тяхната дължина превишава с максимум два метра дължината, определена в приложение I, точка 1.1. Тази преходна мярка се прилага от датата на влизане в сила на настоящата директива.

Изменение

До приемането на съответните делегирани актове, превозните средства или комбинациите от превозни средства, оборудвани отзад с аеродинамични елементи, които отговарят на изискванията, посочени в параграф 2, и са изпитани съгласно параграф 3, могат да се движат, ако тяхната дължина превишава с максимум два метра дължината, определена в приложение I, точка 1.1. Тази преходна мярка се прилага от датата на влизане в сила на настоящата директива. ***За специализираните превозни средства, като например автовозите, при които поради присъщия им дизайн не могат да се използват аеродинамични устройства нито отпред, нито***

отзад, тези допълнителни два метра могат да бъдат използвани, за да се оптимизира тяхната ефективност чрез други средства, като например оптимално натоварване чрез предни и задни надвеси. Кабината на влекача във всички случаи отговаря на изискванията, определени в член 9.

Or. en

Обосновка

Автовозите, поради изключителното им използване в сектора на логистиката на готови превозни средства, няма да могат да се възползват от аеродинамични подобрения с външно монтирани устройства към задната част. Тези автовози все пак биха могли да увеличат драстично своята (горивна) ефективност чрез използването на предложените в този член допълнителни два метра, за да се натоварят до 3 допълнителни автомобила (от 6 до 9) на един автовоз.

Изменение 220

Богуслав Либерадзки

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 7

Директива 96/53/ЕО

Член 9 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

С цел да се подобрят аеродинамичните характеристики **и пътната безопасност** на превозните средства или на комбинациите от превозни средства, посочените в приложение I, точка 1.1 максимално допустими дължини могат да бъдат превишавани за превозните средства или комбинациите от превозни средства, оборудвани с елементи, които отговарят на изискванията, уточнени в параграф 2 по-долу. Основната цел на това превишаване е то да позволи **такъв** дизайн на кабините на влекачите, **че да** се подобрят аеродинамичните характеристики **и пътната**

Изменение

С цел да се подобрят **пътната безопасност и** аеродинамичните характеристики на превозните средства или на комбинациите от превозни средства, посочените в приложение I, точка 1.1 максимално допустими дължини могат да бъдат превишавани **с до 800 mm** за превозните средства или комбинациите от превозни средства, оборудвани с елементи, които отговарят на изискванията, уточнени в параграф 2 по-долу. Основната цел на това превишаване е то да позволи **по-безопасен** дизайн на кабините на влекачите, **като същевременно** се подобрят аеродинамичните

безопасност на превозните средства или на комбинациите от превозни средства.

характеристики на превозните средства или на комбинациите от превозни средства **и се даде възможност за по-нататъшни подобрения, свързани с горивната ефективност.**

Or. en

Изменение 221

Ева Лихтенбергер, Михаел Крамер

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 7

Директива 96/53/ЕО

Член 9 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

С цел да се подобрят аеродинамичните характеристики **и пътната безопасност** на превозните средства или на комбинациите от превозни средства, посочените в приложение I, точка 1.1 максимално допустими дължини могат да бъдат превишавани за превозните средства или комбинациите от превозни средства, оборудвани с елементи, които отговарят на изискванията, уточнени в параграф 2 по-долу. **Основната цел на това превишаване е то да позволи такъв дизайн** на кабините на влекачите, **че да се подобрят** аеродинамичните характеристики **и пътната безопасност** на превозните средства или на комбинациите от превозни средства.

Изменение

С цел да се подобрят **пътната безопасност и** аеродинамичните характеристики на превозните средства или на комбинациите от превозни средства, посочените в приложение I, точка 1.1 максимално допустими дължини **не** могат да бъдат превишавани за превозните средства или комбинациите от превозни средства, оборудвани с елементи, които отговарят на изискванията, уточнени в параграф 2 по-долу. **Дизайнът** на кабините на влекачите **следва да подобрява пътната безопасност и** аеродинамичните характеристики на превозните средства или на комбинациите от превозни средства.

Or. en

Изменение 222

Йорг Лайхтфрид

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 7
Директива 96/53/ЕО
Член 9 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

С цел да се подобрят аеродинамичните характеристики и пътната безопасност на превозните средства или на комбинациите от превозни средства, посочените в приложение I, точка 1.1 максимално допустими дължини могат да бъдат превишавани за превозните средства или комбинациите от превозни средства, оборудвани с елементи, които отговарят на изискванията, уточнени в параграф 2 по-долу. Основната цел на това превишаване е то да позволи **такъв** дизайн на кабините **на влекачите, че** да се подобрят аеродинамичните характеристики **и пътната безопасност** на превозните средства или на комбинациите от превозни средства.

Изменение

С цел да се подобрят аеродинамичните характеристики и пътната безопасност на превозните средства или на комбинациите от превозни средства, посочените в приложение I, точка 1.1 максимално допустими дължини могат да бъдат превишавани за превозните средства или комбинациите от превозни средства, оборудвани с елементи, които отговарят на изискванията, уточнени в параграф 2 по-долу. Основната цел на това превишаване е то да позволи **по-безопасен** дизайн на кабините **и** да се подобрят аеродинамичните характеристики на превозните средства или на комбинациите от превозни средства.

Or. en

Обосновка

Допълнително уточнение на изменение в проектодоклад. Думата „влекач“ следва да бъде премахната, тъй като това би се отнасяло само за съчленени превозни средства. Настоящата директива обаче следва да разглежда въпроса за подобряването на пътната безопасност на всички кабинни на тежкотоварни автомобили.

Изменение 223
Кристин Дьо Верак, Доминик Власто, Жорж Бах

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 7
Директива 96/53/ЕО
Член 9 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

С цел да се подобрят **аеродинамичните**

Изменение

С цел да се подобрят

характеристики и пътната безопасност на превозните средства или на комбинациите от превозни средства, посочените в приложение I, точка 1.1 максимално допустими дължини могат да бъдат превишавани за превозните средства или комбинациите от превозни средства, оборудвани с елементи, които отговарят на изискванията, уточнени в параграф 2 по-долу. Основната цел на това превишаване е то да позволи **такъв дизайн на кабините на влекачите, че да се подобрят аеродинамичните характеристики** и пътната безопасност на превозните средства или на комбинациите от превозни средства.

характеристиките по отношение на енергийната ефективност и пътната безопасност на превозните средства или на комбинациите от превозни средства, посочените в приложение I, точка 1.1 максимално допустими дължини могат да бъдат превишавани за превозните средства или комбинациите от превозни средства, оборудвани с елементи, които отговарят на изискванията, уточнени в параграф 2 по-долу. Основната цел на това превишаване е то да позволи **подобряване на енергийната ефективност на превозните средства или на комбинациите от превозни средства, както и повишаване на** пътната безопасност. **Регламент (ЕО) № 661/2009 следва да бъде съответно изменен.**

Or. fr

Обосновка

От съществено значение е да се направи изрично препратка към понятието за енергийни ползи, като целта е да се насърчава устойчивия транспорт. Сама по себе си аеродинамиката не представлява цел на настоящата директива, а прост инструмент за да се постигне целта. За да се избегне неправилно тълкуване от страна на участниците, следва да се отбележи, че настоящите разпоредби променят мерките, изложени в Регламент (ЕО) № 661/2009 относно общата безопасност на моторните превозни средства.

Изменение 224
Дитер-Лебрехт Кох

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 7
Директива 96/53/ЕО
Член 9 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

С цел да се подобрят аеродинамичните характеристики и пътната безопасност на превозните средства или на комбинациите от превозни средства,

Изменение

С цел да се подобрят аеродинамичните характеристики и пътната безопасност на превозните средства или на комбинациите от превозни средства,

посочените в приложение I, точка 1.1 максимално допустими дължини могат да бъдат превишавани за превозните средства или комбинациите от превозни средства, оборудвани с елементи, които отговарят на изискванията, уточнени в параграф 2 по-долу. Основната цел на това превишаване е то да позволи такъв дизайн на кабините на влекачите, че да се подобрят аеродинамичните характеристики и пътната безопасност на превозните средства или на комбинациите от превозни средства.

посочените в приложение I, точка 1.1 максимално допустими дължини могат да бъдат превишавани за превозните средства или комбинациите от превозни средства, оборудвани с елементи, които отговарят на изискванията, уточнени в параграф 2 по-долу. Основната цел на това превишаване е то да позволи такъв дизайн на кабините на влекачите, че да се подобрят аеродинамичните характеристики и пътната безопасност на превозните средства или на комбинациите от превозни средства **както по отношение на уязвимите участници в пътното движение, така и на превозните средства при пътнотранспортни произшествия със сблъсък в задната част.**

Or. de

Изменение 225 Брайън Симпсън

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 7
Директива 96/53/ЕО
Член 9 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

С цел да се подобрят аеродинамичните характеристики и пътната безопасност на превозните средства или на комбинациите от превозни средства, посочените в приложение I, точка 1.1 максимално допустими дължини могат да бъдат превишавани за превозните средства или комбинациите от превозни средства, оборудвани с елементи, които отговарят на изискванията, уточнени в параграф 2 по-долу. Основната цел на това превишаване е то да позволи **такъв** дизайн на кабините **на влекачите, че да** се подобрят аеродинамичните характеристики и пътната безопасност

Изменение

С цел да се подобрят аеродинамичните характеристики и пътната безопасност на превозните средства или на комбинациите от превозни средства, посочените в приложение I, точка 1.1 максимално допустими дължини могат да бъдат превишавани за превозните средства или комбинациите от превозни средства, оборудвани с елементи, които отговарят на изискванията, уточнени в параграф 2 по-долу. Основната цел на това превишаване е то да позволи **по-безопасен** дизайн на кабините, **като същевременно** се подобрят аеродинамичните характеристики и

на превозните средства или на комбинациите от превозни средства.

пътната безопасност на превозните средства или на комбинациите от превозни средства.

Or. en

Обосновка

Тук приоритетът трябва да бъде подобряването на пътната безопасност. Освен това е необходимо споменаването на влекачите да бъде премахнато, тъй като настоящата директива следва да разглежда въпроса за подобряването на пътната безопасност на всички тежкотоварни автомобили, а не само на съчленените тежкотоварни автомобили.

Изменение 226 Исмаил Ертуг

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 7
Директива 96/53/ЕО
Член 9 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

С цел да се подобрят аеродинамичните характеристики и пътната безопасност на превозните средства или на комбинациите от превозни средства, посочените в приложение I, точка 1.1 максимално допустими дължини могат да бъдат превишавани за превозните средства или комбинациите от превозни средства, оборудвани с елементи, които отговарят на изискванията, уточнени в параграф 2 по-долу. Основната цел на това превишаване е то да позволи такъв дизайн на кабините на влекачите, че да се подобрят аеродинамичните характеристики и пътната безопасност на превозните средства или на комбинациите от превозни средства.

Изменение

С цел да се подобрят аеродинамичните характеристики и пътната безопасност на превозните средства или на комбинациите от превозни средства, посочените в приложение I, точка 1.1 максимално допустими дължини могат да бъдат превишавани **с до 400 mm** за превозните средства или комбинациите от превозни средства, оборудвани с елементи, които отговарят на изискванията, уточнени в параграф 2 по-долу, **при условие че не се засяга участието на превозните средства или на части от тях (например кабината) в комбинирания транспорт.** Основната цел на това превишаване е то да позволи такъв дизайн на кабините на влекачите, че да се подобрят аеродинамичните характеристики и пътната безопасност на превозните средства или на комбинациите от превозни средства.

Обосновка

Удължаването на кабината на влекачите подобрява пътната безопасност и енергийната ефективност. При промяната обаче трябва да се гарантира, че превозните средства могат и в бъдеще да участват в комбинирания транспорт. Същевременно трябва да се гарантира, че превозните средства са съвместими с железопътната автомагистрала („rollende Landstraße“), която е от голямо значение преди всичко за транспорта, прекосяващ Алпите. Удължаването на кабините на влекачите с най-много 400 mm гарантира това.

Изменение 227

Силвия-Адриана Цикъу

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 7

Директива 96/53/ЕО

Член 9 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

С цел да се подобрят аеродинамичните характеристики и пътната безопасност на превозните средства или на комбинациите от превозни средства, посочените в приложение I, точка 1.1 максимално допустими дължини могат да бъдат превишавани за превозните средства или комбинациите от превозни средства, оборудвани с елементи, които отговарят на изискванията, уточнени в параграф 2 по-долу. **Основната** цел на това превишаване е то да позволи такъв дизайн на кабините на влекачите, че да се подобрят аеродинамичните характеристики и пътната безопасност на превозните средства или на комбинациите от превозни средства.

Изменение

С цел да се подобрят аеродинамичните характеристики и пътната безопасност на превозните средства или на комбинациите от превозни средства, посочените в приложение I, точка 1.1 максимално допустими дължини могат да бъдат превишавани за превозните средства или комбинациите от превозни средства, оборудвани с елементи, които отговарят на изискванията, уточнени в параграф 2 по-долу. **Единствената** цел на това превишаване е то да позволи такъв дизайн на кабините на влекачите, че да се подобрят аеродинамичните характеристики и пътната безопасност на превозните средства или на комбинациите от превозни средства.

Изменение 228

Анна Ибрисагич

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 7
Директива 96/53/ЕО
Член 9 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

С цел да се **подобрят аеродинамичните характеристики и пътната безопасност** на превозните средства или на комбинациите от превозни средства, посочените в приложение I, точка 1.1 максимално допустими дължини могат да бъдат превишавани за превозните средства или комбинациите от превозни средства, оборудвани с елементи, които отговарят на изискванията, уточнени в параграф 2 по-долу. Основната цел на това превишаване е то да позволи **такъв дизайн на кабините на влекачите, че да се подобрят аеродинамичните характеристики и** пътната безопасност на превозните средства или на комбинациите от превозни средства.

Изменение

С цел да се **подобри горивната ефективност** на превозните средства или на комбинациите от превозни средства, посочените в приложение I, точка 1.1 максимално допустими дължини могат да бъдат превишавани за превозните средства или комбинациите от превозни средства, оборудвани с елементи, които отговарят на изискванията, уточнени в параграф 2 по-долу, **като те биха могли да бъдат удължени в рамките на ограниченията, установени в европейското законодателство за одобрение на типа (Директива 2007/46/ЕО), и на изискванията, определени в настоящата директива, които ще трябва да бъдат доразвити, съгласно процедурите, посочени в член 16, параграф 3.** Основната цел на това превишаване е то да позволи **подобрения на дизайна на превозните средства или комбинациите от превозни средства, за да се подобри** пътната безопасност. **Регламент (ЕО) № 661/2009 следва да бъде съответно изменен.**

Or. en

Изменение 229
Кристин Дьо Верак, Доминик Власто, Жорж Бах

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 7
Директива 96/53/ЕО
Член 9 – параграф 2 – тире 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

да подобряват **аеродинамичните характеристики** на превозните средства,

да подобряват **характеристиките по отношение на енергийната ефективност** на превозните средства,

Or. fr

Обосновка

От съществено значение е да се направи изрично препратка към понятието за енергийни ползи, като целта е да се насърчава устойчивия транспорт. Сама по себе си аеродинамиката не представлява цел на настоящата директива, а прост инструмент за да се постигне целта.

Изменение 230

Ева Лихтенбергер, Михаел Крамер

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 7

Директива 96/53/ЕО

Член 9 – параграф 2 – тире 2 – точка i

Текст, предложен от Комисията

Изменение

осигурява на водача по-добра видимост за забелязване от него на уязвимите участници в пътното движение, **по-специално** чрез намаляване на невидимата зона, разположена под предното стъкло,

осигурява на водача по-добра видимост за забелязване от него на уязвимите участници в пътното движение, чрез **подобряване на технологията, размера и разположението на огледалата и в резултата на това — чрез** намаляване, **наред с другото**, на невидимата зона, разположена под предното стъкло,

Or. en

Изменение 231

Брайън Симпсън

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 7

Директива 96/53/ЕО
Член 9 – параграф 2 – тире 2 – точка i

Текст, предложен от Комисията

осигурява на водача по-добра видимост за забелязване от него на уязвимите участници в пътното движение, по-специално чрез намаляване на **невидимата зона, разположена** под предното стъкло,

Изменение

подобрява пряката видимост, така че да осигури на водача по-добра видимост за забелязване от него на уязвимите участници в пътното движение, по-специално чрез намаляване на **невидимите зони, разположени** под предното стъкло **и в страни на превозното средство,**

Or. en

Обосновка

Пряката видимост в зоните, разположени под предното стъкло, не само следва да бъде подобрена, но тя следва да включва и зоните в страни на превозното средство.

Изменение 232
Дитер-Лебрехт Кох

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 7
Директива 96/53/ЕО
Член 9 – параграф 2 – тире 2 – точка i

Текст, предложен от Комисията

осигурява на водача по-добра видимост за забелязване от него на уязвимите участници в пътното движение, по-специално чрез намаляване на невидимата зона, разположена под предното стъкло,

Изменение

осигурява на водача по-добра видимост за забелязване от него на уязвимите участници в пътното движение, по-специално чрез намаляване на невидимата зона, разположена под предното стъкло, **и чрез уголемяване на страничните прозорци, особено в зоната на краката, чрез монтирането на допълнителни огледала; когато това допринася за по-добра видимост на уязвимите участници в пътното движение, както и в зони, преди всичко в задната част на превозното средство, които не са видими с**

*помощта на прозорци или огледала, е
необходимо монтирането на системи
от камери,*

Or. de

Изменение 233
Брайън Симпсън

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 7
Директива 96/53/ЕО
Член 9 – параграф 2 – тире 2 – точка ii

Текст, предложен от Комисията

намалява щетите в случай на сблъсък,

Изменение

*намалява щетите в случай на сблъсък с
други превозни средства чрез
подобряване на характеристиките за
поглъщане на енергия на кабините,*

Or. en

Изменение 234
Инес Аяла Сендер

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 7
Директива 96/53/ЕО
Член 9 – параграф 2 – тире 2 – подточка ii

Текст, предложен от Комисията

намалява щетите в случай на сблъсък,

Изменение

*намалява щетите в случай на сблъсък,
по специално, като подпомага
отклоняването встрани на
уязвимите участници в движението и
избягването на сблъсък с тях от
кабината на влекача,*

Or. es

Обосновка

Новите кабинни следва да са проектирани по такъв начин, че да се предотвратява сблъсък с колездачи, пешеходци, мотоциклетисти, тъй като при челен сблъсък, колкото и да се подобряват и омекотяват краищата на кабините на влакачи, резултатът може да бъде фатален. Чрез проектиране на кабината по начин, който благоприятства изхвърлянето на пешеходеца/велосипедиста встрани, на първо място се предотвратява фаталния сблъсък, и на второ – значително се намаляват щетите и се увеличават възможностите за оцеляване.

Изменение 235

Ева Лихтенбергер, Михаел Крамер

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 7

Директива 96/53/ЕО

Член 9 – параграф 2 – тире 2 – точка ii

Текст, предложен от Комисията

намалява щетите в случай на сблъсък,

Изменение

намалява щетите в случай на сблъсък
**чрез подобряване на
характеристиките за поглъщане на
енергия на кабините,**

Or. en

Изменение 236

Брайън Симпсън

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 7

Директива 96/53/ЕО

Член 9 – параграф 2 – тире 2 – точка iiа (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**iiа) подобрява защитата на
пешеходците чрез пригаждане на
формата на предната част на
кабината за свеждане до минимум на
риска от прегазване в случай на
сблъсъци с уязвимите участници в
пътното движение,**

Обосновка

Важно е също да се вземат мерки и по отношение на случаите на прегазване.

Изменение 237
Дитер-Лебрехт Кох

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 7
Директива 96/53/ЕО
Член 9 – параграф 2 – тире 4

Текст, предложен от Комисията

да повишават удобството и
безопасността на водачите.

Изменение

да повишават удобството — ***с оглед на подобряването на качеството на работното място*** — и безопасността на водачите.

Or. de

Изменение 238
Богуслав Либерадзки

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 7
Директива 96/53/ЕО
Член 9 – параграф 2 – последно изречение

Текст, предложен от Комисията

Превишаването на максимално допустимата дължина не води до увеличение на товароносимостта на превозните средства или на комбинациите от превозни средства.

Изменение

Превишаването на максимално допустимата дължина ***на кабината на влекача с 800 тт*** не води до увеличение на товароносимостта на превозните средства или на комбинациите от превозни средства.

Or. en

Изменение 239

Ева Лихтенбергер, Михаел Крамер

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 7

Директива 96/53/ЕО

Член 9 – параграф 2 – тире 4

Текст, предложен от Комисията

да **повишават** удобството и безопасността на водачите.

Изменение

да **подобряват** удобството, **здравето** и безопасността на водачите.

Or. en

Обосновка

Рамковата директива 89/391/ЕИО за въвеждане на мерки за насърчаване на подобряването на безопасността и здравето на работниците на работното място, с нейната йерархия на превантивните мерки, предоставя рамка за премахване на източниците на вибрации на цялото тяло и източниците на мускулно-скелетни смущения, включително на проблеми с гърба. Вж. също: „Implications of the Stresses and Strains of Traffic Behaviour of HGV Drivers (BAST)“ [„Последици от напрежението и натоварванията при поведението по време на движение по пътищата на водачите на тежкотоварни превозни средства“] 2010 г.

Изменение 240

Богуслав Либерадзки

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 7

Директива 96/53/ЕО

Член 9 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Преди да бъдат пуснати на пазара моторни превозни средства с нов дизайн, държавите членки ги изпитват по отношение на аеродинамичните им характеристики, **като издават за целта съответен сертификат. Той удостоверява, че са спазени изискванията на параграф 2 по-горе.** Сертификатите за изпитване, издадени в една държава членка, се признават от

Изменение

Преди да бъдат пуснати на пазара моторни превозни средства с нов дизайн, държавите членки ги изпитват **и сертифицират** по отношение на аеродинамичните им характеристики. Сертификатите за изпитване, издадени в една държава членка, се признават от другите държави членки. **Резултатите от процедурата за изпитване и аеродинамичните характеристики и**

другите държави членки.

другите входящи стойности на изпитаните тежкотоварни автомобили се оповестяват публично.

Or. en

Изменение 241
Фил Бениън

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 7
Директива 96/53/ЕО
Член 9 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Преди да бъдат пуснати на пазара моторни превозни средства с нов дизайн, държавите членки ги изпитват по отношение на аеродинамичните им характеристики, като издават за целта съответен сертификат. Той удостоверява, че са спазени изискванията на параграф 2 по-горе. Сертификатите за изпитване, издадени в една държава членка, се признават от другите държави членки.

Изменение

Преди да бъдат пуснати на пазара моторни превозни средства с нов дизайн, държавите членки ги изпитват по отношение на аеродинамичните им характеристики, като издават за целта съответен сертификат. ***Изпитването на аеродинамичните характеристики на тези превозни средства е в съответствие с приложените правила за измерване на аеродинамични характеристики, разработени от Европейската комисия.*** Той удостоверява, че са спазени изискванията на параграф 2 по-горе ***и че е налице съгласуваност с тях.*** Сертификатите за изпитване, издадени в една държава членка, се признават от другите държави членки.

Or. en

Изменение 242
Йорг Лайхтфрид

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 7
Директива 96/53/ЕО
Член 9 – параграф 3а (нов)

PE524.694v01-00

148/236

AM\1011752BG.doc

Текст, предложен от Комисията

Изменение

За. С оглед да се разреши превишаването на максималната дължина заради приспособления с цел подобряване на аеродинамичните характеристики в съответствие с членове 8 и 9, трябва да се направи допълнително цялостен анализ на превозното средство или комбинацията от превозни средства, които да гарантира, че общото превишаване на дължината няма съществени отрицателни последици за пътната сигурност и транспортния поток, по-специално поради вече съществуващите параметри на инфраструктурата.

Or. de

Изменение 243

Брайън Симпсън, Саид Ел Хадрави

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 7

Директива 96/537/ЕО

Член 9 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(3а) Изискванията за безопасност, посочени в член 9, параграф 2, и изискванията за дизайн на кабините, посочени в член 9а (нов), стават задължителни за всички нови превозни средства от категория N2 и N3, считано от 1 януари 2020 г.

Or. en

Обосновка

В интерес на подобряването на пътната безопасност от съществено значение е да се възложи извършването на подобрения на безопасността за всички тежкотоварни

автомобили, включително за тежкотоварни автомобили, движещи се в градска среда.

Изменение 244

Кристин Дьо Верак, Доминик Власто, Доминик Рике

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 7

Директива 96/53/ЕО

Член 1 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

За. Новите превозни средства използват кабинни на влекачи, които са в съответствие с изискванията за безопасност, посочени в член 9, параграф 2, считано от [десет години от влизането в сила на директивата].

Or. fr

Обосновка

Като се има предвид жизненият цикъл на кабината, тук следва да се предостави достатъчно време на отрасъла, за да се адаптира към промените в нормативната уредба и да се гарантира свободна и реална конкуренция.

Изменение 245

Патрисия ван дер Камен

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 7

Директива 96/53/ЕО

Член 9 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Изискванията, посочени в параграф 2, са приети в съответствие с параграф 5 по-долу. На Комисията се предоставя правомощието в съответствие с член 16 да приема делегирани актове за допълване на посочените в параграф 2 изисквания, на които трябва да отговарят новите кабинни на влекачи. Те са под

заличава се

формата на технически характеристики, минимални равнища на ефективност, ограничения по отношение на дизайна и процедури за издаване на посочения в параграф 3 сертификат за изпитване.

Or. nl

Изменение 246
Олдржих Власак

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 7
Директива 96/53/ЕО
Член 9 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

Изискванията, посочени в параграф 2, са приети в съответствие с параграф 5 по-долу. На Комисията се предоставя правомощието в съответствие с член 16 да приема делегирани актове за допълване на посочените в параграф 2 изисквания, на които трябва да отговарят новите кабинни на влекачи. Те са под формата на технически характеристики, минимални равнища на ефективност, ограничения по отношение на дизайна и процедури за издаване на посочения в параграф 3 сертификат за изпитване.

Изменение

Изискванията, посочени в параграф 2, са приети в съответствие с параграф 5 по-долу. На Комисията се предоставя правомощието в съответствие с член 16 да приема делегирани актове за допълване на посочените в параграф 2 изисквания, на които трябва да отговарят новите кабинни на влекачи. Те са под формата на технически характеристики, минимални равнища на ефективност, ограничения по отношение на дизайна и процедури за издаване на посочения в параграф 3 сертификат за изпитване. **Комисията следва да приеме горепосочените делегирани актове не по-късно от една година след влизане в сила на настоящата директива.**

Or. cs

Обосновка

От съображения за безопасност на движението по пътищата и разработването на предложеното оборудване от страна на производителите, би било желателно Комисията да предостави възможно най-скоро по-подробни спецификации на предлаганото оборудване.

Изменение 247
Йорг Лайхтфрид

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 7
Директива 96/53/ЕО
Член 9 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

На Комисията се предоставя правомощието в съответствие с член 16 да приема делегирани актове за допълване на посочените в параграф 2 изисквания, на които трябва да отговарят новите кабинни **на влекачи**. Те са под формата на технически характеристики, минимални равнища на ефективност, ограничения по отношение на дизайна и процедури за издаване на посочения в параграф 3 сертификат за изпитване.

Изменение

На Комисията се предоставя правомощието в съответствие с член 16 да приема делегирани актове за допълване на посочените в параграф 2 изисквания, на които трябва да отговарят новите кабинни. Те са под формата на технически характеристики, минимални равнища на ефективност, ограничения по отношение на дизайна и процедури за издаване на посочения в параграф 3 сертификат за изпитване.

Or. en

Обосновка

Думата „влекач“ следва да бъде премахната, тъй като това би се отнасяло само за съчленени превозни средства. Настоящата директива обаче следва да разглежда въпроса за подобряването на пътната безопасност на всички кабинни на тежкотоварни автомобили.

Изменение 248
Брайън Симпсън

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 7
Директива 96/53/ЕО
Член 9 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

На Комисията се предоставя правомощието в съответствие с член 16 да приема делегирани актове за допълване на посочените в параграф 2

Изменение

На Комисията се предоставя правомощието в съответствие с член 16 да приема делегирани актове за допълване на посочените в параграф 2

изисквания, на които трябва да отговарят новите кабини **на влекачи**. Те са под формата на технически характеристики, минимални равнища на ефективност, ограничения по отношение на дизайна и процедури за издаване на посочения в параграф 3 сертификат за изпитване.

изисквания, на които трябва да отговарят новите кабини. Те са под формата на технически характеристики, минимални равнища на ефективност, ограничения по отношение на дизайна и процедури за издаване на посочения в параграф 3 сертификат за изпитване **и се приемат не по-късно от 2 години след публикуването на настоящата директива**.

Or. en

Обосновка

В интерес на пътната безопасност и за да се намали броят на предотвратимите и ненужни смъртни случаи по пътищата ни, от съществено значение е тези нови правила да бъдат приети възможно най-бързо.

Изменение 249

Фил Бениън

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 7

Директива 96/53/ЕО

Член 9 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

На Комисията **се предоставя правомощието** в съответствие с член 16 **да** приема делегирани актове за допълване на посочените в параграф 2 изисквания, на които трябва да отговарят новите кабини на влекачи. Те са под формата на технически характеристики, минимални равнища на ефективност, ограничения по отношение на дизайна и процедури за издаване на посочения в параграф 3 сертификат за изпитване.

Изменение

Не по-късно от една година от датата на публикуване на настоящата директива, Комисията — в съответствие с член 16 — приема делегирани актове за допълване на посочените в параграф 2 изисквания, на които трябва да отговарят новите кабини на влекачи, **в рамките на правилата на ИКЕ на ООН**. Те са под формата на технически характеристики, минимални равнища на ефективност **по отношение на безопасността и аеродинамичните характеристики**, ограничения по отношение на дизайна и процедури за издаване на посочения в параграф 3 сертификат за изпитване.

Изменение 250
Инес Аяла Сендер

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 7
Директива 96/53/ЕО
Член 9 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

На Комисията се предоставя правомощието в съответствие с член 16 да приема делегирани актове за допълване на посочените в параграф 2 изисквания, на които трябва да отговарят новите кабинни на влекачи. Те са под формата на технически характеристики, минимални равнища на ефективност, ограничения по отношение на дизайна и процедури за издаване на посочения в параграф 3 сертификат за изпитване.

Изменение

На Комисията се предоставя правомощието в съответствие с член 16 да приема делегирани актове за допълване на посочените в параграф 2 изисквания, на които трябва да отговарят новите кабинни на влекачи. Те са под формата на технически характеристики, минимални равнища на ефективност, ограничения по отношение на дизайна и процедури за издаване на посочения в параграф 3 сертификат за изпитване. ***Преди да приеме делегиран акт, Комисията се консултира със заинтересованите страни (производители, водачи, асоциации, които гарантират безопасността по пътищата, органи, свързани с трафика, центрове за обучение и т.н.) и публикува доклад за резултатите от тази консултация.***

Or. es

Обосновка

Необходимо е да се задължи Комисията да проведе съответните консултации със заинтересованите страни, например с водачите, тъй като новите изисквания пряко ги засягат и те могат да бъдат от полза с интересни предложения.

Изменение 251
Ева Лихтенбергер, Михаел Крамер

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 7

Директива 96/53/ЕО
Член 9 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

На Комисията се предоставя правомощието в съответствие с член 16 да приема делегирани актове за допълване на посочените в параграф 2 изисквания, на които трябва да отговарят новите кабинни на влакчачи. Те са под формата на технически характеристики, **минимални равнища на ефективност, ограничения по отношение на дизайна** и процедури за издаване на посочения в параграф 3 сертификат за изпитване.

Изменение

На Комисията се предоставя правомощието в съответствие с член 16 да приема делегирани актове за допълване на посочените в параграф 2 изисквания, на които трябва да отговарят новите кабинни на влакчачи. Те са под формата на технически характеристики и процедури за издаване на посочения в параграф 3 сертификат за изпитване **и се приемат не по-късно от 2 години след публикуването на настоящата директива.**

Or. en

Изменение 252

Ева Лихтенбергер, Михаел Крамер

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 7а (нова)

Директива 96/53/ЕО

Член 9а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

7а) Добавя се следният член 9а:

Член 9а

Изискванията за безопасност, посочени в член 9, параграф 2, стават задължителни за всички нови превозни средства от категория N2 и N3, считано от 1 януари 2016 г.

Or. en

Изменение 253

Брайън Симпсън, Саид Ел Хадрави

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 7а (нова)
Директива 96/53/ЕО
Член 9а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

7а) Добавя се член 9а:

Член 9а

1. С цел да се подобри безопасността и удобството на водача и в крайна сметка да се гарантира подобряването на пътната безопасност на превозните средства в обхвата на настоящата директива, изискванията за безопасност и удобство, на които трябва да отговарят кабините на водачите, са следните:

- спазване на изискванията, определени в Рамковата директива 89/391/ЕИО за въвеждане на мерки за насърчаване подобряването на безопасността и здравето на работниците на работното място, с нейната йерархия на превантивните мерки за премахване на източниците на вибрации на цялото тяло и на мускулно-скелетните смущения;

- снабдяване на кабината на водача с функции за безопасност, като се започне с надежден противопожарен изход на кабината;

- увеличаване на размера на кабината на водача, за да се осигури:

i) по-голямо пространство между седалката на водача и кушетката;

ii) по-голям размер на кушетката на водача;

iii) достатъчно пространство за двама водачи, когато за превозното средство са осигурени двама водачи;

iv) достатъчно място за съхранение

на личните вещи на водача.

2. Преди да бъдат пуснати на пазара моторни превозни средства с нов дизайн, държавите членки ги изпитват по отношение на характеристиките им, свързани с безопасността и удобството на водача, като издават за целта съответен сертификат. Той удостоверява, че са спазени изискванията на параграф 1 по-горе. Сертификатите за изпитване, издадени в една държава членка, се признават от другите държави членки.

3. При по-нататъшното разработване на критериите, посочени в параграф 1 по-горе, Комисията се подпомага от комитет, съставен от държавите членки, експерти и социални партньори. Комитетът разработва технически характеристики, минимални равнища на ефективност и процедури за издаване на посочения в параграф 1 сертификат за изпитване, указващ повишаването на безопасността и удобството на водачите.

Or. en

Обосновка

От съществено значение е да използваме тази възможност, за да подобрим размера, безопасността и удобството на кабината на водача. Тези прости промени в работната среда на водачите имат потенциала да окажат положително въздействие върху пригодността на водачите да шофират безопасно, като по този начин допринасят за повишаването на пътната безопасност.

Изменение 254

Матийо Грош, Дитер-Лебрехт Кох

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 7а (нова)

7а) Добавя се член 9а:

Член 9а

С цел да се подобри безопасността и удобството на водача и в крайна сметка да се гарантира подобряването на пътната безопасност на превозните средства в обхвата на настоящата директива, изискванията за безопасност и удобство, на които трябва да отговарят кабините на водачите, са следните:

- спазване на изискванията, определени в Рамковата директива 89/391/ЕИО за въвеждане на мерки за насърчаване подобряването на безопасността и здравето на работниците на работното място, с нейната йерархия на превантивните мерки за премахване на източниците на вибрации на цялото тяло и на мускулно-скелетните смущения;*
- снабдяване на кабината на водача с функции за безопасност, като се започне с надежден противопожарен изход на кабината;*
- увеличаването на размера на кабината на водача с цел адаптиране към изискванията за удобство и безопасност на седалките на водачите и кушетките, като се вземат под внимание извънредните ситуации.*

Or. en

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 9
Директива 96/53/ЕО
Член 10а – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Максимално допустимата маса на превозните средства с **хибридно задвижване или с изцяло електрическо задвижване** е посочената в приложение I, точка 2.3.1.

Изменение

Максимално допустимата маса на превозните средства с **алтернативно задвижване, които не използват изключително изкопаеми горива и които следователно не отделят или отделят много малко замърсяващи околната среда вещества**, е посочената в приложение I, точка 2.3.1.

Or. cs

Обосновка

С цел поддържане на технологичната неутралност на предложеното законодателство, от съществено значение е да бъдат включени бъдещи технологии — като например водородни горивни елементи.

Изменение 256
Филип Де Бакер

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 9
Директива 96/53/ЕО
Член 10а – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Максимално допустимата маса на **превозните средства с хибридно задвижване или с изцяло електрическо задвижване** е посочената в приложение I, точка **2.3.1**.

Изменение

Максимално допустимата маса на **задвижваните от алтернативни горива превозни средства** е посочената в приложение I, точка **2.5**.

Or. en

Обосновка

Важно е да има законодателство, което е технологично неутрално; поради това

увеличение на теглото следва да бъде разрешено за всички превозни средства, които използват алтернативни горива.

Изменение 257

Фил Бениън

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 9

Директива 96/53/ЕО

Член 10а – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Максимално допустимата маса на превозните средства с **хибридно задвижване или с изцяло електрическо задвижване** е посочената в приложение I, точка **2.3.1**.

Изменение

Максимално допустимата маса на превозните средства, **оборудвани с нисковъглеродни технологии**, е посочената в приложение I, точка **2.3.4**.

Or. en

Изменение 258

Хуберт Пиркер

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 9

Директива 96/53/ЕО

Член 10а – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Въпреки това превозните средства с **хибридно или електрическо задвижване** трябва да спазват ограниченията, посочени в приложение I, точка 3, за максимално допустимото натоварване на ос.

Изменение

Въпреки това превозните средства с **алтернативни системи за задвижване** трябва да спазват ограниченията, посочени в приложение I, точка 3, за максимално допустимото натоварване на ос.

Or. de

Обосновка

Формулировката съответства на принципа за технологична неутралност.

Изменение 259

Фил Бениън

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 9

Директива 96/53/ЕО

Член 10а – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Въпреки това превозните средства с **хибридно или електрическо задвижване** трябва да спазват ограниченията, посочени в приложение I, точка 3, за максимално допустимото натоварване на ос.

Изменение

Въпреки това превозните средства, **оборудвани с нисковъглеродни технологии**, трябва да спазват ограниченията, посочени в приложение I, точка 3, за максимално допустимото натоварване на ос.

Or. en

Изменение 260

Богуслав Либерадзки

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 9а (нова)

Директива 96/53/ЕО

Член 10аа (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Новите превозни средства от категория N2 и N3 отговарят на изискванията за безопасност, посочени в член 9, параграф 2, от 1 януари 2020 г. нататък.

Or. en

Изменение 261

Жорж Бах, Богуслав Либерадзки

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 9а (нова)

До края на 2018 г. Комисията прави преглед на настоящата директива, за да анализира въздействието на трансграничното използване на превозни средства или комбинации от превозни средства, надвишаващи посочените в приложение I максимални размери. Оценката на въздействието на Комисията анализира въздействията върху пътната безопасност, върху преминаването от един към друг вид транспорт, както и последствията върху инфраструктурата и върху околната среда. Въз основа на резултатите от тази оценка на въздействието, Комисията, ако е целесъобразно, изготвя законодателно предложение за изменение на директивата.

Or. en

Обосновка

Преди премахването на ограниченията е необходимо извършването на подробен анализ на последствията от използването на ДТПС в международния автомобилен транспорт. Тази оценка на въздействието следва да включва последиците за пътната безопасност, за преминаването от един към друг вид транспорт, за околната среда и емисиите на CO₂, както и за инфраструктурата.

Изменение 262
Ане Е. Йенсен

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 10
Директива 96/53/ЕО
Член 11 – параграф 1 – първа част

Текст, предложен от Комисията

Максимално допустимите размери, определени в приложение I, точки 1.1 и 1.6, могат да бъдат превишени с 15 cm от превозни средства или комбинации от превозни средства, превозващи контейнери или сменяеми каросерии с дължина 45 фута, **в случай че автомобилният транспорт на контейнера или на сменяемата каросерия представлява част от операция за интермодален транспорт.**

Изменение

Максимално допустимите размери, определени в приложение I, точки 1.1 и 1.6, могат да бъдат превишени с 15 cm от превозни средства или комбинации от превозни средства, превозващи контейнери или сменяеми каросерии с дължина 45 фута.

Or. en

Обосновка

Широкото използване от 45-футови контейнери не следва да се ограничава до интермодалните транспортни операции.

Изменение 263
Маркус Фербер

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 10
Директива 96/53/ЕО
Член 11 – параграф 1 – първа част

Текст, предложен от Комисията

Максимално *допустимите* размери, определени в приложение I, точки 1.1 и 1.6, могат да бъдат превишени с 15 cm от превозни средства или комбинации от превозни средства, превозващи контейнери или сменяеми каросерии с дължина 45 фута, **в случай че автомобилният транспорт на контейнера или на сменяемата каросерия представлява част от операция за интермодален транспорт.**

Изменение

С цел укрепване на интермодалния/комбиниран транспорт и повишаване на енергийната ефективност, размерите на превозните средства/комбинациите от превозни средства се привеждат в съответствие с интермодалните транспортни единици и с определените в приложение I максимално *допустими* размери.

Изменение 264

Ева Лихтенбергер, Михаел Крамер

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 10

Директива 96/53/ЕО

Член 11 – параграф 1 – първа част

Текст, предложен от Комисията

Максимално допустимите размери, определени в приложение I, точки 1.1 и 1.6, могат да **бъдат превишени с 15 cm** от превозни средства или комбинации от превозни средства, превозващи контейнери или сменяеми каросерии с дължина 45 фута, в случай че автомобилният транспорт на контейнера или на сменяемата каросерия представлява част от операция за интермодален транспорт.

Изменение

Максимално допустимите размери, определени в приложение I, точки 1.1 и 1.6, **не** могат да **застрашават положителните развития в комбинираните транспортни системи като хоризонталните или бимодалните интермодални системи.**

Изменение 265

Петер ван Дален

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 10

Директива 96/53/ЕО

Член 11 – параграф 1 – първа част

Текст, предложен от Комисията

Максимално допустимите размери, определени в приложение I, точки 1.1 и 1.6, могат да бъдат превишени с **15 cm** от превозни средства или комбинации от превозни средства, превозващи контейнери или сменяеми каросерии с дължина 45 фута, в случай че

Изменение

Максимално допустимите размери, определени в приложение I, точки 1.1 и 1.6, могат да бъдат превишени с **80 cm** от превозни средства или комбинации от превозни средства, превозващи контейнери или сменяеми каросерии с дължина 45 фута, в случай че

автомобилният транспорт на контейнера или на сменяемата каросерия представлява част от операция за интермодален транспорт.

автомобилният транспорт на контейнера или на сменяемата каросерия представлява част от операция за интермодален транспорт.

Or. nl

Изменение 266
Филип Де Бакер

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 10
Директива 96/53/ЕО
Член 11 – параграф 1 – първа част

Текст, предложен от Комисията

Максимално допустимите размери, определени в приложение I, точки 1.1 и 1.6, могат да бъдат превишени с **15** cm от превозни средства или комбинации от превозни средства, превозващи контейнери или сменяеми каросерии с дължина 45 фута, в случай че автомобилният транспорт на контейнера или на сменяемата каросерия представлява част от операция за интермодален транспорт.

Изменение

Максимално допустимите размери, определени в приложение I, точки 1.1 и 1.6, могат да бъдат превишени с **80** cm от превозни средства или комбинации от превозни средства, превозващи контейнери или сменяеми каросерии с дължина 45 фута, в случай че автомобилният транспорт на контейнера или на сменяемата каросерия представлява част от операция за интермодален транспорт.

Or. en

Обосновка

Допълнителна дължина от 15 cm може да не бъде винаги достатъчна за превозните средства, транспортиращи контейнери с дължина 45 фута. В Белгия например се разрешава удължение от 77cm за превозване на контейнери с дължина 45 фута от и до интермодален терминал в рамките на националната територия. Поради това е необходимо изменение, предлагащо допълнително удължение.

Изменение 267
Георгиос Кумуцакос

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 10

Директива 96/53/ЕО
Член 11 – параграф 1 – първа част

Текст, предложен от Комисията

Максимално допустимите размери, определени в приложение I, точки 1.1 и 1.6, могат да бъдат превишени с 15 cm от превозни средства или комбинации от превозни средства, превозващи контейнери или сменяеми каросерии с дължина 45 фута, в случай че автомобилният транспорт на контейнера или на сменяемата каросерия представлява част от операция за интермодален транспорт.

Изменение

Максимално допустимите размери, определени в приложение I, точки 1.1 и 1.6, могат да бъдат превишени с 15 cm, **а определените в точка 1.2, буква а) — с 5 cm**, от превозни средства или комбинации от превозни средства, превозващи контейнери или сменяеми каросерии с дължина 45 фута, **или от 45-футови палетни контейнери**, в случай че автомобилният транспорт на контейнера или на сменяемата каросерия представлява част от операция за интермодален транспорт.

Or. en

Изменение 268
Ане Е. Йенсен

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 10
Директива 96/53/ЕО
Член 11 – параграф 1 – втора част

Текст, предложен от Комисията

За целите на настоящия член и на точка 2.2.2, буква в) от приложение I при операцията за интермодален транспорт се използва поне железопътният транспорт, вътрешният воден транспорт или морският транспорт. Тя включва също автомобилен транспорт за началната и/или крайната отсечка от маршрута. Всяка от тези пътни отсечки е с дължина поне 300 km върху територията на Европейския съюз или до най-близките терминали, между които съществува редовен превоз. Транспортна операция, при

Изменение

заличава се

*която се използва
вътрешноевропейски морски
транспорт на къси разстояния, също
се смята за интермодален транспорт
независимо от дължината на
началната и крайната пътна
отсечка. Началната и крайната
пътна отсечка от маршрута за
операция, при която се използва
вътрешноевропейски морски
транспорт на къси разстояния, се
простира от пункта на
натоварване на стоката до най-
близкото подходящо морско
пристанище — за началната
отсечка, и/или, според случая, от най-
близкото подходящо морско
пристанище до пункта на
разтоварване на стоката — за
крайната отсечка.*

Or. en

Обосновка

Широкото използване от 45-футови контейнери не следва да се ограничава до интермодалните транспортни операции.

Изменение 269

Патрисия ван дер Камен

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 10

Директива 96/53/ЕО

Член 11 – параграф 1 – втора част

Текст, предложен от Комисията

Изменение

*За целите на настоящия член и на
точка 2.2.2, буква в) от приложение I
при операцията за интермодален
транспорт се използва поне
железопътният транспорт,
вътрешният воден транспорт или
морският транспорт. Тя включва
също автомобилен транспорт за*

заличава се

началната и/или крайната отсечка от маршрута. Всяка от тези пътни отсечки е с дължина поне 300 km върху територията на Европейския съюз или до най-близките терминали, между които съществува редовен превоз. Транспортна операция, при която се използва вътрешноевропейски морски транспорт на къси разстояния, също се смята за интермодален транспорт независимо от дължината на началната и крайната пътна отсечка. Началната и крайната пътна отсечка от маршрута за операция, при която се използва вътрешноевропейски морски транспорт на къси разстояния, се простират от пункта на натоварване на стоката до най-близкото подходящо морско пристанище — за началната отсечка, и/или, според случая, от най-близкото подходящо морско пристанище до пункта на разтоварване на стоката — за крайната отсечка.

Or. nl

Изменение 270
Хуберт Пиркер

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 10
Директива 96/53/ЕО
Член 11 – параграф 1 – втора част

Текст, предложен от Комисията

За целите на настоящия член и на точка 2.2.2, буква в) от приложение I при операцията за интермодален транспорт се използва поне железопътният транспорт, вътрешният воден транспорт или морският

Изменение

За целите на настоящия член и на точка 2.2.2, буква в) от приложение I при операцията за интермодален транспорт се използва поне железопътният транспорт, вътрешният воден транспорт или морският

транспорт. Тя включва също автомобилен транспорт за началната и/или крайната отсечка от маршрута. Всяка от тези пътни отсечки е с дължина **поне 300 km върху територията на Европейския съюз** или до най-близките терминали, между които съществува редовен превоз. Транспортна операция, при която се използва вътрешноевропейски морски транспорт на къси разстояния, също се смята за интермодален транспорт независимо от дължината на началната и крайната пътна отсечка. Началната и крайната пътна отсечка от маршрута за операция, при която се използва вътрешноевропейски морски транспорт на къси разстояния, се простират от пункта на натоварване на стоката до най-близкото подходящо морско пристанище — за началната отсечка, и/или, според случая, от най-близкото подходящо морско пристанище до пункта на разтоварване на стоката — за крайната отсечка.

транспорт. Тя включва също автомобилен транспорт за началната и/или крайната отсечка от маршрута. Всяка от тези пътни отсечки е с дължина, **определена от държавите членки в съответствие със съществуващата инфраструктура и географските характеристики**, или до най-близките терминали, между които съществува редовен превоз. Транспортна операция, при която се използва вътрешноевропейски морски транспорт на къси разстояния, също се смята за интермодален транспорт независимо от дължината на началната и крайната пътна отсечка. Началната и крайната пътна отсечка от маршрута за операция, при която се използва вътрешноевропейски морски транспорт на къси разстояния, се простират от пункта на натоварване на стоката до най-близкото подходящо морско пристанище — за началната отсечка, и/или, според случая, от най-близкото подходящо морско пристанище до пункта на разтоварване на стоката — за крайната отсечка.

Or. de

Обосновка

Фиксиране в километри на частта на автомобилния транспорт в рамките на интермодалния транспорт не е разумно от гледна точка на практическата приложимост и въобще не взема под внимание ефикасността, ефективността, околната среда, както и инфраструктурните и географски дадености в отделните държави членки.

Изменение 271 Петри Сарвама

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 10
Директива 96/53/ЕО
Член 11 – параграф 1 – втора част

За целите на настоящия член и на точка 2.2.2, буква в) от приложение I при операцията за интермодален транспорт се използва поне железопътният транспорт, вътрешният воден транспорт или морският транспорт. Тя включва също автомобилен транспорт за началната и/или крайната отсечка от маршрута. Всяка от тези пътни отсечки е с дължина поне 300 km върху територията на Европейския съюз или до най-близките терминали, между които съществува редовен превоз. Транспортна операция, при която се използва вътрешноевропейски морски транспорт на къси разстояния, също се смята за интермодален транспорт независимо от дължината на началната и крайната пътна отсечка. Началната и крайната пътна отсечка от маршрута за операция, при която се използва вътрешноевропейски морски транспорт на къси разстояния, се простират от пункта на натоварване на стоката до най-близкото подходящо морско пристанище — за началната отсечка, и/или, според случая, от най-близкото подходящо морско пристанище до пункта на разтоварване на стоката — за крайната отсечка.

За целите на настоящия член и на точка 2.2.2, буква в) от приложение I при операцията за интермодален транспорт се използва поне железопътният транспорт, вътрешният воден транспорт или морският транспорт. Тя включва също автомобилен транспорт за началната и/или крайната отсечка от маршрута. Всяка от тези пътни отсечки е с дължина поне 300 km **или 50 %** върху територията на Европейския съюз или до най-близките терминали, между които съществува редовен превоз. Транспортна операция, при която се използва вътрешноевропейски морски транспорт на къси разстояния, също се смята за интермодален транспорт независимо от дължината на началната и крайната пътна отсечка. Началната и крайната пътна отсечка от маршрута за операция, при която се използва вътрешноевропейски морски транспорт на къси разстояния, се простират от пункта на натоварване на стоката до най-близкото подходящо морско пристанище — за началната отсечка, и/или, според случая, от най-близкото подходящо морско пристанище до пункта на разтоварване на стоката — за крайната отсечка.

Or. en

Изменение 272

Дитер-Лебрехт Кох

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 10

Директива 96/53/ЕО

Член 11 – параграф 1 – втора част

За целите на настоящия член и на точка 2.2.2, буква в) от приложение I при операцията за интермодален транспорт се използва поне железопътният транспорт, вътрешният воден транспорт или морският транспорт. Тя включва също автомобилен транспорт за началната и/или крайната отсечка от маршрута. Всяка от тези пътни отсечки е с дължина поне **300 km** върху територията на Европейския съюз или до най-близките терминали, между които съществува редовен превоз. Транспортна операция, при която се използва вътрешноевропейски морски транспорт на къси разстояния, също се смята за интермодален транспорт независимо от дължината на началната и крайната пътна отсечка. Началната и крайната пътна отсечка от маршрута за операция, при която се използва вътрешноевропейски морски транспорт на къси разстояния, се простират от пункта на натоварване на стоката до най-близкото подходящо морско пристанище — за началната отсечка, и/или, според случая, от най-близкото подходящо морско пристанище до пункта на разтоварване на стоката — за крайната отсечка.

За целите на настоящия член и на точка 2.2.2, буква в) от приложение I при операцията за интермодален транспорт се използва поне железопътният транспорт, вътрешният воден транспорт или морският транспорт. Тя включва също автомобилен транспорт за началната и/или крайната отсечка от маршрута. Всяка от тези пътни отсечки е с дължина поне **500 km** върху територията на Европейския съюз или до най-близките терминали, между които съществува редовен превоз. Транспортна операция, при която се използва вътрешноевропейски морски транспорт на къси разстояния, също се смята за интермодален транспорт независимо от дължината на началната и крайната пътна отсечка. Началната и крайната пътна отсечка от маршрута за операция, при която се използва вътрешноевропейски морски транспорт на къси разстояния, се простират от пункта на натоварване на стоката до най-близкото подходящо морско пристанище — за началната отсечка, и/или, според случая, от най-близкото подходящо морско пристанище до пункта на разтоварване на стоката — за крайната отсечка.

Or. de

Изменение 273

Исмаил Ертуг

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 10

Директива 96/53/ЕО

Член 11 – параграф 1 – втора част

Текст, предложен от Комисията

За целите на настоящия член и на точка 2.2.2, буква в) от приложение I при операцията за интермодален транспорт се използва поне железопътният транспорт, вътрешният воден транспорт или морският транспорт. Тя включва също автомобилен транспорт за началната и/или крайната отсечка от маршрута. Всяка от тези пътни отсечки е с дължина поне **300 km** върху територията на Европейския съюз или до най-близките терминали, между които съществува редовен превоз.

Транспортна операция, при която се използва вътрешноевропейски морски транспорт на къси разстояния, също се смята за интермодален транспорт независимо от дължината на началната и крайната пътна отсечка. Началната и крайната пътна отсечка от маршрута за операция, при която се използва вътрешноевропейски морски транспорт на къси разстояния, се простират от пункта на натоварване на стоката до най-близкото подходящо морско пристанище — за началната отсечка, и/или, според случая, от най-близкото подходящо морско пристанище до пункта на разтоварване на стоката — за крайната отсечка.

Изменение

За целите на настоящия член и на точка 2.2.2, буква в) от приложение I при операцията за интермодален, **респективно комбиниран**, транспорт се използва поне железопътният транспорт, вътрешният воден транспорт или морският транспорт. Тя включва също автомобилен транспорт за началната и/или крайната отсечка от маршрута. Всяка от тези пътни отсечки е с дължина поне **150 km по въздушна линия** върху територията на Европейския съюз или до най-близките терминали, между които съществува редовен превоз.

Or. de

Обосновка

Меродавна за определението на интермодалния, респективно комбинирания, транспорт е действащата Директива 92/106/ЕИО, която ограничава частта на автомобилния превоз до 150 км.

Изменение 274

Силвия-Адриана Цикъу

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 10

Директива 96/53/ЕО

Член 11 – параграф 1 – втора част

Текст, предложен от Комисията

За целите на настоящия член и на точка 2.2.2, буква в) от приложение I при операцията за интермодален транспорт се използва поне железопътният транспорт, вътрешният воден транспорт или морският транспорт. Тя включва също автомобилен транспорт за началната и/или крайната отсечка от маршрута. Всяка от тези пътни отсечки е с дължина поне 300 km върху територията на Европейския съюз или до най-близките терминали, между които съществува редовен превоз. Транспортна операция, при която се използва **вътрешноевропейски** морски транспорт на къси разстояния, също се смята за интермодален транспорт независимо от дължината на началната и крайната пътна отсечка. **Началната и крайната пътна отсечка от маршрута за операция, при която се използва вътрешноевропейски морски транспорт на къси разстояния, се простират от пункта на натоварване на стоката до най-близкото подходящо морско пристанище — за началната отсечка, и/или, според случая, от най-близкото подходящо морско пристанище до пункта на разтоварване на стоката — за крайната отсечка.**

Изменение

За целите на настоящия член и на точка 2.2.2, буква в) от приложение I при операцията за интермодален транспорт се използва поне железопътният транспорт, вътрешният воден транспорт **и/или** морският транспорт. Тя включва също автомобилен транспорт за началната и/или крайната отсечка от маршрута. Всяка от тези пътни отсечки е с дължина поне 300 km върху територията на Европейския съюз или до най-близките терминали, между които съществува редовен превоз. Транспортна операция, при която се използва морски транспорт на къси разстояния **и/или речен транспорт**, също се смята за интермодален транспорт независимо от дължината на началната и крайната пътна отсечка.

Or. ro

Изменение 275
Инес Аяла Сендер

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 10
Директива 96/53/ЕО
Член 11 – параграф 1 – втора част

Текст, предложен от Комисията

За целите на настоящия член и на точка 2.2.2, буква в) от приложение I при операцията за интермодален транспорт се използва поне железопътният транспорт, вътрешният воден транспорт или морският транспорт. Тя включва също автомобилен транспорт за началната и/или крайната отсечка от маршрута. **Всяка от тези пътни отсечки е с дължина поне 300 km върху територията на Европейския съюз** или до най-близките терминали, между които съществува редовен превоз. Транспортна операция, при която се използва вътрешноевропейски морски транспорт на къси разстояния, също се смята за интермодален транспорт **независимо от дължината на началната и крайната пътна отсечка**. Началната и крайната пътна отсечка от маршрута за операция, при която се използва вътрешноевропейски морски транспорт на къси разстояния, се простират от пункта на натоварване на стоката до най-близкото подходящо морско пристанище — за началната отсечка, и/или, според случая, от най-близкото подходящо морско пристанище до пункта на разтоварване на стоката — за крайната отсечка.

Изменение

За целите на настоящия член и на точка 2.2.2, буква в) от приложение I при операцията за интермодален транспорт се използва поне железопътният транспорт, вътрешният воден транспорт или морският транспорт. Тя включва също автомобилен транспорт за началната и/или крайната отсечка от маршрута. **За такива операции общата дължина на пътните отсечки е не повече от 30 % от цялото общо разстояние** или **от разстоянието** до най-близките терминали, между които съществува редовен превоз. Транспортна операция, при която се използва вътрешноевропейски морски транспорт на къси разстояния **и морската отсечка представлява поне 20 % от цялото общо разстояние**, също се смята за интермодален транспорт. Началната и крайната пътна отсечка от маршрута за операция, при която се използва вътрешноевропейски морски транспорт на къси разстояния, се простират от пункта на натоварване на стоката до най-близкото подходящо морско пристанище — за началната отсечка, и/или, според случая, от най-близкото подходящо морско пристанище до пункта на разтоварване на стоката — за крайната отсечка.

Or. en

Обосновка

Предложението на Комисията установява произволно ограничение от 300 km за

мултимодалните маршрути. С това изменение се прави опит да се предложи алтернативен начин за измерване на мултимодалността чрез съотношението на пътната отсечка спрямо цялото общо разстояние. Това изменение също така има за цел да балансира разпоредбите и по отношение на морския сектор, тъй като Комисията предлага всички отсечки за морски транспорт на къси разстояния, съчетани с отсечки за автомобилен транспорт, да бъдат считани за мултимодален маршрут, независимо от разстоянието.

Изменение 276 Филип Де Бакер

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 10
Директива 96/53/ЕО
Член 11 – параграф 1 – втора част

Текст, предложен от Комисията

За целите на настоящия член и на точка 2.2.2, буква в) от приложение I при операцията за интермодален транспорт се използва поне железопътният транспорт, вътрешният воден транспорт или морският транспорт. Тя включва също автомобилен транспорт за началната и/или крайната отсечка от маршрута. **Всяка от тези пътни отсечки е с дължина поне 300 km върху територията на Европейския съюз или до най-близките терминали, между които съществува редовен превоз.** Транспортна операция, при която се използва вътрешноевропейски морски транспорт на къси разстояния, също се смята за интермодален транспорт независимо от дължината на началната и крайната пътна отсечка. **Началната и крайната пътна отсечка от маршрута за операция, при която се използва вътрешноевропейски морски транспорт на къси разстояния, се простират от пункта на натоварване на стоката до най-близкото подходящо морско**

Изменение

За целите на настоящия член и на точка 2.2.2, буква в) от приложение I при операцията за интермодален транспорт се използва поне железопътният транспорт, вътрешният воден транспорт или морският транспорт. Тя включва също автомобилен транспорт за началната и/или крайната отсечка от маршрута. Транспортна операция, при която се използва вътрешноевропейски морски транспорт на къси разстояния, също се смята за интермодален транспорт независимо от дължината на началната и крайната пътна отсечка.

пристанище — за началната отсечка, и/или, според случая, от най-близкото подходящо морско пристанище до пункта на разтоварване на стоката — за крайната отсечка.

Or. en

Обосновка

Ограничение от 300 km изглежда доста произволно. Редица съществуващи интермодални операции и ползи биха станали невъзможни поради ограничението на пътната отсечка от 300 km. Споменаването на „най-близкото подходящо морско пристанище“ е доста неясно. Изборът на едно пристанище зависи от различни фактори и поради това следва да се прави поотделно за всеки конкретен случай.

Изменение 277

Фил Бениън

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 10

Директива 96/53/ЕО

Член 11 – параграф 1 – втора част

Текст, предложен от Комисията

За целите на настоящия член и на точка 2.2.2, буква в) от приложение I при операцията за интермодален транспорт се използва поне железопътният транспорт, вътрешният воден транспорт или морският транспорт. Тя включва също автомобилен транспорт за началната и/или крайната отсечка от маршрута. Всяка от тези пътни отсечки е с дължина поне 300 km върху територията на Европейския съюз или до най-близките терминали, между които съществува редовен превоз. Транспортна операция, при която се използва вътрешноевропейски морски транспорт на къси разстояния, също се смята за интермодален транспорт независимо от дължината на началната

Изменение

За целите на настоящия член и на точка 2.2.2, буква в) от приложение I при операцията за интермодален транспорт се използва поне железопътният транспорт, вътрешният воден транспорт или морският транспорт. Тя включва също автомобилен транспорт за началната и/или крайната отсечка от маршрута. Всяка от тези пътни отсечки е с дължина поне 300 km върху територията на Европейския съюз или до най-близките терминали, между които съществува редовен превоз. Транспортна операция, при която се използва вътрешноевропейски морски транспорт на къси разстояния, също се смята за интермодален транспорт независимо от дължината на началната

и крайната пътна отсечка. Началната и крайната пътна отсечка от маршрута за операция, при която се използва вътрешноевропейски морски транспорт на къси разстояния, се простират от пункта на натоварване на стоката до най-близкото подходящо морско пристанище — за началната отсечка, и/или, според случая, от най-близкото подходящо морско пристанище до пункта на разтоварване на стоката — за крайната отсечка.

и крайната пътна отсечка, **за да се осигури равнопоставеност между държавите членки**. Началната и крайната пътна отсечка от маршрута за операция, при която се използва вътрешноевропейски морски транспорт на къси разстояния, се простират от пункта на натоварване на стоката до най-близкото подходящо морско пристанище — за началната отсечка, и/или, според случая, от най-близкото подходящо морско пристанище до пункта на разтоварване на стоката — за крайната отсечка.

Or. en

Изменение 278 Георгиос Кумуцакос

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 10
Директива 96/53/ЕО
Член 11 – параграф 1 – втора част

Текст, предложен от Комисията

За целите на настоящия член и на точка 2.2.2, буква в) от приложение I при операцията за интермодален транспорт се използва поне железопътният транспорт, вътрешният воден транспорт или морският транспорт. Тя включва също автомобилен транспорт за началната и/или крайната отсечка от маршрута. **Всяка от тези пътни отсечки е с дължина поне 300 km върху територията на Европейския съюз или до най-близките терминали, между които съществува редовен превоз.** Транспортна операция, при която се използва **вътрешноевропейски** морски транспорт на къси разстояния, също се смята за интермодален транспорт **независимо от дължината на началната и крайната пътна отсечка. Началната и крайната**

Изменение

За целите на настоящия член и на точка 2.2.2, буква в) от приложение I при операцията за интермодален транспорт се използва поне железопътният транспорт, вътрешният воден транспорт или морският транспорт. Тя включва също автомобилен транспорт за началната и/или крайната отсечка от маршрута. Транспортна операция, при която се използва морски транспорт на къси разстояния, също се смята за интермодален транспорт.

пътна отсечка от маршрута за операция, при която се използва вътрешноевропейски морски транспорт на къси разстояния, се простират от пункта на натоварване на стоката до най-близкото подходящо морско пристанище — за началната отсечка, и/или, според случая, от най-близкото подходящо морско пристанище до пункта на разтоварване на стоката — за крайната отсечка.

Or. en

Изменение 279
Джаклин Фостър

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 11

Текст, предложен от Комисията

Изменение

11) [...]

заличава се

Or. en

Обосновка

В тяхната оценка на въздействието няма доказателства, че разходите за налагане на спазването на тази точка са оправдани от ползите, и това би могло да донесе значителни разходи.

Изменение 280
Петер ван Дален

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 11
Директива 96/53/ЕО
Член 12 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Държавите членки въвеждат механизъм за предварителен подбор и целенасочена проверка на превозни средства или на комбинации от превозни средства в движение с оглед да се осигури спазването на задълженията съгласно настоящата директива.

Изменение

Държавите членки въвеждат механизъм за предварителен подбор и целенасочена проверка на превозни средства или на комбинации от превозни средства в движение, **без дискриминация въз основа на националността на водачите или на транспортните предприемачи**, с оглед да се осигури спазването на задълженията съгласно настоящата директива.

Or. nl

Изменение 281

Ева Лихтенбергер, Михаел Крамер

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 11

Директива 96/53/ЕО

Член 12 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Държавите членки въвеждат механизъм за предварителен подбор и целенасочена проверка на превозни средства или на комбинации от превозни средства в движение с оглед да се осигури спазването на задълженията съгласно настоящата директива.

Изменение

Държавите членки въвеждат механизъм за предварителен подбор и **извършване на** целенасочена проверка на превозни средства или на комбинации от превозни средства в движение с оглед да се осигури спазването на задълженията съгласно настоящата директива.

Or. en

Изменение 282

Фил Бениън

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 11

Директива 96/53/ЕО
Член 12 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Държавите членки въвеждат механизъм за предварителен подбор и целенасочена проверка на превозни средства или на комбинации от превозни средства в движение с оглед да се осигури спазването на задълженията съгласно настоящата директива.

Изменение

Държавите членки въвеждат механизъм **за оценка на риска** за предварителен подбор и целенасочена проверка на превозни средства или на комбинации от превозни средства в движение с оглед да се осигури спазването на задълженията съгласно настоящата директива, **по-специално на задълженията, определени в член 4а (нов)**.

Or. en

Изменение 283
Патрисия ван дер Камен

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 11
Директива 96/53/ЕО
Член 12 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Държавите членки **въвеждат** механизъм за предварителен подбор и целенасочена проверка на превозни средства или на комбинации от превозни средства в движение с оглед да се осигури спазването на задълженията съгласно настоящата директива.

Изменение

Държавите членки **могат да въведат** механизъм за предварителен подбор и целенасочена проверка на превозни средства или на комбинации от превозни средства в движение с оглед да се осигури спазването на задълженията съгласно настоящата директива.

Or. nl

Изменение 284
Петер ван Дален

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 11

Директива 96/53/ЕО
Член 12 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1а. По искане на държава членка Комисията разследва дали дадена държава членка се съобразява с изискването за недопускане на дискриминацията по параграф 1. Ако разследването покаже, че държавата членка не спазва това изискване, Комисията взема необходимите мерки срещу съответната държава членка.

Or. nl

Изменение 285
Патрисия ван дер Камен

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 11
Директива 96/53/ЕО
Член 12 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

След изтичането на период от две години, считано от датата на влизане в сила на настоящата директива, държавите членки извършват измервания на масата на превозните средства или на комбинациите от превозни средства в движение. Тези измервания за предварителен подбор служат за идентифициране на превозните средства, които вероятно са извършили нарушение и трябва да бъдат проверени ръчно. Те могат да бъдат извършвани чрез автоматични системи, разположени върху инфраструктурите, или чрез системи на борда на превозните средства съгласно параграф 6 по-горе.

заличава се

Автоматичните системи трябва да позволяват идентифицирането на превозните средства, за които се подозира, че превишават максимално допустимата маса. Тъй като тези автоматични системи се използват само за предварителен подбор, а не за точното определяне на нарушенията, тяхното сертифициране от държавите членки не е задължително.

Or. nl

Изменение 286

Богдан Кажимеж Марчинкевич

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 11

Директива 96/53/ЕС

Член 12 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

След изтичането на период от две години, считано от датата на влизане в сила на настоящата директива, държавите членки извършват измервания на масата на превозните средства или на комбинациите от превозни средства в движение. Тези измервания за предварителен подбор служат за идентифициране на превозните средства, които вероятно са извършили нарушение и трябва да бъдат проверени ръчно. Те могат да бъдат извършвани чрез автоматични системи, разположени върху инфраструктурите, или чрез системи на борда на превозните средства съгласно параграф 6 по-долу. Автоматичните системи трябва да позволяват идентифицирането на превозните средства, за които се подозира, че превишават максимално допустимата маса. *Тъй като тези автоматични*

Изменение

След изтичането на период от две години, считано от датата на влизане в сила на настоящата директива, държавите членки извършват измервания на масата на превозните средства или на комбинациите от превозни средства в движение. Тези измервания за предварителен подбор служат за идентифициране на превозните средства, които вероятно са извършили нарушение и трябва да бъдат проверени ръчно. Те могат да бъдат извършвани чрез автоматични системи, разположени върху инфраструктурите, или чрез системи на борда на превозните средства съгласно параграф 6 по-долу. Автоматичните системи трябва да позволяват идентифицирането на превозните средства, за които се подозира, че превишават максимално допустимата маса. *В случай на получаване на*

системи се използват само за предварителен подбор, а не за точното определяне на нарушенията, тяхното сертифициране от държавите членки не е задължително.

съответното сертифициране на системите за предварителен подбор, тези системи могат да се използват за автоматично санкциониране на установените с тяхна помощ нарушения.

Or. pl

Обосновка

Не изглежда уместно да се ограничи използването на автоматизираните системи единствено до предварителен подбор в ситуация, в която, при условие, че се приложи сертифицирано фиксирана маса, е възможно използването на тези системи и за автоматично санкциониране на установените с тяхна помощ нарушения.

Изменение 287

Ане Е. Йенсен

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 11

Директива 96/53/ЕО

Член 12 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

След изтичането на период от две години, считано от датата на влизане в сила на настоящата директива, държавите членки извършват измервания на масата на превозните средства или на комбинациите от превозни средства в движение. Тези измервания за предварителен подбор служат за идентифициране на превозните средства, които вероятно са извършили нарушение и трябва да бъдат проверени ръчно. Те **могат** да бъдат извършвани чрез автоматични системи, разположени върху инфраструктурите, **или чрез** системи на борда на превозните средства съгласно параграф 6 по-горе. Автоматичните системи трябва да позволяват идентифицирането на превозните средства, за които се подозира, че

Изменение

След изтичането на период от две години, считано от датата на влизане в сила на настоящата директива, държавите членки извършват измервания на масата на превозните средства или на комбинациите от превозни средства в движение. Тези измервания за предварителен подбор служат за идентифициране на превозните средства, които вероятно са извършили нарушение и трябва да бъдат проверени ръчно. Те **следва** да бъдат извършвани **основно** чрез автоматични системи, разположени върху инфраструктурите, **допълнени със** системи на борда на превозните средства съгласно параграф 6 по-горе, **ако са налични**. Автоматичните системи трябва да позволяват идентифицирането на превозните

превишават максимално допустимата маса. Тъй като тези автоматични системи се използват само за предварителен подбор, а не за точното определяне на нарушенията, тяхното сертифициране от държавите членки не е задължително.

средства, за които се подозира, че превишават максимално допустимата маса. Тъй като тези автоматични системи се използват само за предварителен подбор, а не за точното определяне на нарушенията, тяхното сертифициране от държавите членки не е задължително.

Or. en

Обосновка

Предварителният подбор следва да се извършва предимно с оборудване, което се управлява от компетентния орган, за да се осигури възможно най-голяма точност и да се избегне манипулирането.

Изменение 288

Саид Ел Хадрави, Брайън Симпсън

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 11

Директива 96/53/ЕО

Член 12 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

След изтичането на период от две години, считано от датата на влизане в сила на настоящата директива, държавите членки извършват измервания на масата на превозните средства или на комбинациите от превозни средства в движение. Тези измервания за предварителен подбор служат за идентифициране на превозните средства, които вероятно са извършили нарушение и трябва да бъдат проверени ръчно. Те могат да бъдат извършвани чрез автоматични системи, разположени върху инфраструктурите, или чрез системи на борда на превозните средства съгласно параграф 6 по-горе. Автоматичните системи трябва да позволяват идентифицирането на превозните

Изменение

След изтичането на период от две години, считано от датата на влизане в сила на настоящата директива, държавите членки извършват измервания на масата на превозните средства или на комбинациите от превозни средства в движение. Тези измервания за предварителен подбор служат за идентифициране на превозните средства, които вероятно са извършили нарушение и трябва да бъдат проверени ръчно. Те могат да бъдат извършвани чрез автоматични системи, разположени върху инфраструктурите, или чрез системи на борда на превозните средства съгласно параграф 6 по-горе. Автоматичните системи трябва да позволяват идентифицирането на превозните

средства, за които се подозира, че превишават максимално допустимата маса. **Тъй като тези автоматични системи се използват само за предварителен подбор, а не за точното определяне на нарушенията, тяхното сертифициране от държавите членки не е задължително.**

средства, за които се подозира, че превишават максимално допустимата маса.

Комисията представя общи процедури и спецификации, за да се направи бордовият датчик за теглото надеждно устройство, подходящо за налагане на спазването на разпоредбите, определени в настоящата директива. Комисията също така оценява дали датчикът за теглото, когато е взаимосвързан с цифровия тахограф, може да бъде полезен за налагане на спазването и на други законодателни актове, свързани с автомобилния транспорт. Комисията, ако е целесъобразно, представя необходимите законодателни предложения.

Or. en

Обосновка

Претоварването представлява значителен проблем в сектора на автомобилния транспорт и води до отрицателно въздействие върху пътната безопасност, инфраструктурата, околната среда и конкуренцията. За ефективно справяне с нарушенията, свързани с претоварването, бордовият датчик за тегло би могъл да бъде инструмент за налагане на спазването на разпоредбите. Като се има предвид технологичният напредък в сектора, взаимното свързване на цифровия тахограф и бордовия датчик за тегло изглежда постижимо в близко бъдеще.

Изменение 289
Петер ван Дален

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 11
Директива 96/53/ЕО
Член 12 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

След изтичането на период от две години, считано от датата на влизане в сила на настоящата директива, държавите членки извършват измервания на масата на превозните средства или на комбинациите от превозни средства в движение. Тези измервания за предварителен подбор служат за идентифициране на превозните средства, които вероятно са извършили нарушение и трябва да бъдат проверени ръчно. Те **могат** да бъдат извършвани чрез автоматични системи, разположени върху инфраструктурите, **или чрез системи на борда на превозните средства съгласно параграф 6 по-долу**. Автоматичните системи трябва да позволяват идентифицирането на превозните средства, за които се подозира, че превишават максимално допустимата маса. Тъй като тези автоматични системи се използват само за предварителен подбор, а не за точното определяне на нарушенията, тяхното сертифициране от държавите членки не е задължително.

Изменение

След изтичането на период от две години, считано от датата на влизане в сила на настоящата директива, държавите членки извършват измервания на масата на превозните средства или на комбинациите от превозни средства в движение. Тези измервания за предварителен подбор служат за идентифициране на превозните средства, които вероятно са извършили нарушение и трябва да бъдат проверени ръчно. Те **следва** да бъдат извършвани чрез автоматични системи, разположени върху инфраструктурите. Автоматичните системи трябва да позволяват идентифицирането на превозните средства, за които се подозира, че превишават максимално допустимата маса. Тъй като тези автоматични системи се използват само за предварителен подбор, а не за точното определяне на нарушенията, тяхното сертифициране от държавите членки не е задължително.

Or. nl

Изменение 290
Фил Бениън

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 11
Директива 96/53/ЕО
Член 12 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

След изтичането на период от две години, считано от датата на влизане в сила на настоящата директива,

Изменение

След изтичането на период от две години, считано от датата на влизане в сила на настоящата директива,

държавите членки извършват измервания на масата на превозните средства или на комбинациите от превозни средства в движение. Тези измервания за предварителен подбор служат за идентифициране на превозните средства, които вероятно са извършили нарушение и трябва да бъдат проверени ръчно. Те могат да бъдат извършвани чрез автоматични системи, разположени върху инфраструктурите, или чрез системи на борда на превозните средства съгласно параграф 6 по-горе. Автоматичните системи трябва да позволяват идентифицирането на превозните средства, за които се подозира, че превишават максимално допустимата маса. Тъй като тези автоматични системи се използват само за предварителен подбор, а не за точното определяне на нарушенията, тяхното сертифициране от държавите членки не е задължително.

държавите членки извършват измервания на масата на превозните средства или на комбинациите от превозни средства в движение. Тези измервания за предварителен подбор, **основани на система за оценка на риска**, служат за **повишаване на ефективността на проверките и** идентифициране на превозните средства, които вероятно са извършили нарушение и трябва да бъдат проверени ръчно. Те могат да бъдат извършвани чрез автоматични системи, разположени върху инфраструктурите, **като например автоматично разпознаване на регистрационния номер, съчетано с технология за измерване на теглото в движение**, или чрез системи на борда на превозните средства съгласно параграф 6 по-горе. Автоматичните системи трябва да позволяват идентифицирането на превозните средства, за които се подозира, че превишават максимално допустимата маса. Тъй като тези автоматични системи се използват само за предварителен подбор, а не за точното определяне на нарушенията, тяхното сертифициране от държавите членки не е задължително.

Or. en

Изменение 291 **Артур Засада**

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 11
Директива 96/53/ЕС
Член 12 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

След изтичането на период от две години, считано от датата на влизане в сила на настоящата директива,

Изменение

След изтичането на период от две години, считано от датата на влизане в сила на настоящата директива,

държавите членки извършват измервания на масата на превозните средства или на комбинациите от превозни средства в движение. Тези измервания за предварителен подбор служат за идентифициране на превозните средства, които вероятно са извършили нарушение и трябва да бъдат проверени ръчно. Те могат да бъдат извършвани чрез автоматични системи, разположени върху инфраструктурите, или чрез системи на борда на превозните средства съгласно параграф 6 по-долу. Автоматичните системи трябва да позволяват идентифицирането на превозните средства, за които се подозира, че превишават максимално допустимата маса. ***Тъй като тези автоматични системи се използват само за предварителен подбор, а не за точното определяне на нарушенията, тяхното сертифициране от държавите членки не е задължително.***

държавите членки извършват измервания на масата на превозните средства или на комбинациите от превозни средства в движение. Тези измервания за предварителен подбор служат за идентифициране на превозните средства, които вероятно са извършили нарушение и трябва да бъдат проверени ръчно. Те могат да бъдат извършвани чрез автоматични системи, разположени върху инфраструктурите, или чрез системи на борда на превозните средства съгласно параграф 6 по-долу. Автоматичните системи трябва да позволяват идентифицирането на превозните средства, за които се подозира, че превишават максимално допустимата маса.

Or. pl

Изменение 292

Силвия-Адриана Цикъу

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 11

Директива 96/53/ЕО

Член 12 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

След изтичането на период от две години, считано от датата на влизане в сила на настоящата директива, държавите членки извършват измервания на масата на превозните средства или на комбинациите от превозни средства в движение. Тези измервания за предварителен подбор

Изменение

След изтичането на период от две години, считано от датата на влизане в сила на настоящата директива, държавите членки извършват измервания на масата на превозните средства или на комбинациите от превозни средства в движение. Тези измервания за предварителен подбор

служат за идентифициране на превозните средства, които вероятно са извършили нарушение и трябва да бъдат проверени ръчно. Те **могат** да бъдат извършвани чрез автоматични системи, разположени върху инфраструктурите, или чрез **системи на борда** на превозните средства съгласно параграф 6 **по-горе**. Автоматичните системи трябва да позволяват идентифицирането на превозните средства, за които се подозира, че превишават максимално допустимата маса. **Тъй като тези автоматични системи се използват само за предварителен подбор, а не за точното определяне на нарушенията, тяхното сертифициране от държавите членки не е задължително.**

служат за идентифициране на превозните средства, които вероятно са извършили нарушение и трябва да бъдат проверени ръчно. Те **следва** да бъдат извършвани чрез автоматични системи, разположени върху инфраструктурите, или чрез **бордови системи, като например интелигентни тахографи, монтирани** на превозните средства съгласно **Регламент на ЕС 2014/... (Регламент относно записващото оборудване в пътни превозни средства)** и параграф 6 **по-долу**. Автоматичните системи трябва да позволяват идентифицирането на превозните средства, за които се подозира, че превишават максимално допустимата маса.

Or. ro

Изменение 293
Богдан Кажимеж Марчинкевич

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 11
Директива 96/53/ЕС
Член 12 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Държавите членки извършват **за предварителен подбор известен брой измервания, отговарящ средногодишно на поне едно измерване на масата на всеки 2000 kt пробег на превозно средство.**

Изменение

Държавите членки, **като вземат предвид наличните средства и ресурси,** извършват **достатъчен брой измервания в рамките на предварителния подбор през дадена календарна година.**

Or. pl

Обосновка

Изискването за измервания в рамките на първоначалния (предварителен) подбор, в брой, съответстващ на най-малко едно претегляне на превозното средство на

2000 км средногодишно, което според предоставена от ЕК информация ще позволи контролирането на всяко превозно средство — средностатистически на всеки три дена — едва ли е водещо до очакваните резултати решение.

Изменение 294

Ане Е. Йенсен

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 11

Директива 96/53/ЕО

Член 12 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Държавите членки извършват за предварителен подбор известен брой измервания, *отговарящ средногодишно на поне едно измерване на масата на всеки 2000 km пробег на превозно средство.*

Изменение

Държавите членки извършват за предварителен подбор известен брой измервания, *които следва да бъдат пропорционални на общия брой на превозните средства, които са регистрирани и/или функционират на тяхната територия.*

Or. en

Обосновка

Следва да се остави на държавите членки да решават колко превозни средства трябва да бъдат предварително подбрани за контрол, като се взема предвид броят на тези превозни средства, които са регистрирани и/или функционират на тяхна територия.

Изменение 295

Маркус Фербер

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 11

Директива 96/53/ЕО

Член 12 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Държавите членки извършват за предварителен подбор известен брой измервания, отговарящ средногодишно на поне *едно измерване на масата на*

Изменение

Държавите членки извършват за предварителен подбор известен брой измервания, отговарящ средногодишно на поне *[] % от транспортните*

всеки 2000 km пробег на превозно средство.

услуги (тонкилометри (tkm) или пътникокилометри (Pkm), извършени на тяхна територия от посочените в член 2 превозни средства. Превозни средства, които не са регистрирани на тяхна територия, трябва да се вземат предвид по подходящ начин в квотата за проверки в зависимост от техния дял в трафика.

Or. de

Обосновка

Предварителният подбор за измервания се основава на променения обхват на контрола на крайпътните технически проверки.

Изменение 296

Патрисия ван дер Камен

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 11

Директива 96/53/ЕО

Член 12 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Държавите членки **извършват за предварителен подбор известен брой измервания, отговарящ средногодишно на поне** едно измерване на масата на всеки 2000 km пробег на превозно средство.

Държавите членки **решават колко на брой проверки да бъдат извършени. Средно** едно измерване на масата на всеки 2000 km пробег на превозно средство **на година може да бъде подходящ показател за достатъчен брой измервания.**

Or. nl

Изменение 297

Артур Засада

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 11

Директива 96/53/ЕС

Член 12 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Държавите членки извършват за предварителен подбор известен брой измервания, отговарящ средногодишно на поне едно измерване на масата на всеки **2000** km пробег на превозно средство.

Изменение

Държавите членки извършват за предварителен подбор известен брой измервания, отговарящ средногодишно на поне едно измерване на масата на всеки **4000** km пробег на превозно средство.

Or. pl

Изменение 298

Фил Бениън

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 11

Директива 96/53/ЕО

Член 12 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

Държавите членки гарантират, че компетентните органи си обменят необходимата информация чрез националното звено за контакт, отговарящо за обмена на информация с другите държави членки, за да се повиши ефикасността на тези проверки на равнище ЕС и за да се улесни извършването им. Необходимата информация включва по-специално установяване на самоличността на нарушителите, описанието на нарушенията и на наложените санкции, както и сведения за състоянието на репутацията на съответното предприятие. Звеното за контакт се определя съгласно член 18, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1071/2009.

Изменение

Държавите членки гарантират, че компетентните органи си обменят необходимата информация **чрез единно звено за контакт — по-специално** чрез националното звено за контакт, отговарящо за обмена на информация с другите държави членки, за да се повиши ефикасността на тези проверки на равнище ЕС и за да се улесни извършването им. Необходимата информация включва по-специално установяване на самоличността на нарушителите, описанието на нарушенията и на наложените санкции, както и сведения за състоянието на репутацията на съответното предприятие. Звеното за контакт се определя съгласно член 18, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1071/2009.

Or. en

Изменение 299

Патрисия ван дер Камен

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 11

Директива 96/53/ЕО

Член 12 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Към превозните средства, за които в резултат на предварителния подбор, извършен съгласно параграф 2, е възникнало подозрение, че превишават максимално допустимата маса, се прилага поне една от следните мерки:

заличава се

i) крайпътна проверка с одобрено измервателно оборудване след спиране на превозното средство,

ii) информиране на съответното транспортно предприятие за подозренията за претоварване на превозното средство,

iii) проверка в седалището на съответното транспортно предприятие — особено при повторен случай след информирането съгласно подточка ii).

Or. nl

Обосновка

Държавите членки са тези, които организират привеждането в изпълнение и санкциите.

Изменение 300

Маркус Фербер

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 11

Директива 96/53/ЕО

Член 12 – параграф 5 – точка i

Текст, предложен от Комисията

крайпътна проверка с одобрено измервателно оборудване след спиране на превозното средство,

Изменение

крайпътна **ръчно извършвана** проверка с одобрено измервателно оборудване след спиране на превозното средство,

Or. de

Изменение 301

Ане Е. Йенсен

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 11

Директива 96/53/ЕО

Член 12 – параграф 5 – точка i

Текст, предложен от Комисията

крайпътна проверка с одобрено измервателно оборудване след спиране на превозното средство,

Изменение

крайпътна проверка с одобрено измервателно оборудване след спиране на превозното средство **с цел налагане на санкция, ако това е целесъобразно,**

Or. en

Обосновка

Контролът и налагането на санкции никога не трябва да бъдат автоматизирани, а трябва да се гарантира наличието на контакт между органите и водача/превозвача. Поради това е уточнено кога може да се наложи санкция и кога уведомяването може да бъде само с информационна цел. Освен това, тъй като става въпрос за по-голямо от разрешеното тегло на пътя, не е необходимо да се извършва проверка в помещенията.

Изменение 302

Олдржих Власак

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 11

Директива 96/53/ЕО

Член 12 – параграф 5 – точка ii)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

информирани на съответното транспортно предприятие за подозренията за претоварване на превозното средство,

заличава се

Or. cs

Обосновка

Тази разпоредба изглежда несъстоятелна. Подозрение, неподкрепено с факти от крайпътната проверка, може да е недостатъчно за каквито и да е по-нататъшни действия, които да се предприемат срещу транспортната фирма.

Изменение 303

Ане Е. Йенсен

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 11

Директива 96/53/ЕО

Член 12 – параграф 5 – точка ii

Текст, предложен от Комисията

Изменение

информирани на съответното транспортно предприятие за подозренията за претоварване на превозното средство,

информирани на съответното транспортно предприятие за подозренията за претоварване на превозното средство **само с информационна цел,**

Or. en

Обосновка

Контролът и налагането на санкции никога не трябва да бъдат автоматизирани, а трябва да се гарантира наличието на контакт между органите и водача/превозвача. Поради това е уточнено кога може да се наложи санкция и кога уведомяването може да бъде само с информационна цел. Освен това, тъй като става въпрос за по-голямо от разрешеното тегло на пътя, не е необходимо да се извършва проверка в помещенията.

Изменение 304

Олдржих Власак

AM\1011752BG.doc

195/236

PE524.694v01-00

BG

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 11
Директива 96/53/ЕО
Член 12 – параграф 5 – точка iii

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**проверка в седалището на
съответното транспортно
предприятие — особено при повторен
случай след информирането съгласно
подточка ii).**

заличава се

Or. cs

Обосновка

Тази разпоредба изглежда несъстоятелна. Подозрение, неподкрепено с факти от крайпътната проверка, може да е недостатъчно за каквито и да е по-нататъшни действия, които да се предприемат по отношение на транспортната фирма.

Изменение 305
Ане Е. Йенсен

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 11
Директива 96/53/ЕО
Член 12 – параграф 5 – точка iii

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**проверка в седалището на
съответното транспортно
предприятие — особено при повторен
случай след информирането съгласно
подточка ii).**

заличава се

Or. en

Обосновка

Контролът и налагането на санкции никога не трябва да бъдат автоматизирани, а трябва да се гарантира наличието на контакт между органите и водача/превозвача. Поради това е уточнено кога може да се наложи санкция и кога уведомяването може да бъде само с информационна цел. Освен това, тъй като става въпрос за по-голямо

от разрешеното тегло на пътя, не е необходимо да се извършва проверка в помещенията.

Изменение 306
Петер ван Дален

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 11
Директива 96/53/ЕО
Член 12 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Съгласно параграф 1 държавите членки насърчават оборудването на превозните средства и на комбинациите от превозни средства с бордови устройства за претегляне (на общата маса и на натоварването на осите), позволяващи по всяко време данните от претеглянето да бъдат предавани от движещото се превозно средство на орган, извършващ крайпътни проверки или отговарящ за регулирането на превоза на стоки. Предаването на данните се извършва през интерфейс, определен от стандартите CEN DSRC¹³ EN 12253, EN 12795, EN 12834, EN 13372 и ISO 14906.

заличава се

¹³ *DSRC: Специализирани съобщителни системи с малък обсяг на действие.*

Or. nl

Изменение 307
Олдржих Власак

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 11

Директива 96/53/ЕО
Член 12 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

Съгласно параграф 1 държавите членки **насърчават** оборудването на превозните средства и на комбинациите от превозни средства с бордови устройства за претегляне (на общата маса и на натоварването на осите), позволяващи по всяко време данните от претеглянето да бъдат предавани от движещото се превозно средство на орган, извършващ крайпътни проверки или отговарящ за регулирането на превоза на стоки. Предаването на данните се извършва през интерфейс, определен от стандартите CEN DSRC13 EN 12253, EN 12795, EN 12834, EN 13372 и ISO 14906.

¹³ DSRC: Dedicated Short-Range Communications

Изменение

Съгласно параграф 1 държавите членки **могат да насърчат** оборудването на превозните средства и на комбинациите от превозни средства с бордови устройства за претегляне (на общата маса и на натоварването на осите), позволяващи по всяко време данните от претеглянето да бъдат предавани от движещото се превозно средство на орган, извършващ крайпътни проверки или отговарящ за регулирането на превоза на стоки. Предаването на данните се извършва през интерфейс, определен от стандартите CEN DSRC13 EN 12253, EN 12795, EN 12834, EN 13372 и ISO 14906.

¹³ DSRC: Dedicated Short-Range Communications

Or. cs

Обосновка

Ако дадена държава членка реши да избере система за предварителен подбор, базираща се изключително върху инфраструктурата, не са необходими устройства, инсталирани на превозните средства.

Изменение 308
Йорг Лайхтфрид

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 11
Директива 96/53/ЕО
Член 12 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

Съгласно параграф 1 **държавите членки насърчават оборудването на**

Изменение

Съгласно параграф 1 **новите превозни средства от категория N2 и N3 са**

превозните средства и на комбинациите от превозни средства с бордови устройства за претегляне (на общата маса и на натоварването на осите), **позволяващи** по всяко време данните от претеглянето да бъдат предавани от движещото се превозно средство на орган, извършващ крайпътни проверки или отговарящ за регулирането на превоза на стоки. Предаването на данните се извършва през интерфейс, определен от стандартите CEN DSRC¹³ EN 12253, EN 12795, EN 12834, EN 13372 и ISO 14906.

¹³ DSRC: Dedicated Short-Range Communications

оборудвани с бордови системи за претегляне (на общата маса и на натоварването на осите), **които позволяват** по всяко време данните от претеглянето да бъдат предавани от движещото се превозно средство на орган, извършващ крайпътни проверки или отговарящ за регулирането на превоза на стоки. Предаването на данните се извършва през интерфейс, определен от стандартите CEN DSRC¹³ EN 12253, EN 12795, EN 12834, EN 13372 и ISO 14906. **Тази информация е достъпна и за водача.**

¹³ DSRC: Dedicated Short-Range Communications

Or. en

Обосновка

Поправка на изменение в проектодоклад. Понятието „системи“ е технологично по-неутрално от „устройства“.

Изменение 309 Корин Вортман-Кол

**Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 11
Директива 96/53/ЕО
Член 12 – параграф 6**

Текст, предложен от Комисията

Съгласно параграф 1 държавите членки насърчават оборудването на превозните средства и на комбинациите от превозни средства с бордови устройства за претегляне (на общата маса и на натоварването на осите), позволяващи по всяко време данните от претеглянето да бъдат предавани от движещото се превозно средство на орган, извършващ крайпътни проверки

Изменение

Комисията допълнително проучва и изготвя доклад относно възможното оборудване на превозните средства и на комбинациите от превозни средства с бордови устройства за претегляне (на общата маса и на натоварването на осите), позволяващи по всяко време данните от претеглянето да бъдат предавани от движещото се превозно средство на орган, извършващ

или отговарящ за регулирането на превоза на стоки. **Предаването на данните се извършва през интерфейс, определен от стандартите CEN DSRC¹³ EN 12253, EN 12795, EN 12834, EN 13372 и ISO 14906.**

крайпътни проверки или отговарящ за регулирането на превоза на стоки. **В този доклад Комисията следва да разглежда по-специално следните въпроси:**

- условията за определяне на спазването и неспазването на правните разпоредби;

- намаляването на административната тежест за превозвачите;

- сближаването на процедурите за налагане на спазването и за оперативна съвместимост на бордовото оборудване за претегляне; това следва да включва допълнителните технически спецификации, за да се осигури пълната оперативна съвместимост на равнището на Съюза на бордовите устройства за претегляне, за да могат органите на всяка държава членка да комуникират по един и същ начин с превозните средства или комбинациите от превозни средства, регистрирани във всяка държава членка, и при необходимост да обменят получените данни с органите на другите държави членки;

- условията, свързани с нарушения при неизправност;

- оперативно съвместимото оборудване, за да могат инспекторите правилно да разчитат и тълкуват данните, съобщени от устройството;

- стриктните полета изпитания на оборудването.

Докладът на Комисията може да бъде придружен, ако е целесъобразно, от предложения, отнасящи се до монтирането на бордови датчици за претегляне в новите тежкотоварни

Обосновка

Комисията следва да разгледа първо условията и процедурите за монтирането на бордови датчици за претегляне, ако технологията е точна и надеждна и когато е приложена от държавите членки, тъй като това би могло да доведе до допълнителна тежест за превозвачите. В противен случай те ще имат обратния ефект да забавят отговарящите на условията превозни средства.

Изменение 310
Ане Е. Йенсен

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 11
Директива 96/53/ЕО
Член 12 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

Съгласно параграф 1 държавите членки насърчават оборудването на превозните средства и на комбинациите от превозни средства с бордови устройства за претегляне (на общата маса и на натоварването на осите), позволяващи по всяко време данните от претеглянето да бъдат предавани от движещото се превозно средство на орган, извършващ крайпътни проверки или отговарящ за регулирането на превоза на стоки. Предаването на данните се извършва през интерфейс, определен от стандартите CEN DSRC¹³ EN 12253, EN 12795, EN 12834, EN 13372 и ISO 14906.

Изменение

Съгласно параграф 1 държавите членки насърчават оборудването на превозните средства и на комбинациите от превозни средства с бордови устройства за претегляне (на общата маса и на натоварването на осите), позволяващи по всяко време данните от претеглянето да бъдат предавани от движещото се превозно средство на орган, извършващ крайпътни проверки или отговарящ за регулирането на превоза на стоки. **Устройствата трябва да са съобразени с националните правила за теглото, приложими на територията, на която данните се предават от превозното средство.** Предаването на данните се извършва през интерфейс, определен от стандартите CEN DSRC¹³ EN 12253, EN 12795, EN 12834, EN 13372 и ISO 14906.

Обосновка

Системата трябва да отчита липсата на еднакво прилагане на територията на ЕС на максимално допустимите ограничения на теглото.

Изменение 311

Богдан Кажимеж Марчинкевич

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 11

Директива 96/53/ЕС

Член 12 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията

Изменение

На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 16, отнасящи се за:

заличава се

– допълнителните технически спецификации, позволяващи да се осигури пълната оперативна съвместимост на равнище ЕС на бордовите устройства за претегляне, посочени в параграф 6 по-горе, за да могат органите на всяка държава членка да комуникират по един и същ начин с превозните средства и комбинациите от превозни средства, регистрирани във всяка държава членка, и при необходимост да обменят получените данни с органите на другите държави членки.

– процедурите за проверки за предварителен подбор, посочени в параграф 2 от настоящия член, техническите спецификации на оборудването, използвано за тези проверки за предварителен подбор,

изискванията за точност и правилата за използване на тези материални ресурси. Тези процедури, спецификации и правила за използване имат за цел да се осигури извършването на проверките по един и същ начин във всички държави членки, като така се гарантира равно третиране на всички превозвачи навсякъде в Европейския съюз.

Or. pl

Обосновка

Сегашният обхват на делегираните актове, предложени в член 12, е твърде широк. Комисията си запазва правото да определя, наред с другото: допълнителните технически спецификации, процедурите за предварителен подбор, техническите спецификации на материалите, използвани при проверките от предварителния подбор, изискванията за точността и определянето на правилата за използване на тези материални средства. Тези разпоредби имат потенциала да генерират финансова тежест за бюджета на държавите членки.

Изменение 312 Олдржих Власак

**Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 11
Директива 96/53/ЕО
Член 12 – параграф 7**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 16, отнасящи се за:

заличава се

– допълнителните технически спецификации, позволяващи да се осигури пълната оперативна съвместимост на равнище ЕС на бордовите устройства за претегляне, посочени в параграф 6 по-горе, за да могат органите на всяка държава членка да комуникират по един и същ начин с превозните средства и

комбинациите от превозни средства, регистрирани във всяка държава членка, и при необходимост да обменят получените данни с органите на другите държави членки;

– процедурите за проверки за предварителен подбор, посочени в параграф 2 от настоящия член, техническите спецификации на оборудването, използвано за тези проверки за предварителен подбор, изискванията за точност и правилата за използване на тези материални ресурси. Тези процедури, спецификации и правила за използване имат за цел да се осигури извършването на проверките по един и същ начин във всички държави членки, като така се гарантира равно третиране на всички превозвачи навсякъде в Европейския съюз.

Or. cs

Обосновка

Предложените правомощия са неоправдано широки. Ако в съответствие с предложението член 12, параграф 2 автоматичните системи не трябва да бъдат сертифицирани от държавите членки и служат само за да се установи подозирано престъпление, то тогава не е ясно защо процедурите за проверки за предварителен подбор следва да бъдат хармонизирани по същия начин като изискванията за точност и инструкциите за използване на оборудването.

Изменение 313
Петер ван Дален

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 11
Директива 96/53/ЕО
Член 12 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията

Изменение

На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 16,

заличава се

отнасящи се за:

– допълнителните технически спецификации, позволяващи да се осигури пълната оперативна съвместимост на равнище ЕС на бордовите устройства за претегляне, посочени в параграф 6 по-горе, за да могат органите на всяка държава членка да комуникират по един и същ начин с превозните средства и комбинациите от превозни средства, регистрирани във всяка държава членка, и при необходимост да обменят получените данни с органите на другите държави членки;

– процедурите за проверки за предварителен подбор, посочени в параграф 2 от настоящия член, техническите спецификации на оборудването, използвано за тези проверки за предварителен подбор, изискванията за точност и правилата за използване на тези материални ресурси. Тези процедури, спецификации и правила за използване имат за цел да се осигури извършването на проверките по един и същ начин във всички държави членки, като така се гарантира равно третиране на всички превозвачи навсякъде в Европейския съюз.“

Or. nl

Изменение 314

Патрисия ван дер Камен

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 11

Директива 96/53/ЕО

Член 12 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията

Изменение

На Комисията се предоставя

заличава се

правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 16, отнасящи се за:

– допълнителните технически спецификации, позволяващи да се осигури пълната оперативна съвместимост на равнище ЕС на бордовите устройства за претегляне, посочени в параграф 6 по-горе, за да могат органите на всяка държава членка да комуникират по един и същ начин с превозните средства и комбинациите от превозни средства, регистрирани във всяка държава членка, и при необходимост да обменят получените данни с органите на другите държави членки;

– процедурите за проверки за предварителен подбор, посочени в параграф 2 от настоящия член, техническите спецификации на оборудването, използвано за тези проверки за предварителен подбор, изискванията за точност и правилата за използване на тези материални ресурси. Тези процедури, спецификации и правила за използване имат за цел да се осигури извършването на проверките по един и същ начин във всички държави членки, като така се гарантира равно третиране на всички превозвачи навсякъде в Европейския съюз.“

Or. nl

Изменение 315
Корин Вортман-Кол

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 11
Директива 96/53/ЕО
Член 12 – параграф 7 – тире 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

допълнителните технически спецификации, позволяващи да се осигури пълната оперативна съвместимост на равнище ЕС на бордовите устройства за претегляне, посочени в параграф 6 по-горе, за да могат органите на всяка държава членка да комуникират по един и същ начин с превозните средства и комбинациите от превозни средства, регистрирани във всяка държава членка, и при необходимост да обменят получените данни с органите на другите държави членки;

заличава се

Or. en

Изменение 316

Силвия-Адриана Цикъу

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 11

Директива 96/53/ЕО

Член 12 – параграф 7 – тире 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

процедурите за проверки за предварителен подбор, посочени в параграф 2 от настоящия член, техническите спецификации на оборудването, използвано за тези проверки за предварителен подбор, изискванията за точност и правилата **за използване** на тези материални ресурси. Тези процедури, спецификации и правила за използване имат за цел да се осигури извършването на проверките по един и същ начин във всички държави членки, като така се гарантира равно третиране на всички превозвачи навсякъде в Европейския съюз.

процедурите за проверки за предварителен подбор, посочени в параграф 2 от настоящия член, техническите спецификации на оборудването, използвано за тези проверки за предварителен подбор, изискванията за точност, **инструкциите за използване** и правилата, **ръководещи одобряването** на тези материални ресурси. Тези процедури, спецификации и правила за използване имат за цел да се осигури извършването на проверките по един и същ начин във всички държави членки, като така се гарантира равно третиране на всички превозвачи навсякъде в

Изменение 317
Богдан Кажимеж Марчинкевич

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 11
Директива 96/53/ЕС
Член 12 – параграф 7а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(7а) Регулирането на конкретните въпроси се осъществява чрез изпълнителни актове.

Обосновка

Сегашният обхват на делегираните актове, предложени в член 12, е твърде широк. Комисията си запазва правото да определя, наред с другото: допълнителните технически спецификации, процедурите за предварителен подбор, техническите спецификации на материалите, използвани при проверките от предварителния подбор, изискванията за точността и определянето на правилата за използване на тези материални средства. Тези разпоредби имат потенциала да генерират финансова тежест за бюджета на държавите членки.

Изменение 318
Олдржих Власак

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 12

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(12) [...]

заличава се

Обосновка

Предложеното разделение на нарушенията е изключително задълбочено и представлява намеса в правомощията на държавите членки да избират свои

собствени ефективни санкции.

Изменение 319
Джаклин Фостър

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 12

Текст, предложен от Комисията

Изменение

12) [...]

заличава се

Or. en

Обосновка

Държавите членки са тези, които следва да вземат решения относно своите национални режими за налагане на спазването и относно санкциите, които трябва да бъдат налагани.

Изменение 320
Фил Бениън

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 12
Директива 96/53/ЕО
Член 13 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Претоварване с между 10 % и **20** % от максимално допустимата маса съгласно точки 2, 3, 4.1 и 4.3 от приложение 1 се счита за тежко нарушение по смисъла на настоящата директива. То води до финансова санкция и до незабавно спиране на превозното средство от движение, докато то бъде разтоварено до максимално допустимата маса;

Претоварване с между 10 % и **15** % от максимално допустимата маса съгласно точки 2, 3, 4.1 и 4.3 от приложение 1 се счита за тежко нарушение по смисъла на настоящата директива. То води до финансова санкция и до незабавно спиране на превозното средство от движение, докато то бъде разтоварено до максимално допустимата маса;

Or. en

Изменение 321
Маркус Фербер

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 12
Директива 96/53/ЕО
Член 13 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

Претоварване с повече от 20 % от максимално допустимата маса съгласно точки 2, 3, 4.1 и 4.3 от приложение 1 се счита за много тежко нарушение по смисъла на настоящата директива, понеже поражда повишени рискове за останалите участници в пътното движение. То води до незабавно спиране на превозното средство от движение, докато то бъде разтоварено до максимално допустимата маса, и до **финансова** санкция. **Започва се процедура за загуба на добрата репутация на транспортното предприятие съгласно член 6 от Регламент (ЕО) № 1071/2009¹⁴.**

¹⁴ *ОВ L 300, 14.11.2009 г., стр. 51.*

Изменение

Претоварване с повече от 20 % от максимално допустимата маса съгласно точки 2, 3, 4.1 и 4.3 от приложение 1 се счита за много тежко нарушение по смисъла на настоящата директива, понеже поражда повишени рискове за останалите участници в пътното движение. То води до незабавно спиране на превозното средство от движение, докато то бъде разтоварено до максимално допустимата маса, и до санкция.

Or. de

Обосновка

Тъй като при претоварване с повече от 5 % става въпрос за административно нарушение, а не за правна последица от престъпление, изразът „финансова санкция“ трябва да бъде заменен с думата „санкция“. Освен това задължението за провеждане на процедура за загуба на добрата репутация съгласно приетите в сектора норми вече се прилага пряко по силата на Регламент (ЕО) № 1071/2009. Поради това е излишно препращане към него.

Изменение 322
Фил Бениън

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 12

Текст, предложен от Комисията

Претоварване с повече от **20** % от максимално допустимата маса съгласно точки 2, 3, 4.1 и 4.3 от приложение 1 се счита за много тежко нарушение по смисъла на настоящата директива, понеже поражда повишени рискове за останалите участници в пътното движение. То води до незабавно спиране на превозното средство от движение, докато то бъде разтоварено до максимално допустимата маса, и до финансова санкция. Започва се процедура за загуба на добрата репутация на транспортното предприятие съгласно член 6 от Регламент (ЕО) № 1071/2009¹⁴.

¹⁴ ОВ L 300, 14.11.2009 г., стр. 51.

Изменение

Претоварване с повече от **15** % от максимално допустимата маса съгласно точки 2, 3, 4.1 и 4.3 от приложение 1 се счита за много тежко нарушение по смисъла на настоящата директива, понеже поражда повишени рискове за останалите участници в пътното движение. То води до незабавно спиране на превозното средство от движение, докато то бъде разтоварено до максимално допустимата маса, и до финансова санкция. Започва се процедура за загуба на добрата репутация на транспортното предприятие съгласно член 6 от Регламент (ЕО) № 1071/2009¹⁴.

¹⁴ ОВ L 300, 14.11.2009 г., стр. 51.

Or. en

Изменение 323

Антонио Канчан, Карло Фиданца

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 12

Директива 96/53/ЕС

Член 13 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

Превишаването с по-малко от 2 % на максимално допустимата дължина или широчина съгласно точка 1 от приложение 1 води до писмено предупреждение до транспортното предприятие, като може да доведе до санкция, ако в националното законодателство се предвижда такава;

Изменение

Превишаването с по-малко от 2 % на максимално допустимата дължина, **височина** или широчина съгласно точка 1 от приложение 1 води до писмено предупреждение до транспортното предприятие, като може да доведе до санкция, ако в националното законодателство се предвижда такава.

Изменение 324
Франко Фриго, Давид-Мария Сасоли

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 12
Директива 96/53/ЕС
Член 13 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

Превишаването с по-малко от 2 % на максимално допустимата дължина **или** широчина съгласно точка 1 от приложение 1 води до писмено предупреждение до транспортното предприятие, като може да доведе до санкция, ако в националното законодателство се предвижда такава;

Изменение

Превишаването с по-малко от 2 % на максимално допустимата дължина, широчина **или височина** съгласно точка 1 от приложение 1 води до писмено предупреждение до транспортното предприятие, като може да доведе до санкция, ако в националното законодателство се предвижда такава;

Or. it

Изменение 325
Йорг Лайхтфрид

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 12
Директива 96/53/ЕО
Член 13 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията

Превишаването с **2 % до 20 %** на максимално допустимата дължина или широчина съгласно точка 1 от приложение 1, независимо дали се отнася за превозвания товар, или за самото превозно средство, води до финансова санкция. Контролните органи спират превозното средство от движение, докато то бъде разтоварено, ако превишаването на максимално

Изменение

Превишаването с **1 % до 10 %** на максимално допустимата дължина или широчина съгласно точка 1 от приложение 1, независимо дали се отнася за превозвания товар, или за самото превозно средство, води до финансова санкция **за превозвача**. Контролните органи спират превозното средство от движение, докато то бъде разтоварено, ако превишаването на

допустимата дължина или широчина се дължи на товара, или докато съответното транспортно предприятие се сдобие със специално разрешително съгласно член 4, параграф 3.

максимално допустимата дължина или широчина се дължи на товара, или докато съответното транспортно предприятие се сдобие със специално разрешително съгласно член 4, параграф 3.

Or. de

Обосновка

По отношение на посоченото превишаване на максимално допустимата дължина или широчина на превозното средство става въпрос по принцип за конструктивни характеристики. За разлика от претоварването на превозно средство, водачът не може да окаже влияние върху това. Предложението за изменение създава правна сигурност и следователно гарантира, че органите държат отговорни притежателя на регистрацията, съответно превозвача, а не водача.

Изменение 326 **Йорг Лайхтфрид**

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 12
Директива 96/53/ЕО
Член 18 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията

Превишаването с повече от **20** % на максимално допустимата дължина или широчина съгласно точка 1 от приложение I се счита за много тежко нарушение по смисъла на настоящата директива, понеже поражда повишени рискове за останалите участници в пътното движение. То води до финансова санкция и до незабавно спиране на превозното средство от движението от контролните органи, докато то бъде разтоварено или докато съответното транспортно предприятие се сдобие със специално разрешително съгласно член 4, параграф 3, ако превишаването на максимално допустимата дължина или широчина се дължи на товара. Започва се процедура

Изменение

Превишаването с повече от **10** % на максимално допустимата дължина или широчина съгласно точка 1 от приложение I се счита за много тежко нарушение по смисъла на настоящата директива, понеже поражда повишени рискове за останалите участници в пътното движение. То води до финансова санкция **за превозвача** и до незабавно спиране на превозното средство от движението от контролните органи, докато то бъде разтоварено или докато съответното транспортно предприятие се сдобие със специално разрешително съгласно член 4, параграф 3, ако превишаването на максимално допустимата дължина или широчина се дължи на товара. Започва

за загуба на добрата репутация на транспортното предприятие съгласно член 6 от Регламент (ЕО) № 1071/2009.

се процедура за загуба на добрата репутация на транспортното предприятие съгласно член 6 от Регламент (ЕО) № 1071/2009.

Or. de

Обосновка

По отношение на посоченото превишаване на максимално допустимата дължина или широчина на превозното средство става въпрос по принцип за конструктивни характеристики, върху които водачът не може да влияе. Предложението за изменение създава правна сигурност и следователно гарантира, че органите държат отговорни притежателя на регистрацията, съответно превозвача, а не водача.

Изменение 327
Олдржих Власак

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 12а (нова)
Директива 96/53/ЕО
Член 13

Текст, предложен от Комисията

Изменение

12а) Член 13 се заменя със следното:

Член 13

Държавите членки, в съответствие с националните конституционни разпоредби, определят правилата относно санкциите, които се налагат за нарушения на настоящия регламент, и предприемат всички необходими мерки, за да гарантират тяхното прилагане. Тези санкции следва да бъдат ефективни, съразмерни, възпиращи и недискриминационни, и в съответствие с категориите нарушения, съгласно посоченото в Директива 2006/22/ЕО.

Or. cs

Обосновка

Предложеното разделение на нарушенията е изключително подробно и представлява намеса в правомощията на държавите членки да избират свои собствени ефективни санкции.

Изменение 328

Ане Е. Йенсен

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 13

Директива 96/53/ЕО

Член 14

Текст, предложен от Комисията

Товародателят представя на автомобилния превозвач, на когото поверява превоза на **контейнер**, декларация, в която е посочена **масата** на превозвания **контейнер**. Ако **тази информация** липсва или е погрешна, товародателят носи същата отговорност, каквато и превозвачът в случай на претоварване на превозното средство.

Изменение

Преди товаренето, товародателят представя на автомобилния превозвач, на когото поверява превоза на **товари, включително контейнери, сменяеми каросерии или други товари**, писмена декларация, в която е посочена **брутната маса** на превозвания **товар**. **Тази декларация може да бъде подадена и по електронен път. Независимо от неговата форма, документът, в който се декларира брутната маса на товара, се подписва от надлежно упълномощеното от товародателя лице. Ако информацията относно брутната маса на товара** липсва или е погрешна, товародателят носи същата отговорност, каквато и превозвачът в случай на претоварване на превозното средство. **При интермодални превози информацията относно брутната маса на опакована интермодална товарна единица, включително контейнер и/или сменяема каросерия, се предоставя на следващата страна, която поема грижата за интермодалната товарна единица.**

Or. en

Обосновка

Солидарната отговорност на товародателя не следва да се ограничава само до превоза на контейнери, а следва да включва превоза на всякакви товари.

Изменение 329
Маркус Фербер

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 13
Директива 96/53/ЕО
Член 14

Текст, предложен от Комисията

Товародателят представя на автомобилния превозвач, на когото поверява превоза на контейнер, декларация, в която е посочена масата на превозвания контейнер. Ако тази информация липсва или е погрешна, товародателят носи същата отговорност, каквато и **превозвачът** в случай на претоварване на превозното средство.

Изменение

Товародателят представя на автомобилния превозвач, на когото поверява превоза на контейнер, декларация, в която е посочена масата на превозвания контейнер. Ако тази информация липсва или е погрешна, товародателят носи същата отговорност, каквато и **всички участващи в превоза транспортни сектори** в случай на претоварване на превозното средство.

Or. de

Изменение 330
Гезине Майснер

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 13
Директива 96/53/ЕО
Член 14

Текст, предложен от Комисията

Товародателят представя на автомобилния превозвач, на когото поверява превоза на **контейнер**, декларация, в която е посочена **масата** на превозвания контейнер. Ако **тази информация** липсва или е погрешна, товародателят носи същата отговорност, каквато и превозвачът в случай на

Изменение

Товародателят представя на автомобилния превозвач, на когото поверява превоза на **товари, включително контейнери, сменяеми каросерии или други товари, писмена декларация**, в която е посочена **брутната маса** на превозвания контейнер. **Тази декларация може да**

претоварване на превозното средство.

бъде подадена и по електронен път. Независимо от неговата форма, документът, в който се декларира брутната маса на товара, се подписва от надлежно упълномощеното от товародателя лице. Ако информацията относно брутната маса на товара липсва или е погрешна, товародателят носи същата отговорност, каквато и превозвачът в случай на претоварване на превозното средство. При интермодални превози информацията относно брутната маса на опакована интермодална товарна единица, включително контейнер и/или сменяема каросерия, се предоставя на следващата страна, която поема грижата за интермодалната товарна единица.

Or. en

Обосновка

Солидарната отговорност на товародателя не следва да се ограничава до превоза на контейнери, а следва да включва превоза на всякакви товари.

Изменение 331

Патрисия ван дер Камен

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 14

Директива 96/53/ЕО

Член 15

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Веднъж на всеки две години държавите членки представят на Комисията през първото тримесечие на календарната година доклад относно проверките, извършени през предходните две календарни години, резултатите от тези проверки и санкциите, наложени на нарушителите. Комисията извършва

заличава се

анализ на тези доклади, който предава на Европейския парламент и на Съвета през второто тримесечие на календарната година.

Or. nl

Изменение 332
Джаклин Фостър

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 15
Директива 96/53/ЕО
Член 16 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Правомощието да приема делегирани актове, посочено в член 8, параграф 4, в член 9, параграф 5 **и в член 12, параграф 7**, се предоставя на Комисията за **неопределен** срок, считано от [дата на влизане в сила на настоящата директива].

Изменение

Правомощието да приема делегирани актове, посочено в член 8, параграф 4 **и** в член 9, параграф 5, се предоставя на Комисията за **максимален** срок **от 5 години**, считано от [дата на влизане в сила на настоящата директива].

Or. en

Обосновка

Продължителността на времето, през което Комисията да бъде оправомощена да приема делегирани актове, не следва да бъде неопределена.

Изменение 333
Силвия-Адриана Цикъу

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 15
Директива 96/53/ЕО
Член 16 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Правомощието да приема делегирани актове, посочено в член 8, параграф 4, в

Изменение

Правомощието да приема делегирани актове, посочено в член 8, параграф 4, в

член 9, параграф 5 и в член 12, параграф 7, се предоставя на Комисията за **неопределен** срок, считано от **[дата** на влизане в сила на настоящата директива].

член 9, параграф 5 и в член 12, параграф 7, се предоставя на Комисията за срок **от седем години**, считано от **[датата** на влизане в сила на настоящата директива].

Комисията изготвя доклад относно делегираните правомощия не по-късно от девет месеца преди края на седемгодишния период. Делегирането на правомощия се продължава мълчаливо за срокове с еднаква продължителност, освен ако Европейският парламент или Съветът не възразят срещу подобно продължаване не по-късно от три месеца преди изтичането на всеки срок.

Or. ro

Изменение 334 **Джаклин Фостър**

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 15
Директива 96/53/ЕО
Член 16 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Делегирането на правомощия, посочено в член 8, параграф 4, в член 9, параграф 5 **и в член 12, параграф 7**, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета. С решението за оттегляне се прекратява посоченото в него делегиране на правомощия. То поражда действие в деня след публикуването на решението в Официален вестник на Европейския съюз или на по-късна, посочена в него дата. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са в сила.

Изменение

Делегирането на правомощия, посочено в член 8, параграф 4 **и** в член 9, параграф 5, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета. С решението за оттегляне се прекратява посоченото в него делегиране на правомощия. То поражда действие в деня след публикуването на решението в Официален вестник на Европейския съюз или на по-късна, посочена в него дата. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са в сила.

Изменение 335
Джаклин Фостър

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 15
Директива 96/53/ЕО
Член 16 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

Делегиран акт, приет съгласно член 8, параграф 4, член 9, параграф 5 **и член 12, параграф 7**, влиза в сила само ако нито Европейският парламент, нито Съветът не е възразил срещу него в срок от два месеца след нотификацията на тези две институции за съответния акт, или ако преди изтичането на този срок и Европейският парламент, и Съветът са уведомили Комисията, че няма да повдигат възражения. По инициатива на Европейския парламент или на Съвета този срок може да бъде удължен с два месеца.“

Изменение

Делегиран акт, приет съгласно член 8, параграф 4 **и** член 9, параграф 5, влиза в сила само ако нито Европейският парламент, нито Съветът не е възразил срещу него в срок от два месеца след нотификацията на тези две институции за съответния акт, или ако преди изтичането на този срок и Европейският парламент, и Съветът са уведомили Комисията, че няма да повдигат възражения. По инициатива на Европейския парламент или на Съвета този срок може да бъде удължен с два месеца.“

Or. en

Изменение 336
Йорг Лайхтфрид

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 15а (нова)
Директива 96/53/ЕО
Член 16а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

15а) Добавя се следният член 16а:

„Член 16а

Не по-късно от [пет години от датата на публикуване на

настоящата директива] Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета доклад за прилагането на настоящата директива и последиците от нея, по-специално по отношение на въздействието на директивата върху прехвърлянето от един към друг вид транспорт.“

Or. en

Изменение 337
Богуслав Либерадзки

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 15 а (нова)
Директива 96/53/ЕО
Член 16а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

15а) Добавя се следният член 16а:

„Член 16а

До 01.01.2016 г. Комисията приключва прегледа на настоящата директива и, ако е уместно, въз основа на този преглед и на оценката на въздействието, до 01.01.2017 г. представя на Европейския парламент и на Съвета предложение за възлагане на изискванията за безопасност, определени в член 9, параграф 2, за всички нови превозни средства от категориите М2 и М3.“

Or. en

Изменение 338
Богуслав Либерадзки

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 16 – буква аа (нова)

Директива 96/53/ЕО
Приложение I – точка 1.1 – тире 8а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**aa) добавя се следната точка:
„натоварени автовози: 20,75 т“**

Or. en

Изменение 339

**Джим Хигинс, Фил Прендъргаст, Гезине Майснер, Доминик Рике, Ален Кадек,
Петри Сарвама**

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 16 – буква aa (нова)

Директива 96/53/ЕО

Приложение I – точка 1.1 – тире 8а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**aa) добавя се следната точка:
„натоварени автовози: 20,75 т“**

Or. en

Обосновка

Хармонизирането на дължината на специализираните натоварени автовози на минимум 20,75 метра в целия ЕС означава разлика до 3 коли, натоварени на един единствен автовоз (от 6 до 9), което води до повишена горивна ефективност, по-малко тежкотоварни автомобили, необходими за еднакъв обем товари, и по-малко CO₂ за превоза на всеки нов автомобил. Тъй като тези превозни средства вече са разрешени на повечето национални територии в рамките на ЕС, не съществува допълнителен риск по отношение на пътната безопасност или инфраструктурните възможности.

Изменение 340

Петер ван Дален

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 16 – буква aa (нова)

Директива 96/53/ЕО

Приложение I – точка 1.1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

aa) в точка 1.1 18,75, се заменя със следното:

25,25

Or. nl

Изменение 341
Йорг Лайхтфрид

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 16 – буква б
Директива 96/53/ЕО
Приложение I – точка 2.2.2

Текст, предложен от Комисията

триосно моторно превозно средство с двuosно или триосно полуремарке, превозващо в режим на **интермодален** транспорт една или няколко интермодални транспортни единици с обща максимална дължина 40 или 45 фута: 44 тона.

Изменение

триосно моторно превозно средство с двuosно или триосно полуремарке, превозващо в режим на **комбиниран** транспорт една или няколко интермодални транспортни единици с обща максимална дължина 40 или 45 фута: 44 тона.

Or. de

Изменение 342
Карло Фиданца, Антонио Канчан

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 16 – буква б
Директива 96/53/ЕС
Приложение I – точка 2.2.2

Текст, предложен от Комисията

триосно моторно превозно средство с двuosно или триосно полуремарке, превозващо в режим на интермодален транспорт една или няколко интермодални транспортни единици с

Изменение

триосно моторно превозно средство с двuosно или триосно полуремарке, превозващо в режим на интермодален транспорт една или няколко интермодални транспортни единици с

обща максимална дължина **40 или 45**
фута: 44 тона.

обща максимална дължина 45 фута:
44 тона.

Or. it

Изменение 343
Маркус Фербер

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 16 – буква б
Директива 96/53/ЕО
Приложение I – точка 2.2.2

Текст, предложен от Комисията

триосно моторно превозно средство с
двуосно или триосно полуремарке,
превозващо в режим на интермодален
транспорт една или няколко
интермодални транспортни единици с
обща максимална дължина 40 или
45 фута: 44 тона.

Изменение

триосно моторно превозно средство с
двуосно или триосно полуремарке,
превозващо в режим на интермодален
транспорт една или няколко
интермодални транспортни единици **в**
съответствие с член 2 от
директивата (например сменяеми
каросерии, контейнери с дължина до
45 фута): 44 тона.

Or. de

Изменение 344
Франко Фриго, Давид-Мария Сасоли

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 16 – буква б
Директива 96/53/ЕС
Приложение I – точка 2.2.2

Текст, предложен от Комисията

триосно моторно превозно средство с
двуосно или триосно полуремарке,
превозващо в режим на интермодален
транспорт една или няколко
интермодални транспортни единици с
обща максимална дължина **40 или**
45 фута: 44 тона.

Изменение

триосно моторно превозно средство с
двуосно или триосно полуремарке,
превозващо в режим на интермодален
транспорт една или няколко
интермодални транспортни единици с
обща максимална дължина 45 фута:
44 тона.

Обосновка

Предвиждането на допълнителна ос на превозното средство означава повишаване на цената, по-добро съпротивление при търкаляне и повишен разход на гориво с произтичащи от това по-високи емисии. Максималната дължина от 45 фута е достатъчна.

Изменение 345**Силвия-Адриана Цикъу****Предложение за директива****Член 1 – параграф 1 – точка 16 – буква б**

Директива 96/53/ЕО

Приложение I – точка 2.2.2

Текст, предложен от Комисията

триосно моторно превозно средство с двуосно или триосно полуремарке, превозващо в режим на интермодален транспорт една или няколко интермодални транспортни единици с обща максимална дължина 40 *или* 45 фута: 44 тона.

Изменение

триосно моторно превозно средство с двуосно или триосно полуремарке, превозващо в режим на интермодален транспорт една или няколко интермодални транспортни единици с обща максимална дължина 40 фута: 44 тона.

Изменение 346**Джим Хигинс, Фил Прендъргаст, Гезине Майснер****Предложение за директива****Член 1 – параграф 1 – точка 16 – буква аб (нова)**

Директива 96/53/ЕО

Приложение I – точка 1.4

*Текст, предложен от Комисията**Изменение*

аб) точка 1.4 се заменя със следната разпоредба:

1.4. Сменяеми надстройки и стандартизирани товарни единици, като например контейнери, са включени в размерите, определени в точки 1.1, 1.2, 1.3, 1.6, 1.7, 1.8 и 4.4.

Поради неделимия характер на готовите превозни средства, като например новите автомобили, натоварени върху специализирани автовози, такива натоварени автовози могат да надвишават размерите, посочени в точка 1.1, до степеня, в която националните разпоредби и инфраструктурни условия позволяват това, и доколкото, когато са празни, тези автовози изцяло съответстват на посочените по-горе точки.

Or. en

Обосновка

Настоящата „сива зона“ в Директива 96/53/ЕО по отношение на разграничаването между дължината за натоварени и разтоварени превозни средства би могла бъде отстранена като се поясни, че се разрешава натоварване на автовозите с готови превозни средства, като например нови автомобили, в рамките на техния оптимален капацитет — до степеня, в която националните разпоредби и инфраструктурни условия позволяват това — доколкото те съответстват на настоящото ограничение от 18,75 м, когато са празни. Тези превозни средства не могат да се възползват от аеродинамични промени съгласно новата директива.

Изменение 347
Петер ван Дален

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 1б – буква ба (нова)
Директива 96/53/ЕО
Приложение I – точка 2.2а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ба) добавя се следната точка 2.2а:
- екокомби (Ecocombis) 60 тона

Or. nl

Изменение 348
Филип Де Бакер

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 16 – буква в
Директива 96/53/ЕО
Приложение I – точка 2.3.1 – тире 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**Двуосни моторни превозни средства с
хибридно или електрическо
задвижване, различни от автобуси:
19 тона**

заличава се

Or. en

Обосновка

За въвеждане на по-неутрален в технологично отношение подход, който включва всички превозни средства и автобуси, се добавя точка 2.5.

Изменение 349
Олдржих Власак

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 16 – буква в
Директива 96/53/ЕО
Приложение I – точка 2.2.1 – тире 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**Двуосни моторни превозни средства с
хибридно или електрическо задвижване,
различни от автобуси: **19** тона**

**Двуосни моторни превозни средства с
хибридно или електрическо задвижване,
различни от автобуси: **18** тона**

Or. cs

Обосновка

Като се има предвид, че в бъдеще е неизбежна замяната на изкопаемите горива с алтернативни горива, не е подходящо да се въведат изключения за максимално допустимите тегло. Изключението за превозни средства, използващи алтернативни горива, в крайна сметка ще доведе до общо увеличение на теглото на превозните средства, с всички свързани негативни последствия, които това ще има върху състоянието на транспортната инфраструктура.

Изменение 350
Хуберт Пиркер

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 16 – буква в
Директива 96/53/ЕО
Приложение I – точка 2.3.1 – тире 3

Текст, предложен от Комисията

„Двуосни автобуси: **19** тона“.

Изменение

„Двуосни автобуси: **19,5** тона“.

Or. de

Обосновка

Допълнителното оборудване с цел повишаване на пътната безопасност, изпълнение на разпоредбите за улесняване на достъпа на хора с намалена подвижност, както и устройства за увеличаване на екологичната устойчивост и удобството при пътуване, изискват съответно привеждане в съответствие на максимално допустимата маса за двуосни автобуси. Само така може да се гарантира, че секторът и в бъдеще ще предлага качествени услуги и същевременно ще може да се използва напълно капацитетът на автобусите.

Изменение 351
Дитер-Лебрехт Кох

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 16 – буква в
Директива 96/53/ЕО
Приложение I – точка 2.3.1 – тире 3

Текст, предложен от Комисията

„Двуосни автобуси: **19** тона“.

Изменение

„Двуосни автобуси: **19,5** тона“.

Or. de

Изменение 352
Исмаил Ертуг

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 16 – буква в

Директива 96/53/ЕО
Приложение I – точка 2.3.1 – тире 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

„Двуосни автобуси: **19** тона“.

„Двуосни автобуси: **19,5** тона“.

Or. de

Обосновка

Увеличаване на максимално допустимата обща маса на двуосните автобуси на 19,5 тона е целесъобразно, за да се вземат под внимание действащите изисквания към превозните средства (безопасност, намаляващи шума части, мерки за екологична устойчивост) и свързано с това увеличение на масата без товар.

Изменение 353
Маркус Фербер

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 16 – буква в
Директива 96/53/ЕО
Приложение I – точка 2.3.1 – тире 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

„Двуосни автобуси: **19** тона“.

„Двуосни автобуси: **19,5** тона“.

Or. de

Обосновка

С постоянното увеличаване на масата без товар на автобусите вследствие на технологичните иновации трябва да се повиши общата допустима маса за двуосните автобуси на 19,5 тона, така че да не бъдат засегнати неблагоприятно превозните средства по отношение на ефективността или капацитета за превоз на пътници. Иначе това би било в противоречие с целите на предложението за директива в областта на ефективността и изменението на климата.

Изменение 354
Корин Вортман-Кол, Петри Сарвама

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 16 – буква в

Директива 96/53/ЕО
Приложение I – точка 2.3.1 – тире 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Двуосни автобуси: **19** тона

Двуосни автобуси: **19,5** тона

Or. en

Обосновка

Оценката на въздействието на Европейската комисия стигна до заключението, че от гледна точка на безопасността и околната среда съществува консенсус, че максималното разрешено тегло на двуосни туристически автобуси следва да бъде 19,5 тона вместо 19 тона.

Изменение 355

Жорж Бах

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 16 – буква в

Директива 96/53/ЕО

Приложение I – точка 2.3.1 – тире 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Двуосни автобуси: **19** тона

Двуосни автобуси: **20** тона

Or. en

Обосновка

Максималната маса трябва да се адаптира към най-новите технологични подобрения на автобусите по отношение на безопасността, мерките за опазване на околната среда и достъпа за лица с намалена подвижност.

Изменение 356

Матийо Грош

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 16 – буква в

Директива 96/53/ЕО

Приложение I – точка 2.3.1 – тире 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Двуосни автобуси: **19** тона

Двуосни автобуси: **19,5** тона

Or. en

Обосновка

Максималната маса на двуосните автобуси трябва да се увеличи до 19,5 тона, за да се вземат предвид различните измерения, като например увеличаването на теглото на пътниците и багажа, техническите подобрения (по-голямата екологосъобразност и безопасност, технологиите за хора с увреждания и т.н.), които водят до увеличаване на общото тегло на превозното средство.

Изменение 357

Томас Улмер

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 16 – буква в

Директива 96/53/ЕО

Приложение I – точка 2.3.1 – тире 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

„Двуосни автобуси: **19** тона“.

„Двуосни автобуси: **19,5** тона“.

Or. de

Обосновка

С въвеждането на по-ефективни системи за контрол върху отработените газове се увеличава и общото тегло на превозното средство.

Изменение 358

Фил Бениън

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 16 – буква ва (нова)

Директива 96/53/ЕО

Приложение I – точка 2.3.4 (нова)

ва) Добавя се следната точка:

2.3.4. Нисковъглеродни технологии:
максималната маса е посочената в точка 2.3.1, 2.3.2 или 2.3.3, увеличена с допълнителната маса, необходима за нисковъглеродна технология, при максимум от 1 тон. Тази допълнителна маса се сертифицира и посочва в официалните документи за регистрация на моторното превозно средство, издадени от държавата членка, в която е регистрирано превозното средство. В случаите, когато тази информация липсва, се прилагат стойностите, посочени в точка 2.1, 2.3.2 или 2.3.3.

Or. en

Изменение 359
Филип Де Бакер

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 16 – буква ва (нова)
Директива 96/53/ЕО
Приложение I – точка 2.5 (нова)

ва) Добавя се следната точка:

„2.5. Задвижвани от алтернативни горива превозни средства:
максималната маса е посочената в точки 2.3 и 2.4 от Приложение I, увеличена с допълнителната маса, необходима за видове транспорт с алтернативно задвижване, при максимум от 1 тон. Тази допълнителна маса се посочва в официалните документи за регистрация на моторното превозно средство, издадени от държавата

членка, в която е регистрирано превозното средство. В случаите, когато тази информация липсва, се прилагат стойностите, посочени в точки 2.3 и 2.4.“

Or. en

Обосновка

Настоящото изменение въвежда по-неутрален в технологично отношение подход. Всички моторни превозни средства, използващи алтернативни горива, включително всички автобуси, следва да бъдат включени. За всички тях следва да се разреши по-голяма маса с максимум от 1 тон. Разрешението за един допълнителен тон не следва да се ограничава само до двуосни превозни средства, тъй като това би означавало ограничаване на въвеждането на енергийно ефективни автомобилни иновации за градски или крайградски условия. Законодателството не следва да ограничава въвеждането на иновации до определен вид превозни средства.

Изменение 360

Матийо Грош, Дитер-Лебрехт Кох

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 16 – буква ва (нова)

Директива 96/53/ЕО

Приложение I – точка 2.3.4 (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ва) Добавя се следната точка:

2.3.4. Задвижвани от алтернативни горива превозни средства:

максималната маса е посочената в точка 2.3.1, 2.3.2 или 2.3.3, увеличена с допълнителната маса, необходима за видове транспорт с алтернативно задвижване, при максимум от 1,5 тона. Тази допълнителна маса се посочва в официалните документи за регистрация на моторното превозно средство, издадени от държавата членка, в която е регистрирано превозното средство. В случаите, когато тази информация липсва, се прилагат стойностите, посочени в

точка 2.3.1., 2.3.2 или 2.3.3.

Or. en

Обосновка

Изборът на алтернативни технологии за двигателите на задвижвани от алтернативни горива превозни средства следва да бъде неутрален. С увеличаването на максималната маса за тези технологии на 1,5 тона се осигурява зачитане на възможността за избор.

Изменение 361
Маркус Фербер

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 16а (нова)
Директива 96/53/ЕО
Приложение I – точка 1.1 – тире 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

16а) В точка 1.1 третото тире „съчленено превозно средство“ се заменя със следния текст:

*— съчленено превозно средство
17,85 т*

Or. de

Изменение 362
Джим Хигинс, Джаклин Фостър, Фил Прендъргаст

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 16а (нова)
Директива 96/53/ЕО
Приложение I – точка 1.3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

16а) Точка 1.3 се заменя с „Максималната височина на всяко превозно средство се решава от държавите членки съгласно принципа на субсидиарност. Държавите членки

могат да изберат да се ангажират с двустранни споразумения, позволяващи движението на превозни средства с договорена височина на техните територии, доколкото инфраструктурата позволява това.“

Or. en

Обосновка

Държавите членки, чиято инфраструктурните е изградена, така че да позволява движението на превозни средства с определена височина, не следва да бъдат възпрепятствани от европейското законодателство да провеждат ефективна трансгранична търговия.

Изменение 363 Гезине Майснер

**Предложение за директива
член 1 – параграф 1 – точка 16а (нова)
Директива 96/53/ЕО
Приложение I – точка 1.1 – тире 3**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

16а) В точка 1.1 тире 3 се заменя със следното:

съчленено превозно средство: 17,85 м

Or. en

Обосновка

Увеличаването на максималната дължина на съчлененото превозно средство с 1,35 т ще позволи повече комбинации, което би могло да спомогне за насърчаване на интермодалния транспорт. Ще могат да се товарят не само контейнери с дължина 45 фута, но също така и контейнери с дължина 48 фута или две сменяеми каросерии от категория С 745. Съчленено превозно средство с дължина 17,85 т все пак би било по-късо от превозно средство с максимално разрешената дължина за автовакове, която е 18,75 т.

Изменение 364 Маркус Фербер

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 16б (нов)
Директива 96/53/ЕО
Приложение I – точка 1.6

Текст, предложен от Комисията

Изменение

16б) Точка 1.6 се заменя със следния текст:

— максимално разстояние между оста на централния болт и задната част на полуремаркетото 13,35 m

Or. de

Изменение 365
Карло Фиданца

Предложение за директива
Член 2 – параграф 1 – алинея 1а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 1, параграф 7 не се прилага преди 1 януари 2025 г.

Or. en